

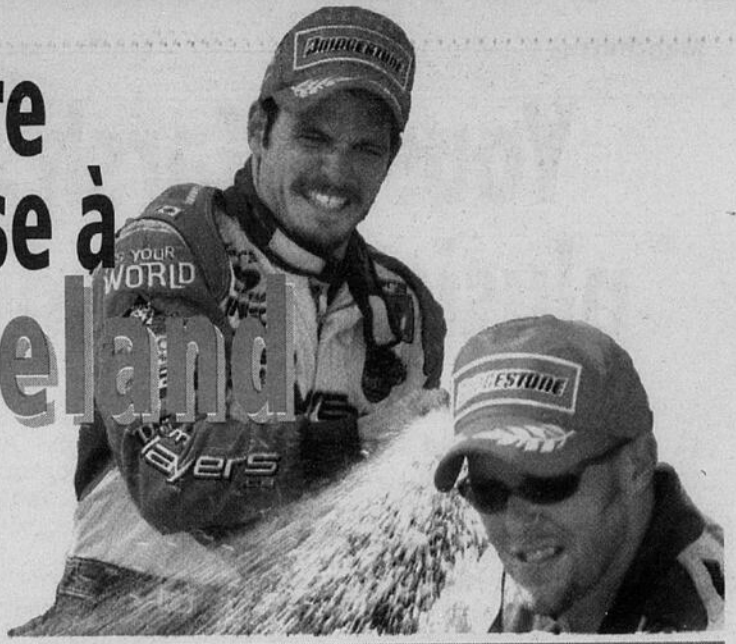


Yousuf Karsh s'éteint

PAGE 2

Victoire surprise à Cleveland

PAGE 42



RC
*
*
*
8
6 20818 12345

Abonnez-vous!
562-0555

LeDroit

LeDroit

cyberpresse.ca

Le leader de l'information régionale

90^e ANNÉE - NUMÉRO 91 •

LE LUNDI 15 JUILLET 2002

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500
JOURNALISTES ET COLLABORATEURS
À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC



LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE
LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST



Il tire sur Chirac

PAGE 37

Yousuf Karsh a rejoint plusieurs de ses modèles

Le photographe de réputation mondiale, Yousuf Karsh, qui a immortalisé plusieurs grands de ce monde, est décédé samedi à l'âge de 93 ans dans un hôpital de Boston.

AP ET PC
BOSTON

Son agent européen, Jacqui Fowler, a précisé que l'homme était mort de complications survenues à la suite d'une opération chirurgicale.

Karsh a photographié des chefs d'États, des chefs de gouvernement, des artistes et autres célèbres.

Le studio de Karsh, situé au Château Laurier, où il a long-

temps demeuré, a accueilli plusieurs grands noms du XX^e siècle. Et plusieurs parmi ceux qui ne s'y sont pas rendus ont invité l'artiste chez eux pour se faire photographier.

Parmi les portraits de Karsh figurent ceux de Kennedy, Castro, Einstein, Churchill, Mandela, Hemingway, Schweitzer et Khrouchtchev.

«Quand les gens célèbres commencent à penser à l'immortalité, ils appellent Karsh d'Ottawa», a un jour écrit George Perry dans le Sunday Times de Londres.

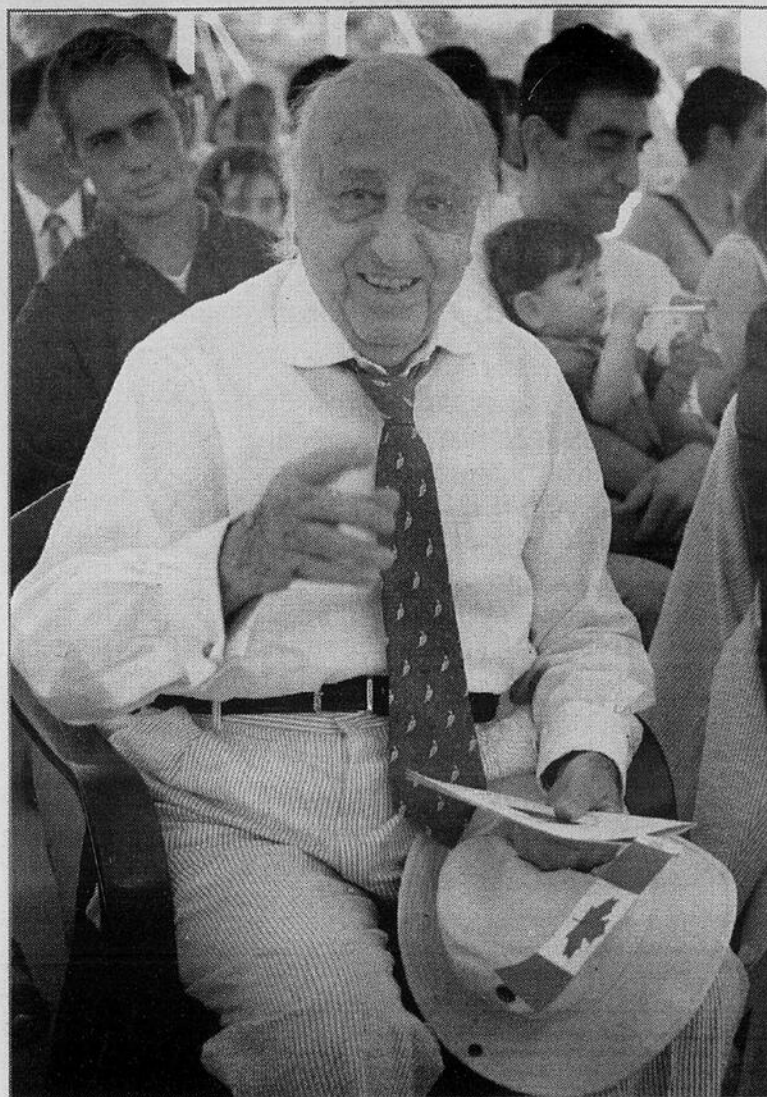
Né en Turquie le 23 décembre 1908, il a quitté son pays pour échapper aux persécutions dont étaient victimes les Arméniens. Arrivé au Canada en 1924, il a vécu chez un oncle photographe, à Sherbrooke.

Il a ouvert son studio d'Ottawa

en 1932, s'installant au Château Laurier en 1972.

Il a réalisé son plus célèbre cliché le 30 décembre 1941 lorsqu'il a photographié le premier ministre britannique de l'époque et âme de la résistance au nazisme, Winston Churchill, alors en visite au Canada.

Karsh a été le seul Canadien à figurer au palmarès des 100 personnes les plus influentes du XX^e siècle du Who's Who international. Son oeuvre fait partie entre autres des collections permanentes du Musée des Beaux-Arts du Canada, du Musée des arts modernes de New York et du Musée métropolitain de New York, de la Bibliothèque nationale de Paris, du National Portrait Gallery de Londres et du National Portrait Gallery d'Australie.



PRESSE CANADIENNE

Le photographe Yousuf Karsh, décédé samedi, avait assisté à une cérémonie de 50^e anniversaire de citoyenneté canadienne à Gatineau en 1997.

Un long séjour remarqué

Les 18 années que Yousuf Karsh a passé avec sa seconde femme dans une suite du troisième étage du Château Laurier auront marqué bon nombre d'employés de l'établissement.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

«Tous les membres du personnel ont été attristés par le décès de M. Karsh, raconte Deneen Perin, la porte-parole de l'hôtel. Certains employés le côtoyaient tous les jours.»

M. Karsh avait pris l'habitude de prendre une petite marche quotidienne dans le Hall du Château Laurier. «C'est un souvenir que tout le monde a ici. Il disait bonjour à tous ceux qu'il rencontrait, explique la porte-parole. Il avait beaucoup de classe.»

M^{me} Perin a toujours été impressionnée par la gentillesse que dégageait cet homme. «On se sentait attiré par lui. Son regard avait quelque chose d'invitant. Il aimait beaucoup les enfants», raconte-t-elle.

Dès 9 h aujourd'hui, les gens sont invités à se rendre au Ridding Lounge du Château Laurier afin de venir signer un registre

pour lui rendre hommage. «En même temps, les personnes pourront apprécier l'héritage que M. Karsh nous a légué en 1998. Il y a des photos impressionnantes», souligne M^{me} Perin.

La famille de Yousuf Karsh tiendra un service funéraire privé, jeudi, au cimetière Notre-Dame à Ottawa. Étant donné que M. Karsh est un personnage public très connu et qu'il a passé plusieurs années dans la région de la capitale nationale, une célébration publique est prévue au mois de septembre. Une date précise n'a toutefois pas encore été précisée.



ASSOCIATED PRESS

Yousuf Karsh avait aussi fait les portraits de Bill Clinton et de sa femme Hillary.

Le corps d'Evelyne Voldeng repêché et identifié

Presse Canadienne - QUÉBEC

Le cadavre qui a été repêché par des plaisanciers en Gaspésie, samedi, est bel est bien celui d'Evelyne Voldeng, la professeure de français et écrivaine d'Ottawa qui était portée disparue depuis le 1^{er} juillet dans la région de Baie-Comeau.

Le corps a donc parcouru une très grande distance, traversant d'une rive à l'autre le Saint-Laurent. L'autopsie, qui

sera effectuée dans les prochains jours, permettra de confirmer les circonstances de la mort de M^{me} Voldeng. Toutefois, la noyade semble être l'hypothèse la plus probable.

Cette résidente d'Ashton, près d'Ottawa, est originaire de la Bretagne. Des effets personnels lui appartenant avaient été retrouvés sur les berges de la rivière aux Outardes près de laquelle elle s'appropriait à séjourner pour écrire un nouveau roman.

Deux noyades dans l'Est ontarien

Deux personnes sont mortes noyées, hier, dans deux lacs différents de l'Est ontarien.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

La première victime, une jeune fille de 17 ans d'Ottawa, s'est noyée vers 14 h, dans un lac artificiel du canton de Russell. Le drame est survenu alors qu'elle se baignait avec des amis.

Les autres baigneurs l'ont perdue de vue environ 10 minutes avant qu'elle ne soit retrouvée par l'un d'eux.

La jeune fille a été transportée par hélicoptère à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, où les médecins n'ont pu que constater son décès.

La Police provinciale de l'Ontario (PPO) n'a pas divulgué beaucoup d'information sur les

circonstances de la noyade et l'enquête se poursuit.

Le nom de la victime n'a pas été rendu public à la demande de la famille.

L'autre victime, un homme de 67 ans de Cornwall, se baignait seul vers 14 h 15 dans les eaux bordant la promenade Long Sault, dans le canton de South Stormont, lorsqu'il a été perdu de vue.

Des recherches ont alors été entreprises. Des unités marines de la PPO de Glengarry-Prescott et Russell ainsi que des services d'incendie de Long Sault et de Morrisburg, de même que des embarcations de plaisance ont participé.

L'homme a finalement été retrouvé une heure plus tard près de l'île MacDonald. Son décès a été constaté sur place. Le nom de la victime ne sera pas connu à la demande de la famille.

En manchette

Chirac échappe à un attentat

Le défilé du 14 juillet, fête nationale de la France, a été marqué par une tentative d'attentat contre le président de la République Jacques Chirac.

Associated Press - PARIS

Un jeune militant des groupuscules d'extrême droite a ouvert le feu, hier, en direction de Jacques Chirac, avant d'être maîtrisé, interpellé et placé en garde à vue dans les locaux de la Brigade criminelle. De sources judiciaires, on précisait qu'il y resterait jusqu'à aujourd'hui.

Âgé de 25 ans, cet homme, Maxime Brunerie, est «connu pour son appartenance à des mouvements néo-nazis et hooligans», selon la préfecture de police. Il a été interpellé «alors qu'il venait de faire usage à une reprise» de son arme, une carabine 22 long rifle.

Selon FO-Police, il serait proche du GUD (Groupe Union Défense), mouvement étudiant d'extrême droite, et aurait effectué «un ou deux séjours en hôpital psychiatrique». Pour FO-Police, qui met l'accent sur l'absence d'arme performante et la manière de procéder, en pleine foule, il s'agirait plutôt d'un «déséquilibré qui a voulu se faire remarquer».

Patrick Devedjian, ministre

délégué aux Libertés locales, a précisé que l'homme avait «reconnu avoir voulu tuer le président»: «ce n'est pas un incident, c'est un attentat. Un homme d'extrême droite, plus à droite encore que le Front national, a tenté de porter atteinte à la vie du président de la République», a-t-il expliqué à l'Associated Press, au cours de la garden-party à l'Élysée.

«Il a tiré un premier coup, qui a pu être dévié. Ensuite, il a été maîtrisé, il a essayé de retourner l'arme contre lui», a poursuivi Patrick Devedjian.

À la question «s'agissait-il d'une tentative d'attentat contre le président?», Bernadette Chirac, l'épouse du président, a quant à elle sobrement répondu: «oui, c'est clair».

Les faits se sont déroulés au début du défilé, en haut de l'avenue des Champs-Élysées: l'homme a ouvert le feu, à l'angle de l'avenue de Friedland, sur le passage du «command-car» du président Chirac, qui venait de quitter le Rond-Point de l'Étoile et de s'engager dans la traditionnelle descente des Champs, en direction de la tribune officielle, place de la Concorde.

Les cris et la confusion dans la foule, massée derrière les barrières pour regarder le défilé et voyant le tireur sortir son arme, ont alerté les forces de l'ordre.

Sur LCI, Mohamed Chelali, un touriste franco-canadien ayant



ASSOCIATED PRESS

C'est au début du défilé traditionnel du 14 juillet que le président français Jacques Chirac, au centre, dans une voiture militaire, a été la cible d'un tireur isolé.

aidé à maîtriser le suspect, a raconté: «je vois un gars qui avait un fusil, donc il y a un monsieur qui lui frappe la main, donc il l'a fait tomber. Moi je me suis jeté, et j'ai attrapé le fusil, et puis après tout le monde commençait à appeler 'police, police' et ça a mis beaucoup de temps pour que ça vienne, peut-être deux-trois minutes».

Un photographe de l'Associated Press, Jacques Brinon, a assisté à l'interpellation du jeune homme, aux cheveux châtain coupés court, portant un pantalon clair et des baskets, qui transportait son arme dans un étui à guitare marron clair. Il a été menotté par les CRS, vivement plaqué au sol contre des grilles, et fouillé, avant d'être embarqué dans un car de police.

Dans l'après-midi, lors d'une perquisition à son domicile de Courcouronnes (Essonne), la police n'aurait «pas trouvé de choses intéressantes», précisait-on de sources policières.

La police filtre habituellement les badauds qui viennent assis-

ter au défilé du 14 juillet, mais le public n'est pas vraiment fouillé. Les accès au secteur sont fermés par des barrières, et c'est égale-

ment derrière des barrières que prennent place les spectateurs. Des policiers en civil sont mêlés à la foule.

Le Pen: un «attentat bidon»

Associated Press - PARIS

Le président du Front national Jean-Marie Le Pen a qualifié l'incident «d'attentat bidon»: il l'a comparé à l'affaire de l'attentat de l'Observatoire contre François Mitterrand en 1959. Ce dernier avait reconnu être au courant du projet le visant, déclenchant le scandale et compromettant sa carrière. «Cela ne lui a pas nui, au contraire. On dirait même que cela l'avait aidé à être président de la République», a commenté M. Le Pen, qui à l'époque avait accusé M. Mitterrand d'avoir organisé lui-même cette tentative.

Il a en tout cas nié tout lien entre le jeune homme interpel-

lé et le FN. «Je pensais bien que s'il y avait un jour un fou qui tirait sur le président, on arriverait bien d'une manière ou d'une autre à dire qu'il était d'extrême droite», a-t-il lancé.

Cet acte survient dans un contexte politique particulier, qui a vu le candidat du FN présent au second tour de l'élection présidentielle. En outre, ces derniers mois ont été marqués en Europe par des faits sanglants frappant la classe politique: la tuerie de Nanterre, le 27 mars, au cours de laquelle Richard Durn avait abattu huit conseillers municipaux avant de se suicider; puis, le 6 mai, l'assassinat aux Pays-Bas par un militant écologiste du leader populiste Pim Fortuyn.



ASSOCIATED PRESS

Dans une image de la télévision française, l'auteur de l'attentat contre le président français Jacques Chirac est neutralisé par les CRS.



Venture 2002

La plus faible consommation d'essence de sa catégorie.

2500\$ DE RABAIS + 0% (48 MOIS) A L'ACHAT

+ Taxes, préparation, immatriculation, pour un temps limité, sur approbation de GMAC. Véhicules en inventaire seulement. Détails en magasin.

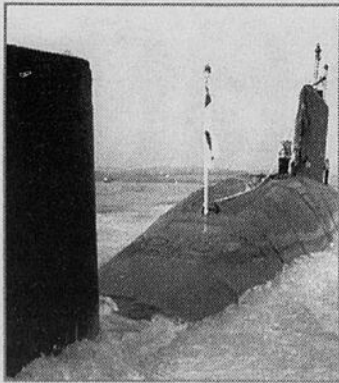
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811



TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Les sous-marins de Sa Majesté



PAGE 13

Notre chroniqueur Paul Terrien relate, avec un humour teinté de cynisme, les déboires des sous-marins de Sa Majesté au Canada.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Ciel variable et risque d'orage

27/15

Demain



Ensoleillé

28/14

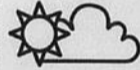
Mercredi



Ensoleillé avec passages nuageux

30/20

Jeudi



Alternance de soleil et nuages

26/20

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé avec passages nuageux

24/14

Demain



Ensoleillé

30/10

Lever du soleil : 5 h 28
Coucher du soleil : 20 h 49

Les records

Maximum : 33,3° (1969)
Minimum : 5,0° (1946)

Les phases de la lune



premier 17 pleine 24 dernier 1 nouvelle 8



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	14	Mots croisés	26
Arts	21	Mot mystère	28
Bridge	30	Nécrologie	31
Éditorial	12	Petites annonces	25
Forum	13	Région	6
Horoscope	27	Santé	20
Petits bonshommes	37	Sports	34
Loteries	7	Statistiques	36

Meurtre antisémite à Toronto

Le meurtre brutal d'un père de six enfants dans un quartier juif de Toronto, dans la nuit de samedi à dimanche, a secoué la communauté juive et déclenché une opération policière visant à retrouver des suspects dans ce qui ressemble fort à un crime antisémite.

Presse Canadienne - TORONTO

La victime est David Rosenzweig, un juif hassidim âgé de 48 ans. Il a été poignardé à mort vers 1 heure du matin, à l'extérieur d'une pizzeria.

La police a précisé que M. Rosenzweig portait la barbe et la kippa, ce qui l'identifiait clairement comme juif.

«Bien que le motif de ce crime lâche reste à établir, nous envisageons la possibilité qu'il ait été motivé par la haine», a déclaré le chef de police, Julian Fantino, lors d'une conférence de presse retransmise en direct, dimanche.

Il a décrit les suspects comme deux hommes blancs au début de la vingtaine, arborant un crâne rasé, accompagnés d'une femme.

Des témoins ont dit que deux jeunes hommes, dont l'un était armé d'un long couteau, sont entrés dans le restaurant et ont verbalement provoqué le propriétaire et ses clients.

Selon l'agent Fantino, les suspects ont alors quitté l'établissement, pour revenir peu de temps après, et c'est à ce



Bentzion Oiring, un rabbin, décrit comment David Rosenzweig a été poignardé à Toronto.

moment que la victime a été poignardée à mort.

M. Rosenzweig s'était apparemment rendu sur les lieux pour aider son fils aux prises avec des ennuis avec son véhicule, a ajouté le chef Fantino. Selon lui, rien n'indique que la victime ait été mêlée à l'altercation antérieure, dans la pizzeria.

«Il se trouvait malheureusement au mauvais endroit, au mauvais moment — c'est une victime innocente», a dit le chef

de police.

Un suspect avait été appréhendé dimanche. Les deux autres étaient toujours en fuite.

Un mandat d'arrestation pour meurtre au premier degré a été émis contre Christopher Steven McBride, âgé de 20 ans. Mercedes Asante, âgée de 19 ans, également connue sous le nom de Sylvia Asante, est également recherchée. L'autre suspect, qui n'a toujours pas été identifié, était interrogé par la police. Aucune accusation n'avait

encore été portée hier soir.

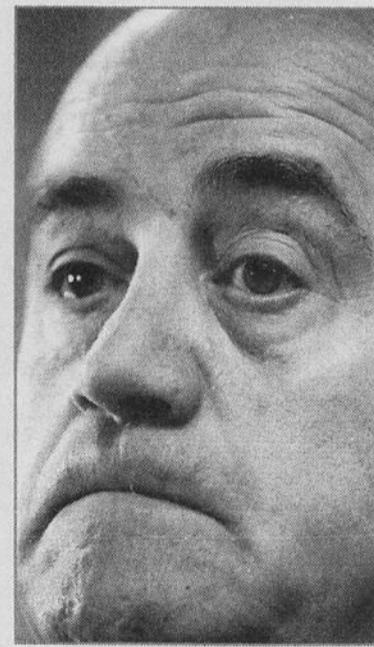
La belle-soeur de M. Rosenzweig, une ex-Torontoise qui vit maintenant en Israël, a déclaré que la famille est anéantie. Elle a ajouté que les parents de la victime sont des survivants de l'Holocauste.

Len Rudner, du Congrès juif canadien, a félicité la police pour sa célérité, mais ajoutait que la communauté juive est sous le choc et craint que ce meurtre ne soit un geste haineux.

«Il y a ceux qui expriment de la colère; il y a ceux qui expriment de la peur», a dit M. Rudner.



Deux jeunes regardent de loin l'endroit où a été retrouvé le corps poignardé de David Rosenzweig.



Julian Fantino, chef de la police de Toronto

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal

(613) 562-0555
1-800-267-9555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com

562-0333

Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!

Un défilé qui tombe à point pour fêter

Les gais et lesbiennes ont pris d'assaut les rues d'Ottawa dans un sentiment de fierté et de victoire, hier, lors du 17^e défilé annuel de la fierté.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

Selon la ville d'Ottawa, une foule record de 55 000 personnes ont assisté à cette marche haute en couleur et en diversité qui a pour la première fois débuté du côté québécois de la rivière pour se terminer dans le quartier gai d'Ottawa.

Le sujet de conversation de prédilection était bien sûr cette décision rendue vendredi par la Cour supérieure de l'Ontario qui permet l'ouverture de registres pour les mariages entre deux personnes de même sexe.

«Il était temps qu'une décision de la sorte soit prise, a affirmé Paul Léger, en attendant la parade. Le mariage, c'est un geste symbolique d'une grande portée, mais c'est aussi la reconnaissance que nous avons droit à une union reconnue comme tout le monde.»

Pour Léopold Daigle, cette victoire n'est pas la plus grande de la communauté des gais et lesbiennes. «Il n'y a rien de vraiment terminé, a-t-il affirmé. Le gouvernement fédéral doit à son tour légiférer et cela pourrait être très long. Les politiciens ne veulent pas s'aliéner personne.»

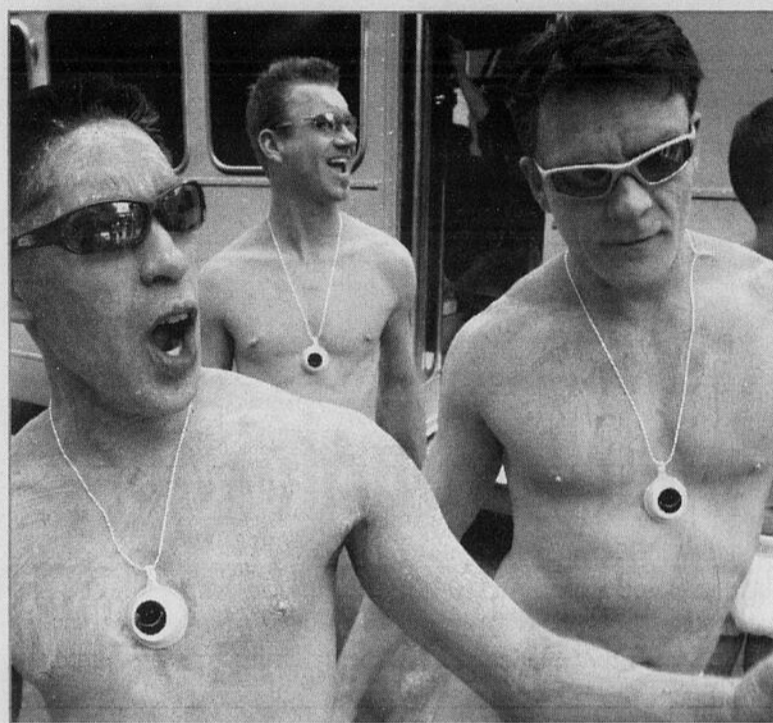
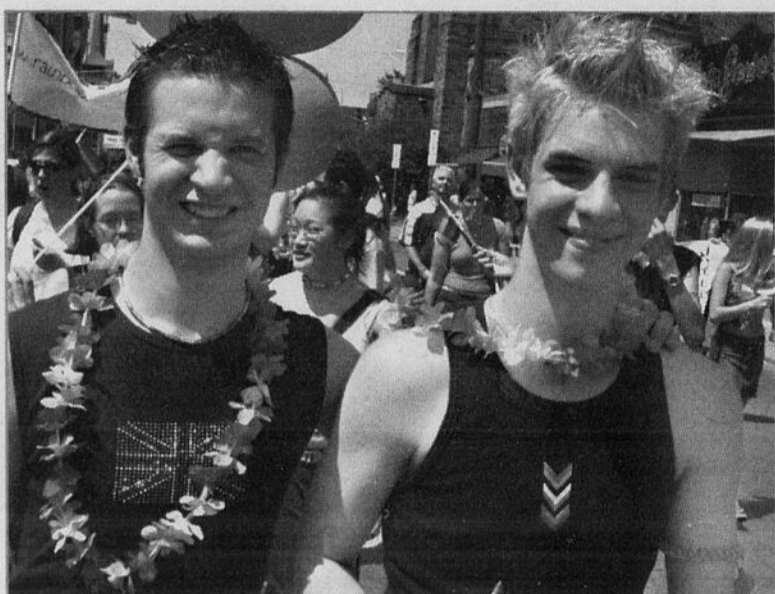
Il souligne toutefois que cette décision pourrait avoir de grands effets positifs dans tout le monde occidental. «Il va probablement en découler des impacts extérieurs», a expliqué M. Daigle.

Luc Villeneuve, pour sa part, affirme que jamais la communauté gaie n'aura la reconnaissance des mariages religieux. «Souvent les gens nous voient comme le diable incarné, mais ils ne distinguent pas le reste», a-t-il fait savoir.

Selon lui, les gens ne sont pas prêts à faire confiance aux couples de même sexe pour avoir des enfants. «Un mariage permet d'avoir des enfants, mais présentement il y a trop de controverses dans ce dossier là.»

La pensée de M^{me} Turcotte décrie bien la polémique qui existe dans ce dossier. «Ils peuvent se marier, je n'ai aucun problème avec ça, je trouve même normal qu'ils soient reconnus légalement comme couple s'ils le désirent. Cependant, je ne suis pas prête à ce qu'il puisse élever des enfants», a-t-elle expliqué en regardant un véhicule rempli d'hommes visiblement adeptes du cuir.

MARTIN ROY, Le Droit
Le défilé annuel des gais et des lesbiennes dans les rues de Gatineau et d'Ottawa, hier, a tombé à pic à la suite de la décision de la Cour supérieure de l'Ontario, vendredi, sur les mariages entre personnes de même sexe. Une double occasion de fêter.



CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

CITÉ 
CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP

CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

VENEZ PROFITER DE NOTRE OFFRE...

0%

D'INTÉRÊT SUR ACHAT



Financement à **0%** jusqu'à 48 mois

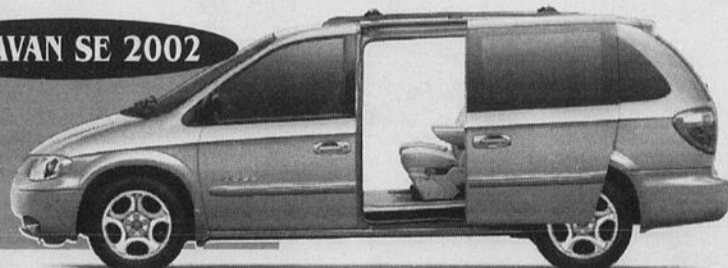
INTREPID 2002

Vive Les Vacances!

Rien à payer
pour **6 mois***
(sur nos Neon)

Financement à **0%** jusqu'à 48 mois

CARAVAN SE 2002



Financement à **0%** jusqu'à 60 mois

NEON 2002



Cité Chrysler

«On s'occupe de vous»

777.2611

www.citechrysler.com

951, boul. St-Joseph, Hull

* pour Neon seulement. Voir représentants pour détails, ajustement de taux d'intérêt requis pour la Neon.



MARTIN ROY, Le Droit

Du monde, en voulez-vous? En v'là!

Trois quarts de million pour le tournoi Hope

Une plage ensoleillée, 10 000 joueurs de volley-ball et une cause permettant d'amasser 775 000 \$ pour venir en aide à des organismes de la région: le tournoi de volley-ball organisé par HOPE sur la plage de Mooney's Bay, samedi, a encore été un succès.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

«Environ la moitié des profits que nous avons faits seront redistribués aux 11 organismes. Le reste servira à payer l'organisation du festival», a fait savoir Linda Quarin, coordonatrice des événements.

La Banque d'alimentation d'Ottawa, l'Association d'Ottawa-Carleton pour personnes ayant une déficience intellectuelle, Distress Centre of Ottawa and région, l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, l'Association canadienne du diabète, les Jeux olympiques spéciaux de l'Ontario, Opération retour au foyer,



Ian Graham en pleine action

MARTIN ROY, Le Droit

la Fondation du Foyer Rotary d'Ottawa, le Centre David Smith, Ottawa l'ami de la jeunesse et Le Boys and Girls club se diviseront la moitié du butin que l'événement HOPE a réussi à ramasser.

«Chaque année, tous les membres de HOPE votent parmi les organismes qui ont fait une demande de subvention, a affir-

mé Luc Bourbonnière, membre du comité des bénévoles. Nous choisissons ceux qui nous semblent les plus en besoin et qui touchent le plus de gens possible.»

«D'une année à l'autre, l'événement grossit, a lancé M. Bourbonnière. À notre connaissance, c'est le plus gros tournoi de ce genre au monde.» Cette année, 750 équipes ont partici-

pé. En 1982, lors de la première édition du tournoi, à peine 31 équipes étaient présentes. Cela avait permis de générer des revenus de 1700 \$.

«Cette année, nous avons plus de gens que l'an passé, nous avons organisé de plus gros spectacles avec des artistes de plus grande qualité et environ 1150 bénévoles travaillent sur le site.

L'agence Gatineau, la force du rendement.



DANIEL CRONIER**
Directeur d'agence, conseiller en sécurité financière, AVC



JEAN-MARC BRAZEAU**
Directeur des ventes, Conseiller en sécurité financière



GUY DUBOIS**
Directeur des ventes, conseiller en sécurité financière



FRANÇOIS BOIVIN**
Directeur des ventes, conseiller en sécurité financière



JEAN-PIERRE BERNARD**
Conseiller en sécurité financière



RÉMI DINÉ**
Conseiller en sécurité financière



JEAN-PIERRE GRATTON**
Conseiller en sécurité financière



ROYAL MARTINEAU**
Conseiller en sécurité financière



YVES VÉZINA**
Conseiller en sécurité financière



CLAUDE BOUCHER**
Conseiller en sécurité financière AVC



FRANCE PAQUETTE**
Conseillère en sécurité financière



MAURICE FORTIN**
Conseiller en sécurité financière



Laurier Martineau**
Conseiller en sécurité financière



CHANTALE VILLENEUVE**
Conseillère en sécurité financière, AVC



MIKHAEL ASSAF**
Conseiller en sécurité financière



MICHEL DI PASQUALE**
Conseiller en sécurité financière



ÉRIC GIROUX**
Conseiller en sécurité financière



JULIEN BOSSÉ**
Conseiller en sécurité financière A.V.C.



MARIO DUPUY JR**
Conseiller en sécurité financière



ROGER TASSÉ**
Conseiller en sécurité financière



JASON TESSIER**
Conseiller en sécurité financière



VICKY DANIS**
Conseillère en sécurité financière



FRANÇOIS MBILA**
Conseiller en sécurité financière



FRÉDÉRIC TREMBLAY**
Conseiller en sécurité financière



RICHARD LEMIEUX**
Conseiller en sécurité financière



LUCIE PARENT
Secrétaire d'agence



JOSÉE PELLETIER
Superviseure administrative



JOSÉE GIONEST
Préposée aux nouvelles affaires

Consultez-nous !
Évaluation de vos besoins en vue de réaliser vos objectifs de retraite, décès, invalidité.

En skis à roulettes pour la transplantation d'organes

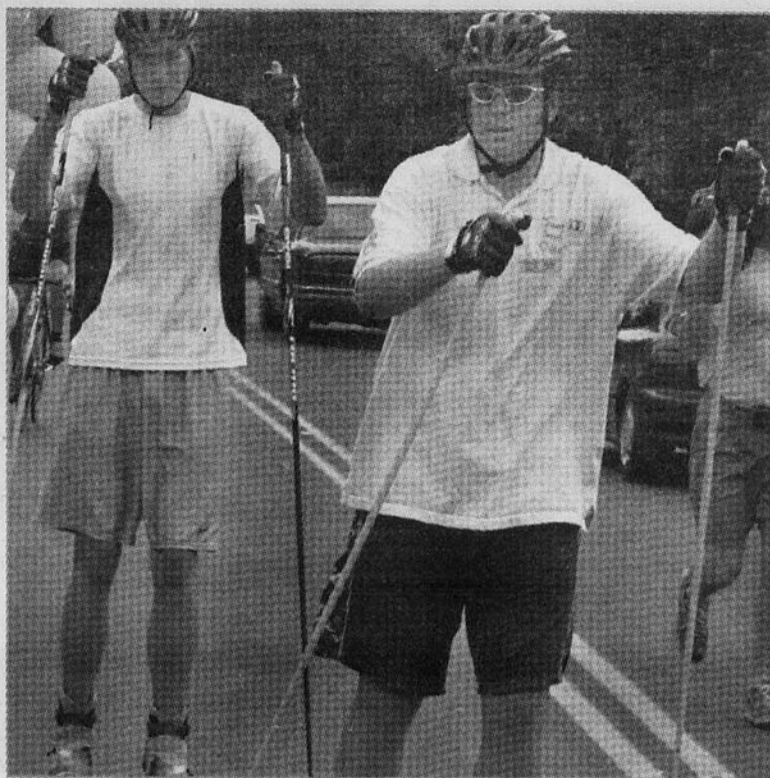
Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

Deux jeunes hommes d'Edmonton, en Alberta, ont entrepris, le 31 mai, un périple de 6245 kilomètres en skis à roulettes. Ils étaient de passage dans la capitale nationale hier.

Tim et Mike Ross font ce voyage hors de l'ordinaire pour remercier les familles qui ont donné des organes et des tissus d'un membre de leur famille pour permettre à d'autres personnes de vivre. «Le don d'organe fait des miracles, a expliqué Mike. Ma soeur a eu une greffe d'un foie il y a dix ans et elle est toujours en vie et en parfaite santé.»

C'est en l'honneur de ce dixième anniversaire que les deux frères ont entrepris ce voyage. «Toute la famille Ross participe, raconte, Diane Craig, présidente de l'organisme Cadeau de vie de Sandrine. Leur mère les accompagne en roulotte et leur soeur aussi.»

Mike affirme que le voyage se déroule bien, mais que certaines journées sont plus difficiles que d'autres. «Les journées très venteuses et les périodes de pluies ne sont pas des plus agréables, mais on ne lâche jamais», a-t-il dit.



MARTIN ROY, Le Droit

Mike, à l'avant, et Tim Ross parcourent le pays en skis à roulettes.

«Ce sont des héros ces deux gars là, lance Marc Wolvin, de Chelsea. Je suis venu avec ma famille pour les encourager. C'est extraordinaire ce qu'ils font et c'est important de venir leur dire.»

Le périple de Tim et Mike est

toutefois loin d'être terminé. «Nous croisons nos doigts et nous espérons être présents le 6 août à Saint-John dans la province de Terre-Neuve pour les Jeux canadiens de la transplantation», a précisé Mike au moment de repartir.

Votre CA

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre CA peut faire tout ça.



Serge Lavallée, CA
Michel Coulombe, CA
Joanne Chenail-Trépanier, CA

Lionel Nolet, CA
Gilles Berger, CA
Marc Brazeau, CA
Melissa Mackenzie, CA

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER
& ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387, Téléc. : (613) 745-9584 ml@mlca.com • www.mlca.com



2^e mois consécutif

Félicitations



Lucien Falardeau
Représentant des ventes

Messieurs Marc Lupien et Gilles Crégheur, directeurs des ventes, sont heureux de souligner l'excellente performance de M. Lucien Falardeau qui a décroché le titre de «Représentant des ventes du mois» pour juin 2002. Lucien profite de l'occasion pour remercier tous ses clients qui lui ont permis d'atteindre cet honneur et invite les gens de l'Outaouais à venir le consulter et de profiter de son expertise lors de l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

ARGUS 961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700

NISSAN

Dehors!



- Dispositif anti-blocage des roues «tout terrain»
- Radio Bose^{MD} 150 watts avec changeur 6 CD intégré
- Commande audio et régulateur de vitesse au volant de direction
- Moteur V6 de 250 chevaux
- Jantes en alliage 16 po
- Système antivol et antidémarrage avec clé à puce
- Climatiseur
- Différentiel autobloquant arrière
- Marchepieds latéraux aplanis
- Sellerie spéciale Chilkoot
- Et beaucoup plus!

Un endroit à découvrir en Pathfinder.

399\$
/MOIS*

0\$acompte disponible!
Transport et préparation inclus

2,8%
Financement à l'achat**
PDSF à partir de **33 900\$**

*Location de 48 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot 2002 (5CRG52 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 \$ pour le Pathfinder édition Chilkoot. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com



www.nissan.ca 1 800 387-0122

LOTO QUÉBEC		RÉSULTATS	
TVA, le réseau des tirages			
6/49	Tirage du 2002-07-13	GAGNANTS	LOTS
19 27 29 30 40 45		6/6 1	2 000 000,00 \$
Complémentaire: (04)		5/6+ 6	93 505,50 \$
		5/6 192	2 337,60 \$
		4/6 11 277	76,30 \$
		3/6 211 891	10,00 \$
		Ventes totales:	13 020 290 \$
		Prochain gros lot (appr.):	2 000 000 \$
Quebec 49	Tirage du 2002-07-13	GAGNANTS	LOTS
05 14 21 23 28 30		6/6 0	1 000 000,00 \$
Complémentaire: (24)		5/6+ 1	50 000,00 \$
		5/6 30	500,00 \$
		4/6 1 596	50,00 \$
		3/6 24 969	5,00 \$
		Ventes totales:	554 535,50 \$
Super 7	Tirage du 2002-07-12	GAGNANTS	LOTS
01 03 06 10 12 17 29		7/7 0	7 500 000,00 \$
Complémentaire: (21)		6/7+ 3	85 868,00 \$
		6/7 139	1 621,60 \$
		5/7 6 480	124,20 \$
		4/7 131 221	10,00 \$
		3/7+ 116 505	10,00 \$
		Ventes totales:	14 759 704 \$
		Prochain gros lot (appr.):	10 000 000 \$
Banco	Tirage du 2002-07-13	Banco Spécial	
03 04 13 16 17 28 31 33 34 36		NUMÉRO:	LOT
41 43 48 53 55 56 57 59 67 68		065004	100 000 \$
Banco	Tirage du 2002-07-14	Banco Spécial	
03 04 15 16 17 18 19 24 30 34		NUMÉRO:	LOT
38 42 43 46 47 48 56 57 62 65		668766	100 000 \$
Quotidienne	Tirage du 2002-07-13	Quotidienne	Tirage du 2002-07-14
3 4		3 4	
317 5003		876 2914	
Extra	Tirage du 2002-07-12	Extra	Tirage du 2002-07-13
NUMÉRO:	LOT	NUMÉRO:	LOT
065004	100 000 \$	668766	100 000 \$
Extra	Tirage du 2002-07-12	Extra	Tirage du 2002-07-14
NUMÉRO:	LOT	NUMÉRO:	LOT
246095	100 000 \$		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 505-JEUX

cyberpresse.ca / economie

Nouvelle organiste de renom à la cathédrale Notre-Dame

La cathédrale Notre-Dame d'Ottawa a une nouvelle organiste titulaire de renommée mondiale en Rachel Laurin.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

Auparavant, M^{me} Laurin était à l'emploi de l'Oratoire Saint-Joseph de Montréal. Elle a démissionné de son poste d'adjointe à l'Oratoire en signe de solidarité avec son mentor, Raymond Daveluy, qui a, selon elle, été victime d'un congédiement déguisé après 42 ans de loyaux services comme organiste titulaire. «C'est lui qui

m'a tout enseigné dans ce métier, a fait savoir M^{me} Laurin, je n'avais plus aucune envie de demeurer à Montréal après le traitement qui a été fait à M. Daveluy.»

La nouvelle organiste entrera en poste au mois de septembre. À la fin de la cérémonie, M^{me} Laurin était très enthousiaste et semblait très fière d'appartenir à la Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa.

«L'orgue est très bien même si quelques améliorations pourraient être apportées», a déclaré M^{me} Laurin. Elle a cependant spécifié que c'est souvent l'organiste qui fait l'instrument.

La nouvelle organiste prévoit travailler très fort afin que son instrument devienne un des dix

orgues les plus attrayants du pays.

Lors de la même célébration, M^{gr} Marcel Gervais a nommé le nouveau recteur de l'église. L'abbé Jacques Kabangu, 42 ans, originaire de la République démocratique du Congo, remplacera l'abbé Kevin Beach.

«L'abbé Beach a été un recteur extraordinaire, extrêmement dévoué et très apprécié par ses paroissiens et paroissiennes», a précisé M^{gr} Gervais.

L'abbé Kabangu fera le pont entre les paroisses et l'évêque. «Je viens d'une toute petite communauté de 200 familles, Saint-Peter à Ottawa, a-t-il affirmé. Ici, c'est un grand défi que je vais relever avec la grâce de Dieu.»



MARTIN ROY, Le Droit

Rachel Laurin touchera l'orgue de la cathédrale Notre-Dame à compter de septembre.

NISSAN

Va jouer dans le trafic.



Pour un temps limité, SENTRA ÉDITION ST!

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème «ST»

219\$ /MOIS*

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

La Sentra XE adore ça.

199\$ /MOIS*

0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

1,8%

Financement à l'achat et
AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS! **

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 - Option Plus et la Sentra Edition ST (C41GS2 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 595 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 \$, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 \$ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 \$ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 \$. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com



Un tunnel au lieu d'une passerelle pour McConnell-Laramée

Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire des Portages de l'Outaouais repart en croisade dans le dossier de l'axe McConnell-Laramée.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

Lors d'une séance, le 26 juin dernier, le président du conseil a fait part aux commissaires du fait que le gouvernement prévoit construire un tunnel afin que les gens puissent traverser l'axe routier. Le problème, c'est que lors des consultations publiques tenues en 2000, l'option d'une passerelle avait été acceptée majoritairement.

«Nous sommes opposés à ce projet depuis le début, lance Chantal Bélanger, vice-présidente du Conseil. Cependant, nous en sommes venus à un compromis qui résidait en la construction d'une passerelle pour que les jeunes étudiants puissent voyager de façon plus sécuritaire.»

Selon elle, le gouvernement fait preuve d'un manque flagrant de transparence. «Les plans que nous avons en notre possession prévoyaient une passerelle. Et là, le gouvernement se tourne de bord sans rien dire et veut construire le tunnel dont personne ne veut», a déclaré M^{me} Bélanger.

La vice-présidente souligne qu'il y a un aspect sécuritaire très important dans ce dossier. «Nous connaissons tous le tunnel près de la polyvalente de l'Île, tristement reconnu pour être le lieu d'agressions et de violence. Nous ne voulons pas de ça ici.»

Les résidants du quartier n'ont aucunement l'intention de se faire imposer un tunnel pour traverser de l'autre côté de l'axe McConnell-Laramée. «C'est dangereux pour les enfants, ce ne sera pas éclairé. C'est complètement stupide», a dit Robert Hanlan, résidant du quartier depuis 32 ans.

Marie-France Renaud ne comprend pas pourquoi le gouvernement veut à tout prix construire un tunnel. «Ce qui



MARTIN ROY, Le Droit

Chantal Bélanger, vice-présidente du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Portages de l'Outaouais, rappelle que la traverse du futur axe McConnell-Laramée devait être une passerelle et non un tunnel.

est arrivé près de la polyvalente de l'Île va se reproduire ici, c'est certain», argumente-t-elle en rappelant qu'elle ne se sentirait jamais à l'aise d'emprunter ce tunnel.

«Ce n'est pas la place pour ça ici, il y a beaucoup d'enfants et ils doivent être en sécurité, a affirmé Patrick Lesage, un habitant du coin. La seule chose que ça va permettre, c'est de ramasser les drogués et les voyous, c'est tout.»

M^{me} Bélanger, pour sa part, trouve extrêmement décourageant de revenir en arrière comme ça dans ce dossier. «S'il faut encore que l'on s'occupe de ça, on va être obligé de retenir les énergies que l'on pourrait dépenser à d'autres projets.»

1,1 million \$ pour l'intégration à l'emploi

Le Droit

Le gouvernement du Québec a dépensé 1,1 million \$ pour intégrer 54 personnes à l'emploi, dans la région de l'Outaouais, depuis le début de l'année.

La ministre d'État à la Solidarité sociale, à la Famille et à l'enfance, Linda Goupil, a récemment dressé un bilan des investissements de son gouver-

nement en ce qui a trait à la lutte à la pauvreté. Ces investissements totalisent 1,1 million \$ et ils ont permis à 54 personnes d'obtenir un emploi dans 18 entreprises ou projets communautaires. Parmi les projets qui ont bénéficié de cette main d'oeuvre, on remarque la coopérative Bioterra, la Soupière de l'amitié, le conseil tribal de la nation anishinabeg, la Ville de Maniwaki et le festival western de Saint-André Avellin.

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ GATINEAU HONDA !

PLUS DE 45 VÉHICULES D'OCCASION



1999 Nissan Pathfinder SE tout équipé, intérieur en cuir, toit ouvrant, lecteur DC et cassette, sièges chauffants et plus, 43 555 km (H714)

26 900\$**



1998 - 2001 Honda CR-V très bien équipés

À partir de **16 100\$****



2000 GMC SLT, 4x4, cabine allongée, V8, automatique, sièges en cuir et électriques, tout équipé, climatiseur (H703)

32 900\$**



2001 Honda Accord LX V6, automatique, tout équipée (H706)

spécial
23 500\$**

1999 Honda Accord EXL, 4 portes, tout équipée, sièges en cuir, toit ouvrant (H689)
20 500\$**

1998 Honda Accord EXL, V6, 4 portes, tout équipée, sièges en cuir, toit ouvrant (H697)
19 800\$**

1998 Taurus familiale blanche, automatique, 6 cylindres, tout équipée, climatiseur, groupe électrique. # H581
9 900\$**

1998 Honda Civic SI-G noire, automatique, 4 cylindres, groupe électrique, toit ouvrant et plus. # H592
13 900\$**

1999 Dodge RAM 1500 4x4 Modèle Laramie, SLT, tout équipé, climatiseur, V8, automatique. (H659)
22 900\$**

1998 Dodge Caravan verte, automatique, 6 cylindres, climatiseur et plus. # 11281A
13 500\$**

1998 Honda Civic, EX-G blanche, automatique, 4 cylindres, groupe électrique, climatiseur et plus. # 11485A
13 500\$**

Spéciaux sur véhicules d'occasion de qualité!

Spéciaux aujourd'hui seulement



2002 Honda Civic DX-G

Très bien équipée, automatique, climatiseur, lecteur CD.

Choix de 2 seulement

«Ces véhicules sont usagés»

(#H701-25,159 km)

(#H702-25,499 km)

Un seul bas prix: 16 900\$ ch.**

FERMÉ LES SAMEDIS
(pour la saison estivale)

Honda Civic 1997 à 2002

2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, plusieurs avec balance de garantie du manufacturier.



Choix de **14**

a partir de **10 500\$****



1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,

568-4646

gatineauhonda.com

(**Plus taxes et frais de documents.)



HONDA

En bref

Interdiction levée

Le Droit

L'interdiction de feu à ciel

ouvert en forêt imposée depuis environ deux semaines à la grandeur de la province de Québec est maintenant levée.

Les précipitations enregistrées sur les régions ont ramené le danger d'incendie à un niveau acceptable,

permettant de lever l'interdiction.

Présentement, il y a toujours 22 incendies de forêt en activité au Québec. Depuis le début de la saison de protection, 385 incendies de forêt ont affecté près de 250 000 hectares de boisé.

Voies fermées

En raison de travaux de réparation, une ou deux voies du pont Cartier-Macdonald seront fermées temporairement en direction nord et sud à un moment quelconque entre 21 h demain et 6 h mer-

credi. La même chose va se reproduire entre 21 h mercredi et 6 h jeudi.

Si les travaux étaient retardés en raison de la pluie, ces voies seront aussi fermées à un moment quelconque entre 21 h jeudi et 6 h vendredi.

Vos congés sont payés

**Cet été,
Ford vous invite à
prendre des vacances
sans paiements.**



ESCAPE 2002



TAURUS 2002

La Taurus a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale - la double cote cinq étoiles!



FOCUS 2002

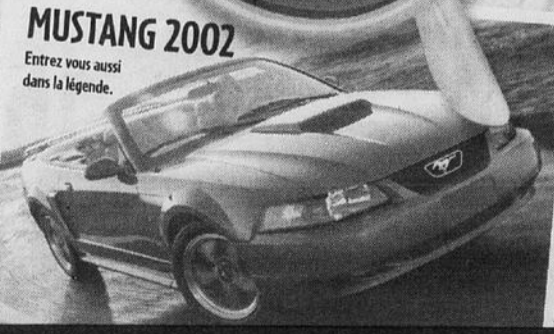
La voiture la plus vendue au monde**.



WINDSTAR 2002

Le Windstar a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale et latérale - la quadruple cote cinq étoiles!

<p>ACHAT*</p> <p>0\$</p> <p>Mise de fonds Paiement pendant 90 jours Intérêt pendant 90 jours</p>	<p>LOCATION**</p> <p>0\$</p> <p>Mise de fonds Dépôt de sécurité 1^{re} mensualité payée par Ford</p>
<p>À l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2002 neufs en stock.</p>	



MUSTANG 2002

Entrez vous aussi dans la légende.



Ford Série F 2002

La gamme de camionnettes la plus vendue au Canada depuis 36 ans!

LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca



*Achat: cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. **Location: cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. La double cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager avant). (www.NHTSA.com) #Focus est la marque de voiture la plus vendue dans le monde selon Top Three Global Car Sales by Nameplate de janvier 2002. La quadruple cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager) et latérale (sièges avant et arrière). La cote de sécurité cinq étoiles en cas de collision latérale s'applique uniquement aux véhicules équipés de sacs gonflables latéraux, de série pour les versions Windstar SEL et Limited et en option pour les versions Windstar LX et Sport. (www.NHTSA.com) #Série F est la gamme de camions la plus vendue dans le monde selon Auto Strategies International Inc. (années 1977 à 2000). Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln et Thunderbird et des Série F dont le PTAC excède 3 856 kg, et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

En bref

Immeuble évacué

Une altercation entre deux hommes, dont un armé, survenue hier vers 13 h, a forcé l'évacuation d'un immeuble à logement du 26, Rockway Crescent, à Ottawa.

Un des hommes a sauté en bas d'un balcon situé au troisième étage de l'immeuble. Il s'en est tiré avec une cheville fracturée.

L'autre homme, âgé de 33 ans, n'a toujours pas été retrouvé par la Police d'Ottawa. Pendant presque quatre heures, la police a fouillé l'immeuble de fonds en comble sans résultat.

La police continue son enquête.

Arbre commémoratif

Les Services de protection et d'urgence (SPU) de la ville d'Ottawa a procédé, samedi, à la plantation d'un arbre à la mémoire des personnes qui ont perdu la vie lors des attaques terroristes du 11 septembre. La cérémonie a eu lieu au poste des SPU de Richmond. Ceux qui ont proposé le projet, Les ami(e)s de la Terre du Canada en ont profité pour lancer un appel aux citoyens ainsi qu'aux dirigeants communautaires dans les villes et villages du pays pour qu'ils plantent plus de 5000 arbres d'un océan à l'autre. Ce chiffre représente le nombre de victimes décédées dans les attentats.

Dinty's: pas de référendum

Le propriétaire du restaurant Dinty's, à Aylmer, a essuyé un refus net du conseil municipal de Gatineau pour son projet d'ajouter une section bar à son établissement. Les élus ont refusé d'autoriser la tenue d'un référendum sur le changement de zonage demandé, invoquant la forte opposition des résidents du quartier. Le Dinty's devra donc demeurer ce qu'il est, un restaurant.

Piscine ouverte

La ville de Gatineau avise les citoyens que les travaux de réfection de la piscine municipale du secteur Buckingham sont maintenant complétés. Les heures d'ouverture de la piscine sont du lundi au vendredi de 13 h à 17 h et de 18 h à 21 h, de même que de midi à 17 h et de 18 h à 20 h le samedi. Une équipe de sauveteurs est en place pour assurer la sécurité et offrir les cours de natation.


Si vous pensez camions Pensez Duportage Ford!

**Prolongation
de notre
promotion
Vive les
Vacances**

DUPORTAGE FORD

Date Pour un temps limité

Payez à Monsieur ou Madame X **\$ 3 000.00**

l'ordre de **Jusqu'à 3 000\$** xx/100 Dollars  Caractéristiques de sécurité intégrées. Détails au verso.

Pour Achat d'un véhicule 2002 **Bonne Vacances!** M

Obtenez un taux de

0 %

**d'intérêt
à l'achat**

Sur la plupart des modèles 2002.



Obtenez un chèque vacances (#2-072)
jusqu'à **2 000\$**



Obtenez un chèque vacances (#2-477)
jusqu'à **2 300\$**

Obtenez l'offre

0

paiement pour 90 jours
 Intérêt pour 90 jours
à l'achat

S.A.C. détails sur place.



Obtenez un chèque vacances (#2-138)
jusqu'à **2 700\$**



Obtenez un chèque vacances (#2-444)
jusqu'à **2 300\$**

Obtenez l'offre

0

dépôt de sécurité
 1er paiement est gratuit
à la location

S.A.C. détails sur place.



Obtenez un chèque vacances (#2-156)
jusqu'à **3 000\$**

**Faites
vites!**

*Cette promotion est
d'une durée limitée et
elle ne sera pas
répétée!*

**OBTENEZ UN
CHÈQUE POUR VOS VACANCES
À DÉPENSER COMME BON VOUS SEMBLE!**

EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Ouvrez de l'abbé Pierre

**Merci à tous
LE COMPTOIR
D'EMMAÛS**


175, rue Eddy, Hull



**778-2751
1-888-603-2376**

**949, boul. St-Joseph,
Hull, Qc**
www.duportage.com

**DUPORTAGE
FORD**



Yosuf Karsh

Avec le décès du grand portraitiste Yousuf Karsh, samedi, c'est un peu comme si le XX^e siècle venait officiellement de prendre fin. Son legs est immense et notre région lui sera toujours redevable de l'avoir mis sur la carte du monde par son œuvre de génie. Ses portraits ont marqué l'histoire du siècle dernier avec la résonance d'un tableau de maître.



Pierre Bergeron

pbergeron@ledroit.com

Éditorialiste

Citoyen du monde, il est venu prouver qu'un artiste pouvait rayonner sur la planète entière à partir d'un studio sur la rue Sparks ou au Château Laurier, à Ottawa. Arménien d'origine, il dut fuir la Turquie où les siens étaient exterminés pour arriver au Canada, via la Syrie, où il rejoignit son oncle, photographe à Sherbrooke. Après des études à Boston, il s'est établi chez nous pour y mener une carrière internationale avant de retourner à Boston, où il s'est éteint avant hier.

Ceux qui n'ont jamais connu Karsh ont sans doute vu ses œuvres les plus célèbres car ce portraitiste a côtoyé les grands de ce monde venus à Ottawa pour se faire immortaliser par l'un des Canadiens les plus célèbres de la planète. Qui n'a pas admiré cet extraordinaire cliché de Winston Churchill, figure sévère du lion indomptable aux heures les plus sombres de la bataille d'Angleterre? Que dire de ce «tableau» tout intérieur du violoncelliste Pablo Casals, pris de dos jouant des Suites de Bach? Et la liste peut s'allonger sans fin: Ernest Hemingway, John F. Kennedy, Albert Schweitzer, George Bernard Shaw, Albert Einstein, Arthur Rubinstein, Pablo Picasso, Nikita Khrouchtchev, Pierre Trudeau, Stephen Leacock.

Alchimiste de la lumière, il savait mettre en évidence sous sa signature exclusive le caractère de ses sujets par une mise en scène originale pour nous faire découvrir le personnage derrière l'image. C'est pourquoi ses portraits ont fait le tour du monde et se sont taillé une place de choix dans les grandes galeries. Et derrière chacun de ses portraits les plus célèbres, il y a une histoire, une anecdote qui ne font qu'ajouter à la grandeur de l'artiste. En faisant l'acquisition de sa collection en 1987, les Archives nationales du Canada ont permis que l'œuvre de Yousuf Karsh soit préservée pour la suite des temps, qu'elle serve d'inspiration pour les futures générations de photographes et de fierté pour tous les Canadiens. Son frère Malak, décédé récemment, a fait connaître la beauté des paysages de la Capitale nationale; Yousuf Karsh a fait rayonner Ottawa aux quatre coins de la planète.

Mariage à la carte

Union libre, mariage gai, la vie conjugale évolue sans doute plus vite que nombre de Canadiens le désirent. Coup sur coup, la semaine dernière, un jugement de la Cour supérieure de l'Ontario sur les mariages gais et les données récentes de l'Enquête sociale générale de Statistique Canada sur la vie conjugale ont remué bien des convictions sur le mariage au Canada.

Dans un premier temps, l'enquête de Statistique Canada a confirmé ce que nous observons dans la vie de tous les jours: l'union libre a la faveur d'un nombre grandissant de couples; chez les plus jeunes, est acceptée comme une façon légitime d'entretenir une relation stable. Ce choix est populaire au Québec en particulier où, chez les femmes âgées de 30 à 39 ans, sept Québécoises sur 10 choisissent l'union libre pour amorcer leur vie conjugale contre quatre femmes sur 10 dans les autres provinces. Si l'union libre est le choix de 1,2 million de couples au pays, elle revêt une signification différente selon qu'on est jeune, auquel cas il s'agit d'un prélude au mariage, ou qu'on est plus âgé, alors qu'elle est substitut au remariage. Pas étonnant que l'enquête souligne que les premières unions libres sont deux fois plus susceptibles de finir en séparation.

L'enquête révèle également la grande complexification de la vie conjugale au pays. Les familles recomposées à la suite de ruptures créent, dans une proportion de 40 %, ce qu'il est maintenant convenu d'appeler des familles «complexes», c'est-à-dire celles qui sont formées, en union libre, à la suite de la naissance d'un enfant commun aux deux conjoints... qui avaient des enfants de leur première union. Le droit matrimonial est un domaine d'avenir pour les avocats.

Quant au jugement de la Cour supérieure de l'Ontario sur les mariages gais, il aura des répercussions majeures partout au pays en espérant que le débat ne se passera pas seulement devant les tribunaux ou sur la une du journal. La Cour supérieure a statué à l'unanimité qu'il est inconstitutionnel et à l'encontre de la Charte des droits d'interdire aux homosexuels de se marier. Il faut voir dans ces statistiques et dans cette décision de cour l'évolution irréversible de la société canadienne. Est-ce pour le mieux? Tout est question de débat. Les statistiques parlent; la cour a tranché. Les politiciens s'en seront lavés les mains mais Ottawa devra prendre des décisions à moins que l'indifférence ne soit la meilleure façon de débattre d'une question aussi délicate.



À VOUS LA PAROLE

Faudrait changer le système

Je ne vois pas la raison de donner au supposé héros Paul Martin le mérite de la bonne performance financière du gouvernement fédéral.

C'est très facile de jouer avec l'argent des autres, la caisse de l'assurance-emploi, le fonds de pension des fonctionnaires fédéraux, les coupes aux provinces. Maintenant il veut devenir premier ministre. Va-t-il s'accaparer d'autres champs de compétences provinciaux et en même temps nier qu'un déséquilibre fiscal existe, crée par lui-même?

Les libéraux n'ont pas de couilles, ou bien ils sont tous aveugles... Faudrait changer le système complètement, remettre aux provinces leurs champs de compétences et l'argent qui vient avec. Je vois très mal un pays dirigé par un semblant de magicien qui passait son temps à piger en catimini dans l'argent qui n'était pas le sien...

Jean-Marc Séguin, Gatineau



Paul Martin

LE DROIT, archives

La réponse dérisoire du G8 aux problèmes de l'Afrique

Malgré la volonté de Jean Chrétien et de son équipe, la déception est grande. Le «plan d'action» proposé à l'Afrique ne contient ni plan ni action. Il ne propose pas, en dehors de l'allègement de la dette, d'engagements financiers fermes accompagnés d'un calendrier et d'objectifs précis pour aboutir à des résultats concrets. Il n'est même pas clairement établi que la moitié des 12 milliards \$ alloués par les pays du G8 à l'aide au développement d'ici 2006 seront destinés à l'Afrique, alors que cela semblait être une cause entendue.

S'il s'agissait d'inaugurer un nouveau partenariat, c'est donc raté: les pays du G8 soumettent une nouvelle fois les Africains à de strictes conditions, sans en envisager aucune pour eux-mêmes.

En outre, le Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique (NPDA), que vient appuyer le plan d'action du G8 mais sur lequel la société civile africaine n'a pas été consultée, prolonge l'agenda néolibéral qui, depuis 20 ans, n'a apparemment eu d'autre effet que d'aggraver les problèmes que les plus pauvres ont payés au prix fort.

Par ailleurs, les pays du G8 semblent se diriger vers davantage d'aide bilatérale, ce qui, à la différence de l'aide multilatérale, permet d'imposer davantage de conditions et de conserver une mainmise sur l'usage

des fonds.

Ainsi, le plan d'action ne mentionne, par exemple, pas de financement particulier pour le programme accéléré d'éducation de la Banque mondiale, qui a pour but d'apporter une aide financière aux pays qui font des efforts en matière de politique d'éducation. Même chose pour le Fonds mondial de lutte contre le SIDA, le paludisme et la tuberculose, pour lequel des demandes à hauteur de 5 milliards \$ par an ont été acceptées, alors que le fonds ne dispose pour le moment que de 1,9 milliard \$ prévus sur plusieurs années.

Cruelle ironie: au moment même où le G8 dévoilait sa pieuse déclaration d'intentions, l'ONU publiait de nouvelles données sur les ravages du SIDA en Afrique, qui touchent tous les segments de l'économie et de la société: croissance rapide du nombre d'orphelins, baisse de la productivité agricole, manque de professeurs, baisse des effectifs de police, etc.

Dans certains pays comme le Zimbabwe, c'est plus de 30 % de la population qui est infectée.

Le plan d'action pour l'Afrique du G8 apparaît donc bien dérisoire au regard de ce début de catastrophe.

La «réforme», le «nouveau partenariat», le «new deal» ou le «plan Marshall» n'ont donc pas vu le jour.

De quoi demeurer inquiet quant aux chances de survie de l'Afrique.

Boris Jacouty, chercheur, Résultats Canada, Ottawa

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Pour en finir avec les crises en santé

Une autre crise dans les urgences de nos hôpitaux, une autre menace de loi spéciale du ministère de la Santé. N'en avons-nous pas assez des décisions à courte vue, des solutions ponctuelles aux effets collatéraux pervers?

Une loi spéciale ne peut être la réponse à tout. Aucune loi spéciale ne peut créer de nouveaux médecins. Depuis deux ans et jusqu'en 2005, le Québec devra se contenter des plus petites cohortes de médecins des 25 dernières années. Y a-t-il une loi spéciale qui remonte le temps et qui annulerait les diminutions importantes d'admissions en médecine depuis 1995?

Cependant, personne ne peut accepter que des urgences d'hôpitaux soient fermées. Personne au ministère de la Santé, ni au Collège des médecins, ni dans les fédérations de médecins, ni dans les facultés universitaires de médecine ne peut ignorer que tous sont visés, que tous ont des responsabilités et que tous doivent accepter de changer le cours des choses.

Le temps n'est plus à la recherche de coupables, c'est le temps des choix et de l'action. Pourquoi ne pas envisager de recourir aux étudiants en médecine de niveau postdoctoral qui possèdent déjà leur permis de pratique? Ainsi, l'on pourrait favoriser la poursuite de stages dans certaines urgences de régions pour quelques mois. Pour inciter ces jeunes médecins à accepter ces stages, ceux-ci pourraient être crédités dans leur programme de formation postdoctorale. Pour ce faire, les facultés devraient accepter de modifier les curriculum.

Autre avenue, celle des activités médicales particulières (AMP). Actuellement, les omnipraticiens oeuvrant en clinique qui ont 10 ans et moins de pratique doivent effectuer un certain nombre d'heures par semaine d'AMP parmi une liste d'activités priorisées par les régies régionales. Deux avenues se présentent ici. D'abord, que les régies régionales et les départements régionaux de médecine générale (DRMG) utilisent mieux leur marge de manœuvre à l'égard du choix des AMP et priorisent ce qui doit l'être pour répondre plus efficacement aux besoins des patients. Ensuite, n'y aurait-il pas lieu de favoriser, selon les modalités qui peuvent être souples, la pratique d'AMP pour les médecins ayant plus de 10 ans de pratique et aux médecins salariés du régime public? Certes, il n'est pas souhaitable qu'un médecin n'ayant pas l'expertise et la formation requise pour travailler en urgence le fasse, mais cette extension permettrait certainement de recruter quelques médecins supplémentaires pour servir aux urgences. Ceux qui ne pourraient être en mesure de participer à l'effort aux urgences pourraient être alors dirigés vers d'autres services, notamment vers les soins à domicile ce qui aurait des effets bene-

fiques sur l'engorgement des urgences.

Par ailleurs, on doit éviter que le suivi des patients en clinique ne soit délaissé au seul profit d'une médecine d'urgence. Il faut inciter nos ressources médicales à poursuivre cette pratique en clinique une fois les AMP effectuées. Pour tenir compte de ces nouvelles charges et dans un esprit de véritable partenariat, les médecins doivent aussi y trouver leur compte. Des incitatifs doivent donc être dégagés, que ce soit en revoyant le plafond d'honoraires des médecins pratiquant en clinique ou autrement.

Ajoutons qu'il nous paraît inévitable que le gouvernement s'attaque rapidement aux problèmes organisationnels et à l'amélioration des conditions de pratique en urgence. On parle ici de l'ouverture et de l'accès aux salles de laboratoire et de radiologie, de l'accès à des lits tampons de courte durée, de l'accès à des infirmières et autres professionnels en nombre adéquat.

Enfin, il faudra envisager aussi des solutions à plus moyen et long terme. À cet égard, nous nous permettons de rappeler ici des solutions que notre formation politique a déjà avancées à quelques reprises.

Dans les prochains mois le gouvernement doit accélérer le rythme d'augmentation du nombre d'admissions dans les facultés de médecine ce à quoi nous ajoutons l'incontournable nécessité d'implanter dans les facultés un programme de formation beaucoup mieux adapté à la pratique en région avec stages.

Nous réitérons aussi l'importance d'implanter des budgets RAMQ dédiés à chacune des régions. C'est par là que passe une véritable décentralisation.

Enfin, nous préconisons une modernisation des processus décisionnels en santé grâce à un commissaire général de la santé, une Charte des droits du patient et un mécanisme d'analyses systématiques des impacts et décisions gouvernementales affectant la santé.

Ces solutions doivent nous permettre de dégager une vision plus large des services de santé. Les groupes de médecine familiale ne peuvent constituer une réponse universelle. En effet, la crise dans les urgences ne doit pas nous faire oublier le triste sort réservé aux personnes âgées en hébergement, ni le faible taux de réponses en soins à domicile, ni les délais d'attente de chirurgie qui ont augmenté de 30 % depuis trois ans.

Il y a beaucoup à faire mais c'est le temps de le faire maintenant. On peut changer le cours des choses, on peut se redonner une fierté en santé, on peut même redevenir un modèle. À chacun d'y mettre du sien pour mieux servir nos concitoyens.

Jean-Marc Fournier, député de Châteauguay et porte-parole de l'Opposition officielle en matière de santé

HMCS broche à foin

Vendredi prochain, les salles de cinéma présenteront le dernier «thriller» sous-marin américain, *K-19: The Widow-maker*, dans lequel Harrison Ford prend la relève de Sean Connery (*À la poursuite d'Octobre rouge*) pour ramener un sous-marin nucléaire soviétique à bon port.



Paul Terrien

nouvelles@ledroit.com

C'est très rassurant de voir que Hollywood veille aussi attentivement sur la flotte russe, mais ne serait-il pas temps que nos voisins du Sud donnent aussi un coup de pouce aux sous-marins canadiens, qui en ont grand besoin par les temps qui courent?

L'action serait sans doute moins dramatique, mais cela ferait quand même un bon divertissement pour les citoyens de l'âge d'or en particulier et au lieu des héroïques Ford ou Connery, on pourrait se débrouiller par exemple avec le Canadien Leslie Nielsen dans le rôle du commandant.

Comme elle est à la source de la plupart de nos déboires navals, sans doute la Grande-Bretagne voudra-t-elle participer au financement d'un tel film. Après tout, il y a à peine quatre ans, le Canada a versé au gouvernement de Sa Majesté 750 millions \$ pour acheter quatre sous-marins qui ont transporté à ce jour à peu près autant de mécaniciens que de marins. Parce qu'elle ne voulait plus assumer le coût d'entretien de ces citrons flottants, la Grande-Bretagne avait d'abord tenté de les vendre (à un coût inférieur) au Chili et à l'Afrique du Sud, mais c'est finalement le loyal Canada qui a ouvert les bras à ces orphelins des mers.

LA CROISIÈRE NE S'AMUSE PLUS

Depuis ce temps, la croisière ne s'amuse plus. Au mois de juin, par exemple, la marine a découvert des fuites provenant des soupapes d'échappement du sous-marin HMCS *Victoria* (nos bateaux appartiennent à la Reine et portent tous les initiales HCMS — Her Majesty's Canadian Ship). Le pauvre *Victoria* (nommé bien sûr en l'honneur d'une autre Reine), a dû être retiré du service actif pendant que nos amiraux décident s'ils remplaceront ou répareront les soupapes (240 000 \$ par soupape neuve ou 100 000 \$ la réparation). Le même problème s'est produit sur le HMCS *Chicoutimi*, au mois de mars. Il y a quelques semaines, un autre de nos nouveaux vieux sous-marins s'est mis à prendre de l'eau pendant une croisière d'entraînement et a dû gagner un port écossais où il est toujours en réparation. Ainsi donc, nos quatre terribles engins de guerre sous-marine, (les deux autres sont le *Windsor* et le *Cornerbrook*) sont tous présentement — et probablement pour longtemps —

sous les soins de mécaniciens.

De toute façon, on ne sait trop ce qu'ils feraient en mer si jamais ils réussissaient à s'y maintenir assez longtemps. L'une des raisons invoquées pour l'achat des chaloupes de Sa Majesté (l'autre étant de satisfaire le désir des États-Unis et de la Grande-Bretagne, qui n'ont plus que des sous-marins nucléaires, d'envoyer occasionnellement leurs marins faire un tour de sous-marin diesel) était la protection de la souveraineté canadienne dans l'Arctique. Malheureusement, les sous-marins que notre gouvernement a achetés ne peuvent rester sous l'eau pour de longues périodes de temps même quand ils sont au meilleur de leur forme mécanique.

Pour les rendre aptes à la plongée sous la glace, il en coûterait environ 500 millions \$ par sous-marin et de longs mois de travail. Il est donc très douteux que nos submersibles théoriques aillent bientôt faire le phoque en Alaska.

Cela ne donne pas d'hier que le Canada s'embarrasse d'épaves flottantes d'outre-Atlantique. En 1881, le gouvernement canadien a accepté son premier navire de la Grande-Bretagne, une vénérable corvette qui s'est rendue au Canada de peine et de misère et que les Anglais ont dû reprendre avant qu'elle ne

coule à pic. Le premier navire à battre pavillon canadien, le HCMS *Rainbow*, acheté de la Grande-Bretagne en 1910, puis quelque temps plus tard, le *Niobe*, ont dû être vendus en 1920 et envoyés à la casse.

Durant la Première Guerre mondiale, nos marins ont dû se contenter de patrouiller nos côtes, aucun navire de notre flotte n'étant capable de s'aventurer en haute mer. Même la mise en service de ces patrouilles côtières a été plutôt rocambolesque, le Canada devant s'approvisionner en yachts achetés aux États-Unis « pour usage personnel » pour circonvenir la neutralité américaine, qui étaient ensuite convertis en bâtiments militaires.

Cela ne surprendra aucun Canadien par ailleurs que notre force (?) sous-marine soit née d'un différend fédéral-provincial. Devant l'inaction d'Ottawa en 1917, le premier ministre de la Colombie-britannique, qui ne manquait pas d'initiative, a acheté secrètement deux sous-marins d'un chantier naval de Seattle pour les ramener à Esquimalt. Placé devant le fait accompli, le gouvernement du Canada a dû capituler et prendre possession des deux navires. Les acheteurs provinciaux ne semblent cependant pas avoir été plus fûtés que ne le sont aujourd'hui les fédéraux, et les deux submersibles n'ont patrouillé la côte Pacifique que durant trois ans avant d'être démantelés, en 1920.

Notre participation aux opérations navales de la Deuxième Guerre (y compris l'héroïsme de nos marins de la marine marchande), pendant laquelle le Canada a aligné la troisième plus importante flotte du monde, a largement compensé pour les débuts rocambolesques de notre marine.



LE DROIT, archives

L'un des sous-marins que le «loyal» Canada a acheté de la Grande-Bretagne.

Actualités

En bref

Philippines: pluies et éboulements font 61 morts

Associated Press - MANILLE, Philippines

Des coulées de boue et des éboulements provoqués par les fortes pluies de mousson dans le nord des Philippines ont fait six nouvelles victimes hier, portant le bilan à 61 morts.

Un éboulement a ainsi emporté une maison à Olongapo City (90 km au nord-ouest de Manille), tuant trois de ses neuf occupants. Par ailleurs, un homme a été emporté par une rivière en crue dans la province de Cavite, tandis que deux hommes sont morts électrocutés dans la même région.

Dans les provinces de Pangasinan et de La Union, quatre autres personnes se sont noyées au cours du week-end, tandis qu'une autre a été mortellement mordue par un serpent visiblement chassé par les inondations.

On recense également au moins 43 blessés et quatre disparus, a rapporté Melchor Rosales, directeur général du Centre national de coordination des catastrophes. Environ 1,4 million de personnes vivant dans 16 provinces et 26 villes, y compris dans la région de Manille, ont été affectées par les inondations, mais seuls 10 000 des 24 000 évacués se trouvent encore dans des abris, a ajouté M. Rosales.

Cinq corps sont retrouvés dans une voiture en feu à Londres

Associated Press - LONDRES, Angleterre

Les corps d'un homme et de quatre enfants ont été découverts dans une voiture en feu à Londres samedi soir, a-t-on appris hier auprès de la police. Il pourrait s'agir d'un quadruple meurtre suivi d'un suicide. Le commissaire Jim Osbourne a déclaré que l'homme était séparé de la mère des quatre enfants.

Guatemala: deux morts, des dizaines d'habitations détruites

Associated Press - GUATEMALA

Une femme et sa fille de 13 ans ont été tuées par une coulée de boue dans le centre du Guatemala, où des pluies torrentielles ont également provoqué des inondations et la destruction de plusieurs dizaines d'habitations, ont annoncé hier les autorités. Les secours recherchaient le fils de 11 ans de la femme morte, dont le corps a été trouvé samedi. La crue du río Polochic, dans le Nord du pays, a submergé une trentaine d'habitations mais aucune victime n'a été signalée.

Dix crocodiles découverts dans la soute d'un avion à Londres

Associated Press - LONDRES, Angleterre

Dix crocodiles nains d'Afrique, une espèce protégée, ont été découverts emballés, mais vivants, dans la soute d'un avion ayant atterri hier à l'aéroport Heathrow de Londres. L'appareil, en provenance du Nigeria, faisait escale avant de se rendre en Corée du Sud. «Ces crocodiles sont classés en catégorie un, ce qui signifie que leur espèce est menacée d'extinction», a expliqué le porte-parole des douanes Nigel Knott.

Israël bombarde un immeuble dans la bande de Gaza: 10 blessés

Des avions israéliens ont attaqué et détruit hier un bâtiment à Karara, près de la ville de Khan Younés, dans le sud de la Bande de Gaza, faisant au moins dix blessés.

Associated Press
GAZA, bande de Gaza

Cette attaque intervient après des tirs de mortier ayant visé samedi soir l'implantation juive de Kfar Darom, à quelques kilomètres, de là, opération qui n'a pas fait de blessés.

En Cisjordanie, les troupes israéliennes ont abattu un Palestinien de 24 ans qui avait tenté de poignarder des soldats près de Naplouse. Selon Tsahal, les soldats ont tiré après avoir reçu un cocktail Molotov et lorsque le jeune homme, armé d'un couteau, a couru vers leur jeep.

Des chars israéliens ont par ailleurs pénétré dans la ville palestinienne de Beit Lahiya, près de la colonie juive de Gadid (nord de Gaza), et ont abattu un adolescent de 17 ans qui traversait une ferme, selon des sources de la sécurité palestinienne et hospitalières. Tsahal a indiqué qu'elle vérifiait l'information.

Le raid de Karara visait un immeuble vide qui, selon l'armée israélienne, abritait un laboratoire de fabrication d'explosifs et servait de lieu de réunion au Hamas.

Dix passants ont été blessés, dont trois ont dû être transférés à l'hôpital Nasser de Khan Younés. Les pompiers sont ensuite intervenus pour éteindre l'incendie qui s'était déclenché dans le bâtiment détruit de trois étages.

Un membre du Hamas, Ahmed Abdel Wahab, vivait dans cet immeuble jusqu'à sa mort, il y a quatre mois. Mais un de ses proches, Youssef Abdel Wahab, membre de l'aile militaire du Hamas, y vivait toujours. Il avait quitté le bâtiment peu avant l'attaque, et n'a pas été touché, selon la radio de l'armée israélienne, qui cite des sources palestiniennes.

La Bande de Gaza est relativement calme, comparée à la Cisjordanie: les 70 kamikazes ayant frappé Israël ces deux dernières années venaient tous de Cisjordanie. Dans la Bande de Gaza en revanche, les militants palestiniens se livrent régulièrement à des attaques contre les implantations juives.

Dans le même temps, un Palestinien jugé pour collaboration avec Israël a été abattu par des militants du Hamas, qui ont profité de l'interruption du procès provoquée par l'attaque de Tsahal, a expliqué le juge.

Hai Sababi, 48 ans, comparait pour avoir fourni à Israël des informations ayant permis de tuer cinq militants du Hamas lors d'un raid aérien dans la bande de Gaza le mois dernier.

L'attaque d'hier a entraîné la suspension du procès, a précisé le président de la cour, le brigadier général Abdel Aziz Wadi. Profitant de la confusion, des membres du Hamas ont



ASSOCIATED PRESS

Plusieurs Palestiniens ne peuvent que constater les dégâts après le raid israélien qui a détruit un immeuble dans la bande de Gaza, hier. Dix personnes ont été blessées.

pénétré dans la cellule où Sababi avait été reconduit et l'ont tué.

Le ministre des Affaires étrangères Shimon Pérès rencontrera «dans les jours à venir» des membres du cabinet palestinien, selon un communiqué diffusé dimanche par le cabinet d'Ariel Sharon.

MOUBARAK DIT NON AUX AMÉRICAINS

Au chapitre diplomatique, le président égyptien Hosni Moubarak a opposé une fin de non-recevoir à la demande de députés américains, qui l'exhortaient à se rendre en Israël pour tenter de sortir le processus de paix de l'impasse.

Dans un entretien à paraître lundi dans le quotidien koweïtien Al-Siyassa, et dont l'agence officielle égyptienne MENA cite des extraits, Moubarak rejette l'idée de se rendre dans l'État hébreu «en raison de la poursuite de l'occupation, des assassinats et du sang».

«Je refuse de visiter Israël sans un objectif, un résultat ou un projet de règlement final garantissant le retour des droits (des Palestiniens)», poursuit-il.

De son côté, le président de la Knesset Avraham Burg est arrivé au Caire pour des entretiens avec le conseiller politique du «rais», Osama el-Baz. Moubarak doit quant à lui recevoir lundi le chef du parti travailliste et ministre de la Défense Binyamin Ben-Eliezer.

Les politiciens canadiens ont eu droit à un traitement royal à Salt Lake City

Presse Canadienne
TORONTO

Alors que les athlètes olympiques canadiens vivaient de façon quasi spartiate lors des Jeux de Salt Lake City, l'hiver dernier, les responsables fédéraux Paul DeVilliers et Sheila Copps ainsi que les dirigeants de Sport Canada demeuraient dans de luxueuses suites d'hôtel coûtant jusqu'à 3476 \$ la nuitée, a rapporté samedi le quotidien torontois *Globe and Mail*.

Les contribuables canadiens ont payé plus de 24 000 \$ pour une suite comportant un bain à jet propulsé ayant été réservée à l'intention de M. DeVilliers, secrétaire d'État au sport amateur, mais qui fut inoccupée pendant sept jours, durant les Olympiques.

Selon des documents obtenus par le chercheur d'Ottawa Ken Rubin, en vertu de la Loi d'accès à l'information, le gouvernement canadien a consacré près de

400 000 \$ à l'hébergement des politiciens et fonctionnaires fédéraux s'étant rendus à Salt Lake City, parmi lesquels certains ont fait le voyage à bord d'un jet du gouvernement fédéral.

Quant à elle, M^{me} Copps, ministre du Patrimoine canadien, a acheté pour 57 000 \$ de billets au cours de l'événement sportif — incluant quatre billets afin d'assister à la cérémonie d'ouverture et autant pour celle de clôture, à raison de 1512 \$ l'unité.

Par ailleurs, des montres à l'effigie de Sport Canada, des épinglettes olympiques, des vêtements de marque Roots, fournisseur officiel des athlètes canadiens, ont coûté près de 60 000 \$. Bien que ces montres aient été distribuées aux sportifs, les vêtements — blousons, foulards, pulls et bérets — ont été donnés aux politiciens et fonctionnaires afin qu'ils aient l'air d'athlètes.

Le Patrimoine canadien a aussi consacré environ 14 000 \$ à l'organisation de réceptions, soi-disant pour assurer la promotion du sport canadien au niveau international et dans l'espoir de permettre à Vancouver d'obtenir les Jeux de 2010.

Toutefois, la plupart des invités à ces soirées étaient des Canadiens.

À titre de comparaison, la fédération canadienne de surf des neiges a reçu une maigre subvention fédérale de 15 000 \$ en 2000-2001, l'exercice ayant précédé les Jeux de Salt Lake City.

«Ça me dégoûte», a déclaré la skieuse de fond olympique Sara Renner, lorsque mise au courant des dépenses effectuées par le fédéral à Salt Lake City.

«Les politiciens voulaient ressembler à des athlètes, mais de toute évidence, leur portefeuille était plus garni», a-t-elle ajouté.

Un proche de Chrétien lui demande de démissionner

L'un des principaux organisateurs de la campagne au leadership de Jean Chrétien, en 1990, a demandé au premier ministre de démissionner pendant que sa dignité était toujours intacte, rapportaient samedi les quotidiens torontois.

Presse Canadienne
TORONTO

Lorsque le premier ministre lui a téléphoné, cette semaine, afin d'obtenir son aide face à Paul Martin, ancien ministre des Finances, le député torontois Jim Karygiannis lui a affirmé que le temps était venu qu'il quitte son poste, a indiqué le *Toronto Star*.

«LE TEMPS QU'IL PARTE»

«Je lui ai dit qu'il était temps qu'il parte avec dignité et gloire au lieu de le faire au milieu d'un bain de sang, à l'occasion du congrès» à la direction du Parti libéral du Canada, a déclaré M. Karygiannis au *Star*.

«Je crois que M. Chrétien est un homme d'une grande intégrité et un homme à principes, mais il vient un moment dans chaque famille où le père doit dire que le temps est venu de laisser les rênes à un héritier, de les passer à la génération suivante», a-t-il ajouté.

«Je ne soutiendrai pas le premier ministre à l'occasion de la révision du leadership», a par ailleurs dit M. Karygiannis au *Globe and Mail*.

«Je lui dit qu'à mon avis, il devrait songer à partir avec dignité et grâce», a précisé le député de Scarborough-Agincourt, qui entend maintenant appuyer Paul Martin.

M. Karygiannis a indiqué que Jean Chrétien l'avait contacté après qu'il eut répondu de façon négative à une requête du ministre des Transports, David Collenette, l'un des fidèles du premier ministre. M. Collenette



PRESE CANADIENNE

Jim Karygiannis: «Je lui ai dit (au premier ministre Chrétien — photo) qu'il était temps qu'il parte avec dignité et gloire au lieu de le faire au milieu d'un bain de sang, à l'occasion du congrès» à la direction du Parti libéral du Canada.

souhaitait que le député se joigne à l'organisation de M. Chrétien dans la région de Toronto.

M. Collenette a estimé que même ceux qui soutiendraient M. Martin lors d'une éventuelle course à la direction lui laisseraient le droit de décider du moment de son départ.

«Ce n'est pas une course au leadership, a déclaré le ministre des Transports. C'est une révision de la performance du premier ministre, et dans le cadre de cette performance, il a produit trois gouvernements majoritaires de suite.»

Un ministère fédéral relie le décès d'un soldat à sa mission en Bosnie

Presse Canadienne
HALIFAX

Le ministère des Anciens combattants a établi qu'un soldat dont la maladie, puis le décès, avaient été à l'origine d'une enquête de l'armée, pourrait avoir contracté son mal au cours d'une mission en Bosnie.

Ce constat semble contredire les conclusions d'une enquête militaire sur les conditions dans lesquelles se sont retrouvés des Casques bleus canadiens en mission dans cette région en conflit, au milieu des années 1990.

DOUTE RAISONNABLE

Dans une lettre adressée à sa veuve, Mary Ann Peace, les responsables des pensions estiment qu'il existe «un doute rai-

sonnable» que l'adjudant Michael Peace soit tombé malade à la suite de sa mission à Visoko. M. Peace est décédé d'une tumeur au cerveau il y a deux ans.

EN FAVEUR DE LA VEUVE

À cause du doute raisonnable, on a donc tranché en faveur de la veuve, ce qui signifie que M^{me} Peace touchera le plein montant de la pension de conjoint survivant.

Avant de mourir, en octobre 2000, M. Peace avait demandé à ses supérieurs d'enquêter sur les raisons pour lesquelles lui et certains de ses camarades étaient tombés malades après avoir été postés en Bosnie. Lui-même avait émis l'hypothèse que les émanations engendrées par des modifications appor-

tées à des véhicules blindés soient responsables de l'apparition de sa tumeur.

L'armée avait institué une enquête qui avait permis d'apprendre que plus de 34 soldats avaient contracté des maux mystérieux, dont aucun ne pouvait être directement attribué à leur séjour dans la région.

Une porte-parole des Anciens combattants a tenu à souligner que le ministère n'est pas certain de ce qui a causé la maladie de l'adjudant Peace, et qu'on ne peut affirmer qu'elle était due à son affectation en Bosnie, ou qu'elle n'était pas due à cette affectation, mais qu'on lui accorde le bénéfice du doute. Il n'a pas été possible d'obtenir les commentaires de l'armée.

ON A LES GENS, LES PIÈCES ET LES PRIX QU'IL VOUS FAUT!

DUPORTAGE FORD

Service de Qualité

www.duportage.com

778-2751

1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

VÉRIFICATION TRANQUILITÉ D'ESPRIT

- Comprend :
- Vidange d'huile, jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft
 - Permutation des pneus
 - Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites
 - Graissage : charnières et loquets du capot et du coffre
 - Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes rétroviseurs



Rég.:
79.99\$

SPÉCIAL
59.99\$

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel et 4x4. Taxes en sus.

CHANGEMENT D'HUILE à partir de 19.99\$

CLIMATISATION

Entretien du climatiseur
Inspection pour déceler les fuites, restauration de fréon, réglage des courroies, essai du système de pression.

À partir de

69.95\$*

(1 livre de fréon inclus)
*Taxes en sus

L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.



Garantie à vie

MEILLEUR **FORD**
MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE UNE LONGUEUR D'AVANCE

MIEUX **MOTORCRAFT**
RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD

BON Désolé. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes.
«BON» N'EST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LORSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ

FREINS À PARTIR DE 99,99\$

PNEUS

Venez voir notre sélection de pneus à prix spéciaux.
Ex.: Good Year Integrity P185/65R14 103.54\$/chacun



pose-balancement et taxes inclus!

Secur: aucun progrès

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Il n'y a eu aucune discussion entre le syndicat et la direction de Secur, au cours des derniers jours, alors que l'on entreprend une deuxième semaine de grève dans ce conflit.

Le président du syndicat, Jocelyn Tremblay, réitère que la balle est dans le camp adverse, depuis que les travailleurs ont rejeté les offres patronales à 99 %.

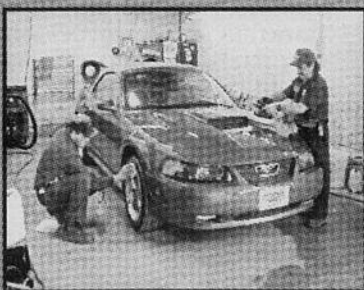
Pendant ce temps, Secur assure toujours l'approvisionnement d'une partie des guichets automatiques au Québec.

Le syndicat affilié au SCFP déplore toutefois que certains cadres effectuent des livraisons d'argent sans être armés, et parfois dans des véhicules loués qui ne sont pas sécuritaires.

Jocelyn Tremblay soutient aussi que plusieurs grands magasins du Québec commencent à subir les conséquences de la rareté des billets.

Les 900 syndiqués de Secur sont en grève depuis le 5 juillet.

Ils demandent des hausses salariales de 16 à 18 % sur cinq ans, alors que l'offre patronale était de 11 % plus un montant forfaitaire à la signature.



CARROSSERIE

Informez-vous sur nos promotions en vigueur dans le département de la carrosserie.



* Certaines conditions s'appliquent

La vente de haschisch au Canada sert à financer les activités terroristes

Estimée à environ 20 millions \$US par année, la vente de haschisch importé au Canada sert en partie à financer les activités des groupes terroristes en Afghanistan ainsi qu'au Pakistan, croit la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

Presse Canadienne
VANCOUVER

Plus de 100 tonnes de chanvre indien sont importées au Canada, chaque année, selon un rapport confidentiel de la GRC obtenu en vertu de la Loi d'accès à l'information.

L'essentiel de la drogue provient du Sud-Ouest asiatique, plus particulièrement d'Afghanistan et du Pakistan.

«Cela signifie qu'approximativement 20 millions \$US retournent aux producteurs, dans les pays à la source (de l'approvisionnement)», est-il écrit dans le document, daté de novembre 2001.

«Il est vraisemblable que des éléments terroristes en Afghanistan taxent les producteurs et, par conséquent, reçoivent une partie des revenus potentiels», est-il précisé.

Les responsables des services de renseignements américains affirment que le produit de la vente de stupéfiants a déjà servi à financer les activités de nature terroriste. Les déplacements des navires en mer d'Arabie sont surveillés de très près depuis le début de la guerre en Afghanistan, l'automne dernier, ce qui a eu pour effet de freiner le trafic de drogue en

provenance du Moyen-Orient.

Actuellement, trois bâtiments de la marine de guerre canadienne patrouillent dans le secteur, selon le ministère fédéral de la Défense nationale.

Les navires canadiens ont intercepté des bateaux servant au transport de stupéfiants et de prétrôle faisant l'objet d'un embargo, entre autres produits illégaux.

En février, l'équipage du NCSM Toronto, l'un des cinq navires qui quadrillaient alors la mer d'Arabie, a découvert 90 paquets de drogue soigneusement emballés. Chacun portait la mention «Liberté pour l'Afghanistan», selon différentes informations véhiculées par la presse écrite.

Vraisemblablement, les forces de la coalition internationale en Afghanistan vont s'attaquer aux sites de production de drogue, selon un autre rapport de la GRC, datant d'octobre 2001.

En 2000, les autorités canadiennes ont saisi approximativement 23 000 kilos de haschisch. Les autorités internationales ont quant à elles intercepté, cette même année, près de 20 000 kg de chanvre indien en direction du Canada.



ASSOCIATED PRESS

Accident meurtrier en Roumanie

Des ambulanciers et secouristes inspectent les restes d'un autobus à la suite d'un accident qui a fait cinq morts et 26 blessés, hier, à Burjuc, à 400 km au nord-ouest de Bucarest, la capitale de la Roumanie. Le véhicule comptait 52 voyageurs, pour la plupart des étudiants polonais.

La neige et le vent tuent 18 personnes au Pérou

Associated Press
LIMA — Pérou

La neige et des températures inhabituellement glaciales se sont abattues sur le sud-est du Pérou, où elles ont tué au moins 18 personnes en moins de deux semaines.

Près de 32 000 personnes se trouvent désormais à cours de nourriture, d'eau et souvent de toit.

Samedi, le président Alejandro Toledo a déclaré l'état d'urgence dans les régions d'Arequipa, d'Apurimac, d'Ayacu-

cho, de Cusco, d'Huancavelica, de Moquegua, de Puno et de Tacna avant de se rendre dans les régions touchées.

Le président a annoncé que des avions et des hélicoptères militaires seraient utilisés pour apporter de la nourriture et des vêtements chauds aux populations des régions andines.

La vague froide, qui a apporté des températures atteignant 20 Celsius et jusqu'à 90 centimètres de neige dans certaines zones, a atteint le pays au début du mois de juillet, prenant la

population par surprise.

De nombreuses personnes souffrent d'infections respiratoires, surtout les enfants et les personnes âgées.

Les très basses températures ont aussi provoqué la mort de quelque 1700 lamas, alpacas, moutons et têtes de bétail, a déclaré le vice-président Raul Diez Canseco à Ayacucho.

Le chef de la défense civile, Juan Podesta, a rappelé qu'un froid extrême s'était déjà abattu sur la région il y a huit ans, tuant des milliers de bêtes.

27 Hindous tués à la suite d'un attentat à la grenade

Associated Press
JAMMU

L'armée indienne traquait, hier, les militants islamistes présumés qui ont jeté des grenades la veille dans un bidonville des environs de Jammu, la capitale d'hiver du Jammu-et-Cachemire indien, tuant 27 Hindous. L'Inde tient le Pakistan et les militants islamistes qu'il abrite pour responsables.

«Il est clair que tout cela est inspiré par le Pakistan. C'était une attaque épouvantable», a déclaré à la télévision le chef de la diplomatie indienne, Yashwant Sinha, avant de participer à une réunion du cabinet restreint de sécurité.

Pour son collègue de l'Intérieur I.D. Swamy, «le Pakistan arme (les islamistes), les aide et les envoie. Nous pensons que l'attaque a été commise par le Lashkar-e-Tayyaba» («Armée de Médine»), le plus redouté de la dizaine de mouvements islamistes qui, basés au Pakistan, combattent pour

l'indépendance du Cachemire indien ou son rattachement au Pakistan.

«Comme il va y avoir des élections (au Jammu-et-Cachemire), ils essaient d'inspirer la terreur».

De son côté, le gouvernement du Pakistan condamne (le fait que) des civils aient été tués et beaucoup d'autres blessés dans une attaque terroriste. Le mobile de l'attaque semble être de faire monter la tension dans la région.

C'était l'attaque la plus meurtrière dans la province depuis celle contre une caserne près de Jammu, le 14 mai, qui avait fait 34 morts (des femmes et enfants de soldats pour la plupart) et mis l'Inde sur le pied de guerre.

Ce nouvel attentat alimente la tension qui avait baissé ces dernières semaines entre les deux puissances nucléaires, après qu'Islamabad eut promis d'empêcher les incursions d'islamistes au Cachemire indien.

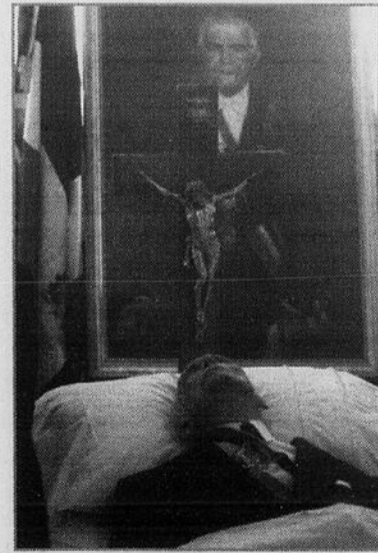
Associated Press
SANTO DOMINGO

Mort d'un «caudillo» tropical. L'ancien président Joaquín Balaguer, qui avait gouverné la République dominicaine pendant 22 des 36 dernières années et continuait de tirer les ficelles de la vie politique, est mort hier à l'âge de 95 ans.

Il est décédé à 4 h 30 à la clinique Abreu de Santo-Domingo, où il était hospitalisé depuis le 4 juillet pour un ulcère hémorragique, a précisé Rafael Bello Andino, son plus proche collaborateur et vice-président de son parti, le Parti réformiste social-chrétien (PRSC).

Sept ans après son retrait, l'influence du docteur Balaguer sur la vie de ce pays pauvre des Caraïbes, qui partage avec Haïti l'île d'Hispaniola, restait considérable.

«Jusqu'au dernier moment, il a été pour le pays source d'harmonie politique et de stabilité», a déclaré Bello Andino. «Les deux derniers présidents lui rendaient constamment visite



ASSOCIATED PRESS

Joaquín Balaguer

pour lui demander conseil».

Celui qui fut l'un des derniers hommes forts d'Amérique latine, avait commencé son interminable carrière politique dans l'ombre d'un dictateur sanguinaire, son mentor Rafael Trujillo, qui gouverna par la terreur de 1930 à son assassinat en mai 1961.

Joaquín Antonio Balaguer Ricardo, né le 1^{er} septembre 1906 à Navarrete (province de Santiago, nord-ouest), diplômé de droit, étudiant à la Sorbonne à Paris, était également poète et écrivain: il publia le premier de ses 20 livres à l'âge de 14 ans et se rendit célèbre par son art oratoire et ses nombreux discours.

Balaguer occupa de nombreux postes sous l'ère Trujillo, depuis la première campagne électorale qui porta celui-ci au pouvoir. Il était au ministère des Affaires étrangères lors du massacre par le régime de quelque 18 000 Haïtiens à la frontière en 1937, occupa de nombreux postes diplomatiques et ministériels, jusqu'au sommet, vice-président puis président fantoche du régime. Cet homme mystérieux, excessivement jaloux de sa vie privée, n'avait que très peu de proches. Il ne s'est jamais marié, n'a jamais eu d'enfants, ses seules passions étant la politique, les chiens et les voitures de collection.



ASSOCIATED PRESS

Des policiers interrogent des Pakistanais à Karachi, où l'on s'attend à de la violence lorsque la Cour rendra son jugement contre les quatre personnes accusées d'avoir assassiné le journaliste du *Wall Street Journal*, Daniel Pearl.

Jugement dans le procès de Daniel Pearl: le Pakistan craint de violentes réactions

Les forces de l'ordre sont en état d'alerte maximale au Pakistan, où l'on craint de violentes réactions au verdict, attendu aujourd'hui, dans le procès des assassins présumés du journaliste américain Daniel Pearl. La peine de mort a été requise contre les quatre hommes, ce que les islamistes considèrent comme une trahison et un nouveau gage de soumission d'Islamabad à Washington.

Associated Press
HYDERABAD, Pakistan

Le procès à huis clos avait commencé le 22 avril à Karachi, dans le Sud du pays, où le reporter de 38 ans avait été enlevé, mais il s'est poursuivi à Hyderabad, à 100 km de là, à la suite de menaces de mort visant les procureurs.

Ces derniers accusent le principal suspect, Ahmed Omar Saeed Sheikh, d'origine britannique, d'avoir tendu un piège à Daniel Pearl en lui promettant un entretien avec un responsable musulman. Le journaliste du *Wall Street Journal* avait disparu le 23 janvier. Quelques jours plus tard, des médias occidentaux et pakistanais ont reçu des courriers électroniques incluant des images de l'otage. En février, sa mort était confirmée par une vidéocassette envoyée à des diplomates américains. Un cadavre retrouvé en mai à Karachi est en cours d'analyse.

Ahmed Omar Saeed Sheikh, qui a étudié l'économie à Londres, serait impliqué avec deux mouvements islamistes interdits, le Harkat-ul-Mujahideen («Mouvement des moudjahidines») et le Jaish-e-Mohammed («Armée de Mahomet»), eux-mêmes directement liés au réseau Al-Qaïda d'Oussama ben Laden. Sept autres suspects sont recherchés.

Le procès illustre le fossé entre les classes occidentalisées pakistanaïses et les mouvements islamistes, auxquels le président Pervez Musharraf a retiré son soutien pour se ranger aux côtés des États-Unis dans la guerre contre le terrorisme.

FURIEUX

Dans un message communiqué par son avocat, Saeed affirme que tous les musulmans sont furieux de l'offensive américaine en Afghanistan.



ASSOCIATED PRESS

Ahmed Omar Saeed Sheikh

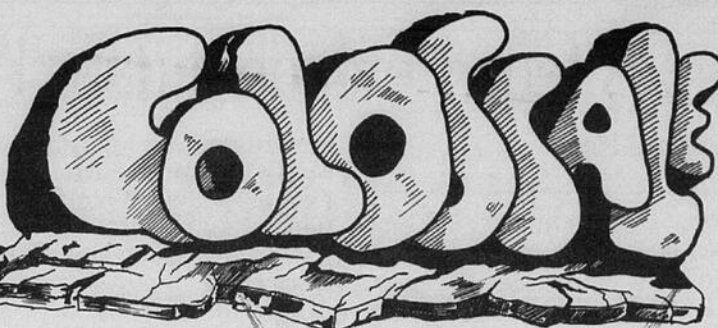
La justice pakistanaïse «est dirigée par des étrangers qui ignorent tout de notre religion, notre culture, nos traditions», estime Mohammed Asad Thanvi, responsable d'une école coranique à Karachi. «Le peuple pakistanais est l'otage de la loi, de la loi de l'Occident», ajoute-t-il.

La justice américaine demande l'extradition de Saeed, inculpé aux États-Unis dans l'assassinat de Daniel Pearl et l'enlèvement en 1994 en Inde d'un autre Américain, libéré sain et sauf. Le général Musharraf veut d'abord qu'il soit jugé et puni dans son pays.

Le dernier responsable islamiste exécuté au Pakistan était Haq Nawaz, pendu le 28 février 2001 pour le meurtre d'un diplomate iranien. Cela avait donné lieu à de violents affrontements entre la police et les partisans du condamné.

Le procès de Saeed et des trois autres accusés, qui clament leur innocence, cristallise la colère des islamistes, d'autant plus que l'accusation repose essentiellement sur des preuves fournies par la FBI, remonté par les courriers électroniques jusqu'à l'un des suspects, Fahad Naseem, lequel a dénoncé Saeed et les deux autres.

LA VENTE...
bat son plein
chez
Jules Baillot
et Fils Ltée



Profitez pleinement de vos vacances...

avec notre offre

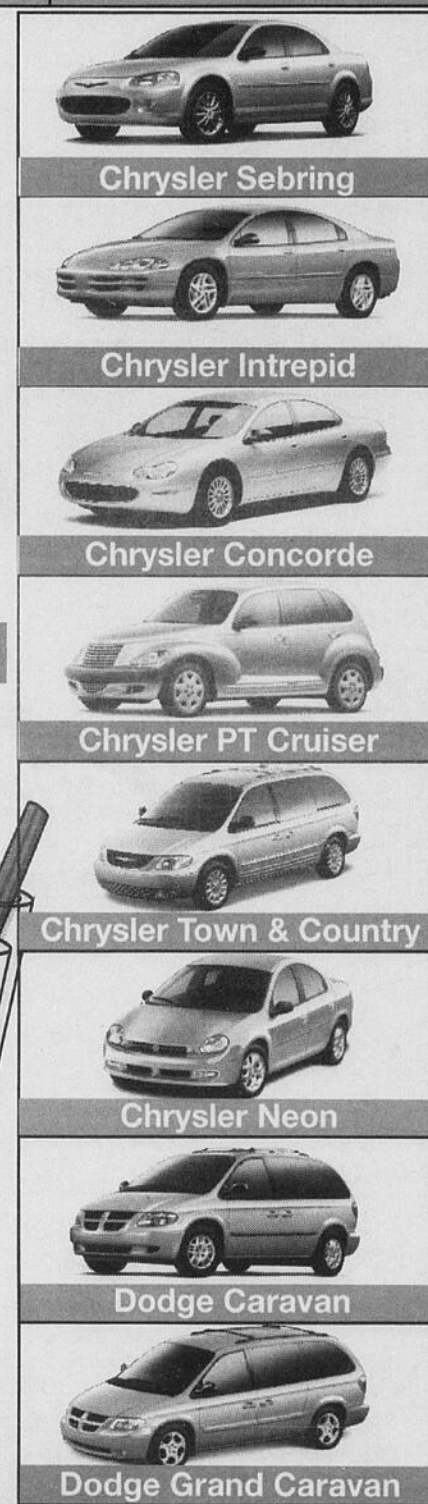
RIEN À PAYER PENDANT 90 JOURS*
à l'achat d'un des modèles 2002 suivant:



Chrysler Sebring Chrysler Intrepid	Chrysler Concorde Chrysler PT Cruiser Chrysler Town & Country	Dodge Caravan Dodge Grand Caravan
---------------------------------------	---	--------------------------------------

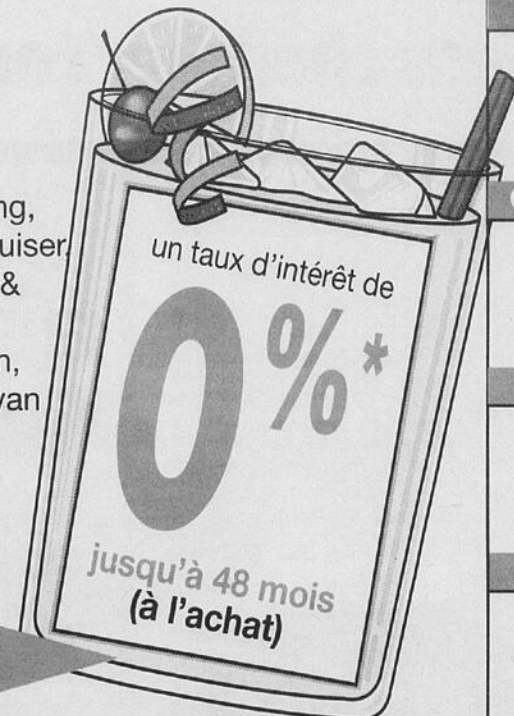


PLUS:
À l'achat d'une
Chrysler Intrepid,
Chrysler Concorde ou
Chrysler Neon,
2002
en
inventaire
Obtenez:



et:

à l'achat d'une
Chrysler Sebring,
Chrysler PT Cruiser,
Chrysler Town & Country,
Dodge Caravan,
15 Grand Caravan
2002
en
inventaire
Obtenez:



Ne manquez pas cette occasion!

Pour tous les détails sur ces offres exceptionnelles; consultez un de nos représentants dès aujourd'hui.

- Fernand Bernier, Directeur commercial
- Guy Potvin, Benoît Fortin
- Val Campeau, Ronald «Ron» Martin
- Bruno Mongeon, assistant directeur des ventes

5/100

Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km

Chrysler Dodge

Fermé les samedis (saison estivale)

CINQ ÉTOILES

Jules Baillot et Fils Ltée

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CHRYSLER Dodge Jeep

Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.

Concessionnaire accrédité 5 étoiles

(*sur approbation de crédit par Daimler Chrysler, véhicule en inventaire seulement. Cette offre est pour un temps limité.) Tous les détails chez Jules Baillot & Fils Ltée.

Les feux s'étendent dans l'ouest des É.-U.

Associated Press
MADRAS, Oregon

Un énorme nuage de fumée brune planait sur cette petite ville du centre de l'Oregon, hier, alors que les pompiers luttent maison par maison contre un brasier qui a déjà détruit sept habitations.

Les secours sont parvenus à sauver la majorité des 200 habitations peuplant cette zone très peu peuplée de la région des Trois Fleuves. Une fois évacuées samedi après-midi, elles ont été aspergées d'eau et de

«retardateur» et les arbustes et buissons ont été ratissés, a expliqué David Widmark, porte-parole du Centre de coordination des incendies pour le Nord-ouest.

Les flammes s'étendent parfois des arbres au toits, provoquant dans certaines maisons l'explosion de réservoirs de propane de chauffage, envoyant des gerbes de feu dans l'air.

Le brasier, qui a démarré lorsque la foudre a frappé un terrain escarpé et sec, s'étend désormais sur 6400 hectares après avoir franchi plusieurs

lignes de barrage et même une rivière.

Il était combattu hier par 960 pompiers, dans l'attente de renforts.

D'autres états de l'Ouest américain subissent des incendies. Dans l'ouest du Colorado, un feu de 1640 hectares a provoqué l'évacuation de la ville de Redvale, où vivent environ 400 personnes jusqu'à dimanche. Dans le sud de l'Arizona, un feu, lui aussi provoqué par la foudre, a détruit 880 hectares dans le Parc national de la forêt de Coronado, hier.

Six personnes sont assassinées en Algérie

Associated Press - ALGER

Six personnes d'une même famille ont été assassinées et deux autres blessées, dans la nuit de samedi à dimanche, par un groupe islamiste armé, à Oued El Kerma, dans la Wilaya (département) de Ain Defla (120 km à l'ouest d'Alger), a annoncé l'agence de presse officielle (APS). Les six victimes, deux

femmes et quatre enfants, ont été tuées par balles, selon les habitants de Oued El Kerma, qui ont indiqué que le groupe islamiste armé a s'attaquer à d'autres familles dans le même quartier.

Le carnage a été évité, selon eux, grâce à un garde communal qui a donné l'alerte, obligeant ainsi les assaillants à prendre la fuite

Un million de jeunes Américains ont tenté de se suicider en 2000

Associated Press
WASHINGTON

Près de trois millions d'Américains âgés de 12 à 17 ans ont pensé au suicide en 2000 et près d'un tiers ont tenté de se donner la mort, révèle une étude gouvernementale.

Les filles sont presque deux fois plus nombreuses à avoir eu des pensées suicidaires ou à avoir fait une tentative de suicide, selon le rapport du Bureau d'étude national de la famille sur les abus de drogues.

Cette étude, rendue publique dimanche par les services gouvernementaux chargés de la santé mentale et de la toxicomanie, montre que seulement un tiers des jeunes ayant pensé au suicide ou tenté de se tuer ont reçu une aide officielle.

«La recherche a démontré que le moyen le plus efficace d'empêcher le suicide est d'identifier et de traiter rapidement les personnes à risque», estime le rapport. «Or... seulement 36 % des jeunes à risque pour le suicide au cours de l'année écoulée ont reçu un traitement psychiatrique pendant cette même période».

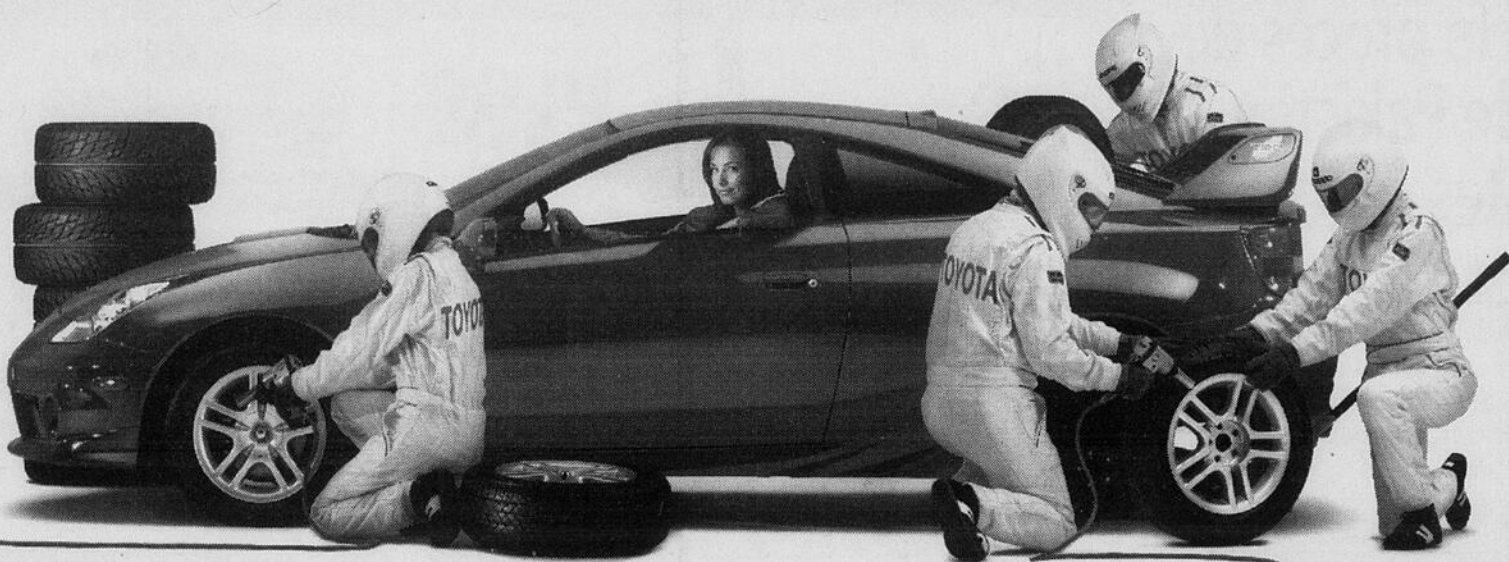
Blancs, noirs, hispaniques ou asiatiques, le rapport ne révèle pas de différence entre les diverses communautés face au suicide.

PLUS FRAGILES

Les jeunes des états de l'Ouest des États-Unis semblent les plus fragiles (près de 14 %) suivis par ceux qui habitent le Sud (13 %), le Midwest (12 %) et le Nord-est (11 %).

En tout, l'étude montre que neuf pour cent des enfants de 12-13 ans ont eu des pensées suicidaires ou ont tenté de se donner la mort. Pour les 14-15 ans et les 16-17 ans, cette proportion passe à 13,7 %.

L'étude révèle aussi que les jeunes qui ont consommé de l'alcool ou des drogues pendant l'année étaient plus enclins à avoir des pensées suicidaires.



viens chercher ton volant!

ÉQUIPE TOYOTA

Rav4 2002
299\$

par mois / location 48 mois
Comptant de 3 433 \$
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur V6 2,0 litres de 148 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 10,6 / 8,0 L / 100 km ville/route**
- Traction intégrale
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Verrous de portières à verrouillage assisté



Highlander 2002
399\$

par mois / location 48 mois
Comptant de 6 616 \$
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur V6 VTI-3,0 litres de 220 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 13,0 / 9,7 L / 100 km ville/route**
- Traction intégrale
- Radiocassette AM-FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Système ABS et répartiteur électronique de force de freinage



Echo 2002
159\$

par mois / location 60 mois
Comptant de 1 872 \$
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible à la location

0\$ dépôt de sécurité*

ou obtenez
0,9%

de financement à l'achat pour 36 mois¹
sur toutes les Echo 2002 en stock



- Moteur VTI-1,5 litre de 108 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 6,8 / 5,2 L / 100 km ville/route**
- Direction à assistance variable
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218



TOYOTA

voiture, concessionnaire

TOYOTA Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA CRÉDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. * Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2002 (81123M AA), RAV4 2002 (HH20VM AA), Highlander 2002 (HF21AP AA) neufs en stock. Premier versement de 182,89 \$ (Echo) / 343,92 \$ (RAV4) / 458,95 \$ (Highlander) taxes incluses et dépôt de sécurité de 225 \$ (gratuit pour Echo) / 350 \$ (RAV4) / 475 \$ (Highlander) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Echo), 10 \$ (RAV4) et 15 \$ (Highlander) du kilomètre excédentaire. ¹ L'offre 0\$ dépôt de sécurité est applicable à la location d'une Echo 2002 pour 36 mois. ² Offre de financement à l'achat de 0,9 % valable sur les Echo 2002 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Le calcul des intérêts (taux de 1,00% de remises) peut varier selon le modèle. ** Cotes de consommation (ville/route) basées sur le cycle de conduite de 2000. Les cotes de consommation (ville/route) peuvent varier selon les conditions de conduite. Consultez votre concessionnaire Toyota pour plus de détails.

Des officiers irakiens en exil s'engagent à oeuvrer à la destitution de Saddam Hussein

Associated Press
LONDRES

À l'issue d'un sommet de trois jours à Londres, des officiers irakiens en exil se sont engagés à se joindre à tout effort entrepris pour renverser Saddam Hussein et ils ont promis que l'armée se soumettrait à l'autorité civile dans le régime démocratique qui suivrait sa destitution.

Ils ont mis sur pied un conseil militaire de 15 membres chargé d'étudier les questions liées à cette destitution et le rôle des forces armées ensuite.

Dans un communiqué lu par l'ancien général Tawfik al-Yassiri, les 65 officiers se sont prononcés en faveur d'un procès de Saddam Hussein et de ses lieutenants devant un tribunal pour crimes de guerre.

Les militaires en exil pensent

qu'une fois une offensive militaire lancée contre le régime de Bagdad, nombre de soldats irakiens feront défection.

«Il y a une grande désaffection au sein de l'armée irakienne», a déclaré Tawfik al-Yassiri.

«Quand le changement interviendra, il y a aura beaucoup de défections».

Il a refusé de donner les noms des 15 membres du conseil militaire, mais a tout de même précisé qu'y figuraient l'ancien général Najeb al-Salhi, qui habite à Washington et dirige le Mouvement des officiers libres, l'ancien général Saad al-Ubaidi, autrefois chargé des opérations de guerre psychologique, ainsi que plusieurs officiers résidant encore en Irak.

Des représentants du département d'État américain et du Pentagone ont assisté à l'ouverture de leur sommet vendredi.

À Washington, le porte-parole du département d'État Richard Boucher a déclaré que les responsables américains considéraient cette réunion comme «un outil utile», mais que les États-Unis ne l'avaient pas financée.

Les officiers ont dit espérer une offensive militaire américaine en Irak pour renverser Saddam Hussein.

BOMBARDEMENTS AMÉRICAINS

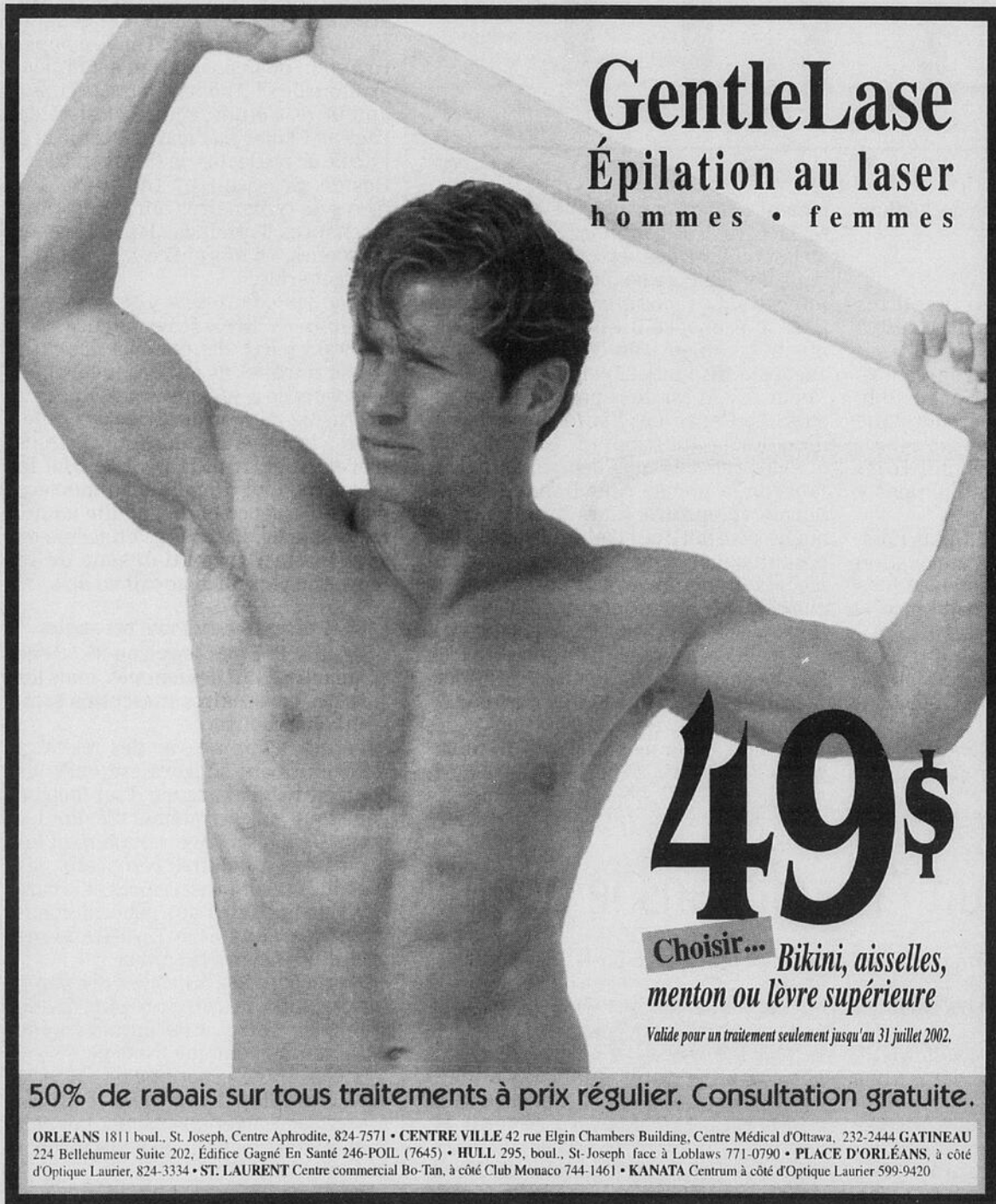
Par ailleurs, sept civils irakiens ont été blessés samedi au cours de bombardements américains dans le sud de l'Irak, a affirmé un porte-parole de l'armée irakienne.

Cité par l'agence officielle INA, il a précisé que des avions de guerre avaient bombardé «des installations civiles et de service» dans la province de Dhi Qar, à 340 kilomètres au sud de Bagdad.

Acquitté pour cause d'alphabet...

Associated Press - MIAMI

Un jeune homme de 24 ans, qui avait obtenu un nouveau procès pour cause de jury trop riche en patronymes commençant par un «G», a été acquitté. À Miami, la méthode de sélection des jurys est la suivante: la liste des jurés potentiels est classée alphabétiquement, via la première lettre du nom de famille, puis on sélectionne des lettres au hasard. Quiconque tire le «G» se retrouve donc avec un nombre élevé de jurés hispaniques, s'appelant Garcia. Sur la liste des 38 jurés présélectionnés, il y avait en effet 21 personnes au nom commençant par «G», dont 14 hispaniques. Et sur les 12 jurés finalement appelés à siéger, il y avait sept hispaniques, au nom commençant par «G». Cette semaine, c'est donc un jury constitué de six Noirs, deux Blancs et quatre Hispaniques qui a acquitté le jeune homme, âgé de 24 ans et poursuivi pour détention d'armes.



GentleLase

Épilation au laser

hommes • femmes

49\$

Choisir... Bikini, aisselles, menton ou lèvres supérieure

Valable pour un traitement seulement jusqu'au 31 juillet 2002.

50% de rabais sur tous traitements à prix régulier. Consultation gratuite.

ORLEANS 1811 boul., St. Joseph, Centre Aphrodite, 824-7571 • CENTRE VILLE 42 rue Elgin Chambers Building, Centre Médical d'Ottawa, 232-2444 GATINEAU 224 Bellemeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St-Joseph face à Loblaw 771-0790 • PLACE D'ORLÉANS, à côté d'Optique Laurier, 824-3334 • ST. LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

EN PRIMEUR!

4-2000 Accent GS auto., servodirection, cassette, climatiseur
1-2001 Accent GS automatique, cassette

"Balance de la garantie du manufacturier"

10 495\$ ch.

Gary Malartre
Directeur

1999 Alero 2 portes, automatique, climatiseur, très propre, 90 000 km. Stock P 616 T2-995\$ Réduit à 12 495\$	1998 Accent Automatique, 2 portes, 70 076 km. Stock P 606 7 995\$	2000 Focus ZX3 Automatique, «mags», DC, perle rare, 50 000 km. Stock P 593 T3-995\$ Réduit à 13 595\$
1999 Sunfire 2 portes, 5 vitesses, climatiseur, DC, 73 900 km. Stock P 584 8 995\$	1999 Cavalier 4 portes, automatique, impeccable, 55 435 km. Stock P 570 9 495\$	1999 Saturn SCI 3 portes, 5 vitesses, tout équipée, climatiseur, DC, 75 041 km. Stock P 617 T8-995\$ Réduit à 9 595\$
1998 Accent GL Auto, 4 portes, 98 488 km. Stock P 602 7 995\$	1998 Elantra Fam. 5 vitesses, impeccable, 78 973 km. Stock P 605 8 495\$	1999 Cavalier 2 portes, automatique, climatiseur, DC, 60 013 km. Stock P 583 8 995\$
1999 Protégé SE Automatique, vitres teintées, aileron, DC, 43 233 km. Stock 2-238 A T2-995\$ Réduit à 12 495\$	2000 Accent GS 5 vitesses, 2 portes, servodirection, 61 000 km. Stock P 611 9 495\$	1998 Accent GL 5 vitesses, 4 portes, servodirection, 84 824 km. Stock P 596 T7-995\$ Réduit à 7 595\$
2000 Elantra Fam. 5 vitesses, vitres teintées, comme neuve, 42 465 km. Stock P 613 VENDU	1999 Cavalier Z24 2 en inventaire, 5 vitesses, climatiseur, DC. à partir de 9 995\$	1999 Accent GSI 5 vitesses, «mags», CD, toit ouvrant, aileron, 69 721 km. Stock 2-192 A T8-995\$ Réduit à 8 595\$

GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE TOUS NOS VÉHICULES SONT VÉRIFIÉS

*FINANCEMENT SUR LES LIEUX

PLUSIEURS VÉHICULES AVEC BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER.

Hull  HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull **770-7768** Fermé les samedis (saison estivale)

(Plus taxes et frais d'adm.)

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!



Cavalier VLX 2002

2500\$ DE RABAIS

0% (48 MOIS) A L'ACHAT

+ Taxes, préparation, immatriculation, pour un temps limité, sur approbation de GMAC. Détails en magasin.

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, BOUL. MALONEY OUEST GATINEAU

568-5811

Garantie 5 ans/100 000 km 

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Les feux s'étendent dans l'ouest des É.-U.

Associated Press
MADRAS, Oregon

Un énorme nuage de fumée brune planait sur cette petite ville du centre de l'Oregon, hier, alors que les pompiers luttent maison par maison contre un brasier qui a déjà détruit sept habitations.

Les secours sont parvenus à sauver la majorité des 200 habitations peuplant cette zone très peu peuplée de la région des Trois Fleuves. Une fois évacuées samedi après-midi, elles ont été aspergées d'eau et de

«retardateur» et les arbustes et buissons ont été ratissés, a expliqué David Widmark, porte-parole du Centre de coordination des incendies pour le Nord-ouest.

Les flammes s'étendent parfois des arbres au toits, provoquant dans certaines maisons l'explosion de réservoirs de propane de chauffage, envoyant des gerbes de feu dans l'air.

Le brasier, qui a démarré lorsque la foudre a frappé un terrain escarpé et sec, s'étend désormais sur 6400 hectares après avoir franchi plusieurs

lignes de barrage et même une rivière.

Il était combattu hier par 960 pompiers, dans l'attente de renforts.

D'autres états de l'Ouest américain subissent des incendies. Dans l'ouest du Colorado, un feu de 1640 hectares a provoqué l'évacuation de la ville de Redvale, où vivent environ 400 personnes jusqu'à dimanche. Dans le sud de l'Arizona, un feu, lui aussi provoqué par la foudre, a détruit 880 hectares dans le Parc national de la forêt de Coronado, hier.

Six personnes sont assassinées en Algérie

Associated Press - ALGER

Six personnes d'une même famille ont été assassinées et deux autres blessées, dans la nuit de samedi à dimanche, par un groupe islamiste armé, à Oued El Kerma, dans la Wilaya (département) de Ain Defla (120 km à l'ouest d'Alger), a annoncé l'agence de presse officielle (APS).

Les six victimes, deux

femmes et quatre enfants, ont été tuées par balles, selon les habitants de Oued El Kerma, qui ont indiqué que le groupe islamiste armé auteur de la tuerie s'appropriait à s'attaquer à d'autres familles dans le même quartier.

Le carnage a été évité, selon eux, grâce à un garde communal qui a donné l'alerte, obligeant ainsi les assaillants à prendre la fuite

Un million de jeunes Américains ont tenté de se suicider en 2000

Associated Press
WASHINGTON

Près de trois millions d'Américains âgés de 12 à 17 ans ont pensé au suicide en 2000 et près d'un tiers ont tenté de se donner la mort, révèle une étude gouvernementale.

Les filles sont presque deux fois plus nombreuses à avoir eu des pensées suicidaires ou à avoir fait une tentative de suicide, selon le rapport du Bureau d'étude national de la famille sur les abus de drogues.

Cette étude, rendue publique dimanche par les services gouvernementaux chargés de la santé mentale et de la toxicomanie, montre que seulement un tiers des jeunes ayant pensé au suicide ou tenté de se tuer ont reçu une aide officielle.

«La recherche a démontré que le moyen le plus efficace d'empêcher le suicide est d'identifier et de traiter rapidement les personnes à risque», estime le rapport. «Or... seulement 36 % des jeunes à risque pour le suicide au cours de l'année écoulée ont reçu un traitement psychiatrique pendant cette même période».

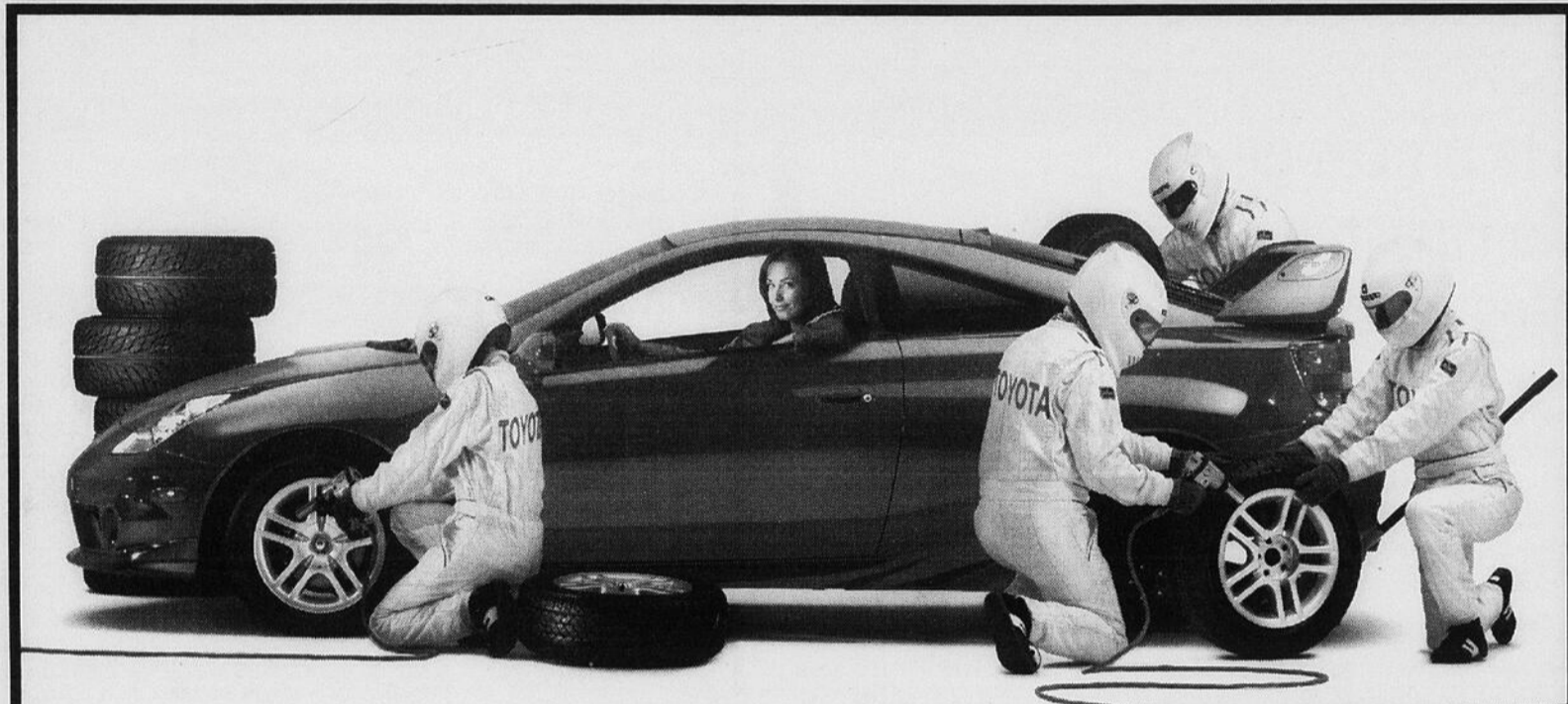
Blancs, noirs, hispaniques ou asiatiques, le rapport ne révèle pas de différence entre les diverses communautés face au suicide.

PLUS FRAGILES

Les jeunes des états de l'Ouest des États-Unis semblent les plus fragiles (près de 14 %) suivis par ceux qui habitent le Sud (13 %), le Midwest (12 %) et le Nord-est (11 %).

En tout, l'étude montre que neuf pour cent des enfants de 12-13 ans ont eu des pensées suicidaires ou ont tenté de se donner la mort. Pour les 14-15 ans et les 16-17 ans, cette proportion passe à 13,7 %.

L'étude révèle aussi que les jeunes qui ont consommé de l'alcool ou des drogues pendant l'année étaient plus enclins à avoir des pensées suicidaires.



viens chercher ton volant!

ÉQUIPE TOYOTA

Rav4 2002
299\$

par mois / location 48 mois
Comptant de 3 433 \$
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur VVT-i 2,0 litres de 148 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 10,6 / 8,0 L / 100 km ville/route**
- Traction intégrale
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Verrous de portières à verrouillage assisté



Highlander 2002
399\$

par mois / location 48 mois
Comptant de 6 616 \$
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur V6 VVT-i 3,0 litres de 220 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 13,0 / 9,7 L / 100 km ville/route**
- Traction intégrale
- Radiocassette AM-FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Système ABS et répartiteur électronique de force de freinage



Echo 2002
159\$

par mois / location 60 mois
Comptant de 1 872 \$
Transport et préparation inclus

Option 0\$ comptant également disponible à la location

0\$ dépôt de sécurité*

ou obtenez
0,9%

de financement à l'achat pour 36 mois¹
sur toutes les Echo 2002 en stock



- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 6,8 / 5,2 L / 100 km ville/route**
- Direction à assistance variable
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218



TOYOTA

voiture, concessionnaire

TOYOTA Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUK APPROBATION DE CREDIT PAR TOYOTA CREDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. *Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2002 (B1123M AA), RAV4 2002 (HH20VM AA), Highlander 2002 (HF21AP AA) neufs en stock. Premier versement de 187,89 \$ (Echo) / 343,92 \$ (RAV4) / 458,95 \$ (Highlander) taxes incluses et dépôt de sécurité de 225 \$ (gratuit pour Echo) / 350 \$ (RAV4) / 475 \$ (Highlander) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Echo), 10 \$ (RAV4) et 15 \$ (Highlander) du kilomètre excédentaire. ¹L'offre 0\$ dépôt de sécurité est applicable à la location d'une Echo 2002 pour 60 mois. ²Offre de financement à l'achat de 0,9 % valable sur les Echo 2002 neufs en stock. Transport et préparation inclus. Le calcul des 0,9 % (taux de 1,0095 de mensualité) peut varier selon le modèle. ³Cotes de consommation (ville/route) basées sur les données de consommation de carburant de Toyota Canada Inc. © 2001 Toyota Motor Sales, U.S.A., Inc. Toutes les Toyota sont des produits Toyota.

Des officiers irakiens en exil s'engagent à oeuvrer à la destitution de Saddam Hussein

Associated Press
LONDRES

À l'issue d'un sommet de trois jours à Londres, des officiers irakiens en exil se sont engagés à se joindre à tout effort entrepris pour renverser Saddam Hussein et ils ont promis que l'armée se soumettrait à l'autorité civile dans le régime démocratique qui suivrait sa destitution.

Ils ont mis sur pied un conseil militaire de 15 membres chargé d'étudier les questions liées à cette destitution et le rôle des forces armées ensuite.

Dans un communiqué lu par l'ancien général Tawfik al-Yassiri, les 65 officiers se sont prononcés en faveur d'un procès de Saddam Hussein et de ses lieutenants devant un tribunal pour crimes de guerre.

Les militaires en exil pensent

qu'une fois une offensive militaire lancée contre le régime de Bagdad, nombre de soldats irakiens feront défection.

«Il y a une grande désaffection au sein de l'armée irakienne», a déclaré Tawfik al-Yassiri.

«Quand le changement interviendra, il y a aura beaucoup de défections».

Il a refusé de donner les noms des 15 membres du conseil militaire, mais a tout de même précisé qu'y figuraient l'ancien général Najeb al-Salhi, qui habite à Washington et dirige le Mouvement des officiers libres, l'ancien général Saad al-Ubaidi, autrefois chargé des opérations de guerre psychologique, ainsi que plusieurs officiers résidant encore en Irak.

Des représentants du département d'État américain et du Pentagone ont assisté à l'ouverture de leur sommet vendredi.

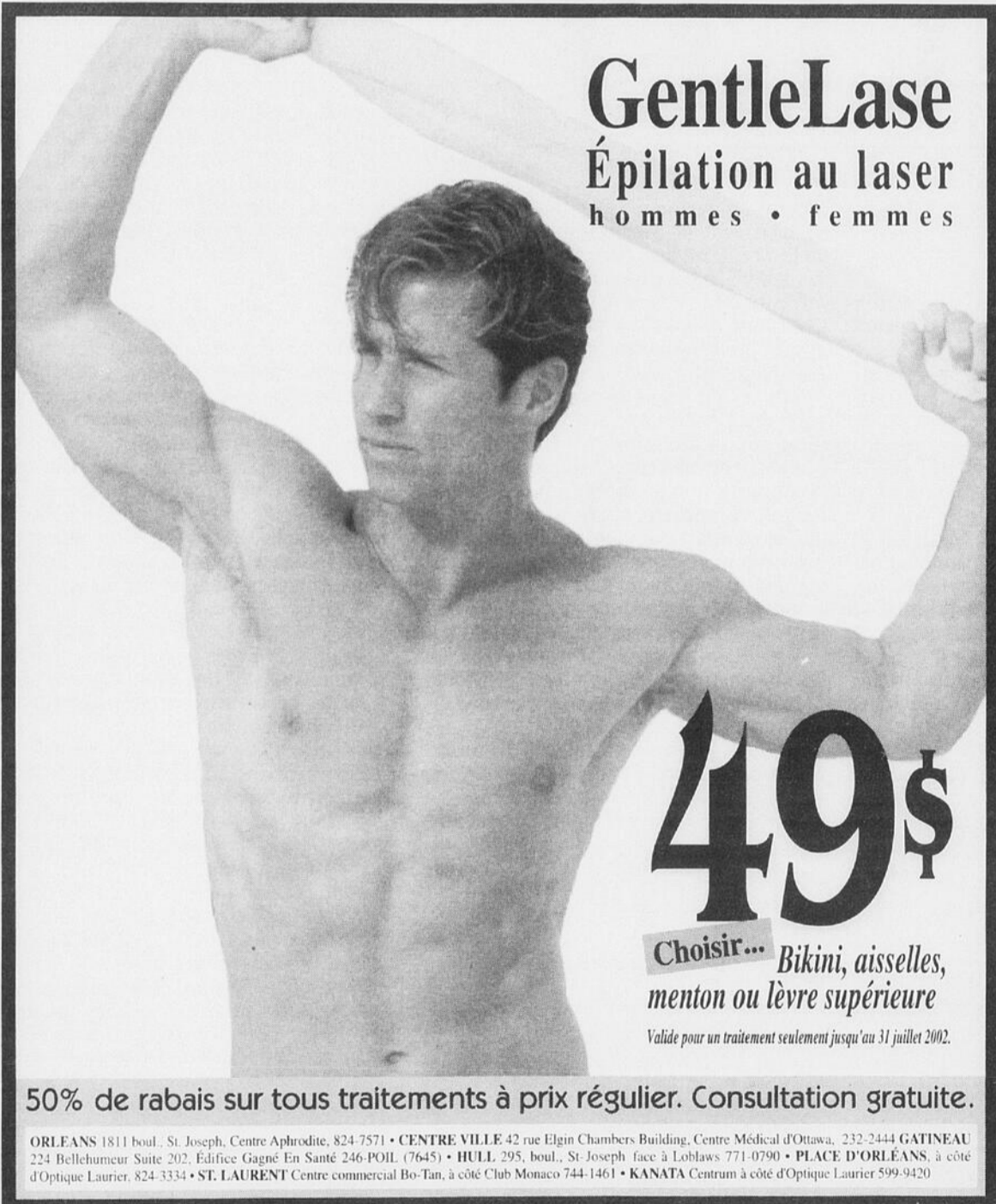
À Washington, le porte-parole du département d'État Richard Boucher a déclaré que les responsables américains considéraient cette réunion comme «un outil utile», mais que les États-Unis ne l'avaient pas financée.

Les officiers ont dit espérer une offensive militaire américaine en Irak pour renverser Saddam Hussein.

BOMBARDEMENTS AMÉRICAINS

Par ailleurs, sept civils irakiens ont été blessés samedi au cours de bombardements américains dans le sud de l'Irak, a affirmé un porte-parole de l'armée irakienne.

Cité par l'agence officielle INA, il a précisé que des avions de guerre avaient bombardé «des installations civiles et de service» dans la province de Dhi Qar, à 340 kilomètres au sud de Bagdad.



GentleLase

Épilation au laser

hommes • femmes

49\$

Choisir... Bikini, aisselles, menton ou lèvres supérieure

Valable pour un traitement seulement jusqu'au 31 juillet 2002.

50% de rabais sur tous traitements à prix régulier. Consultation gratuite.

ORLEANS 1811 boul., St. Joseph, Centre Aphrodite, 824-7571 • CENTRE VILLE 42 rue Elgin Chambers Building, Centre Médical d'Ottawa, 232-2444 GATINEAU 224 Bellemeur Suite 202, Edifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St-Joseph face à Loblaw 771-0790 • PLACE D'ORLÉANS, à côté d'Optique Laurier, 824-3334 • ST. LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420

Acquitté pour cause d'alphabet...

Associated Press - MIAMI

Un jeune homme de 24 ans, qui avait obtenu un nouveau procès pour cause de jury trop riche en patronymes commençant par un «G», a été acquitté. À Miami, la méthode de sélection des jurys est la suivante: la liste des jurés potentiels est classée alphabétiquement, via la première lettre du nom de famille, puis on sélectionne des lettres au hasard. Quiconque tire le «G» se retrouve donc avec un nombre élevé de jurés hispaniques, s'appelant Garcia, Sur la liste des 38 jurés présélectionnés, il y avait en effet 21 personnes au nom commençant par «G», dont 14 hispaniques. Et sur les 12 jurés finalement appelés à siéger, il y avait sept hispaniques, au nom commençant par «G». Cette semaine, c'est donc un jury constitué de six Noirs, deux Blancs et quatre Hispaniques qui a acquitté le jeune homme, âgé de 24 ans et poursuivi pour détention d'armes.

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

EN PRIMEUR!

4-2000 Accent GS auto., servodirection, cassette, climatiseur
1-2001 Accent GS automatique, cassette

"Balance de la garantie du manufacturier"

10 495\$ ch.

Gary Malartre
Directeur

1999 Alero 2 portes, automatique, climatiseur, très propre, 90 000 km. Stock P 616 TZ-995\$ Réduit à 12 495\$	1998 Accent Automatique, 2 portes, 70 076 km. Stock P 606 7 995\$	2000 Focus ZX3 Automatique, «mags», DC, perle rare, 50 000 km. Stock P 593 TZ-995\$ Réduit à 13 595\$
1999 Sunfire 2 portes, 5 vitesses, climatiseur, DC, 73 900 km Stock P 584 8 995\$	1999 Cavalier 4 portes, automatique, impeccable, 55 435 km Stock P 570 9 495\$	1999 Saturn SCI 3 portes, 5 vitesses, tout équipée, climatiseur, DC, 75 041 km. Stock P 617 TZ-995\$ Réduit à 9 595\$
1998 Accent GL Auto, 4 portes, 98 488 km. Stock P 602 7 995\$	1998 Elantra Fam. 5 vitesses, impeccable, 78 973 km. Stock P 605 8 495\$	1999 Cavalier 2 portes, automatique, climatiseur, DC., 60 013 km Stock P 583 8 995\$
1999 Protégé SE Automatique, vitres teintées, aileron, DC., 43 233 km Stock 2-238 A TZ-995\$ Réduit à 12 495\$	2000 Accent GS 5 vitesses, 2 portes, servodirection, 61 000 km. Stock P 611 9 495\$	1998 Accent GL 5 vitesses, 4 portes, servodirection, 84 824 km. Stock P 596 TZ-995\$ Réduit à 7 595\$
2000 Elantra Fam. 5 vitesses, vitres teintées, comme neuve, 42 465 km. Stock P 613 VENDU	1999 Cavalier Z24 2 en inventaire, 5 vitesses, climatiseur, DC. à partir de 9 995\$	1999 Accent GSI 5 vitesses, «mags», CD, toit ouvrant, aileron, 69 721 km Stock 2-192 A TZ-995\$ Réduit à 8 595\$

GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE TOUS NOS VÉHICULES SONT VÉRIFIÉS

*FINANCEMENT SUR LES LIEUX

PLUSIEURS VÉHICULES AVEC BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER.

Hull  HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull **770-7768** Fermé les samedis (saison estivale)

(Plus taxes et frais d'adm.)

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!



Cavalier VLX 2002

2500\$ DE RABAIS

0% (48 MOIS) À L'ACHAT

+ Taxes, préparation, immatriculation, pour un temps limité, sur approbation de GMAC. Détails en magasin.

DEMERS

CHEVROLET OLDSMOBILE

868, BOUL. MALONEY OUEST GATINEAU

568-5811

Garantie 5 ans/100 000 km 

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

La santé

Les Canadiens craignent les produits chimiques dans leurs aliments

Les Canadiens craignent l'effet sur leur santé des produits chimiques présents dans les aliments qu'ils consomment.

Lia Lévesque
PC — MONTRÉAL

Un sondage Léger Marketing, dont les résultats ont été communiqués à la *Presse Canadienne*, révèle en effet que pas moins de 85 % des Canadiens se disent «assez» ou «très» inquiets de la présence de pesticides, herbicides, engrais et additifs dans les aliments qu'ils consomment.

«Ça ne m'étonne pas», s'est exclamé en entrevue le président de la Fédération de l'agriculture biologique, rattachée à l'Union des producteurs agricoles, Pierre Gaudet.

«Au cours des trois ou quatre dernières années, il y a eu un certain nombre de signaux assez marquants, particulièrement en Europe, un peu moins au Québec et au Canada, et comme la nouvelle voyage et est planétaire maintenant, ceux qui sont à l'affût de l'information ont un peu plus d'inquiétude», a-t-il commenté, citant le cas de la maladie de la vache folle et du débat sur les organismes génétiquement modifiés (OGM).

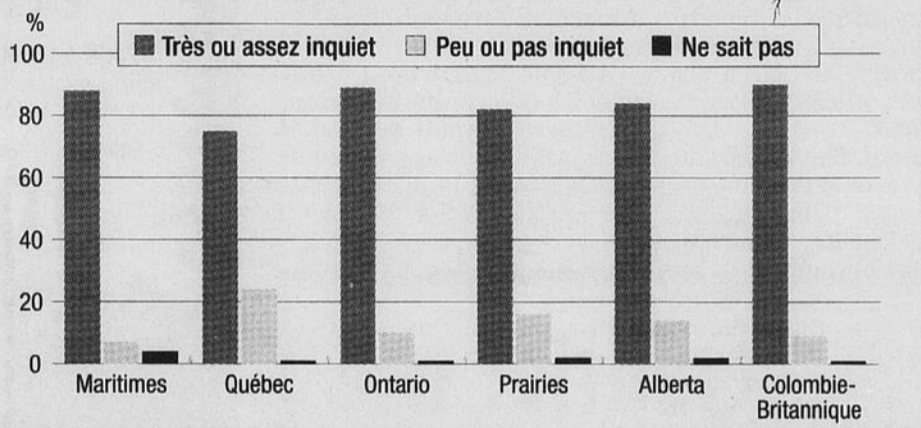
Au pays, c'est au Québec, cependant, que l'on exprime le moins d'inquiétude face à ces produits chimiques dans les aliments. Quelque 75 % des Québécois se disent tout de même «assez» ou «très» inquiets.

M. Gaudet avance une explication: «Je croirais que c'est à cause d'un double service d'inspection des aliments et d'un historique alimentaire qui a été assez sécuritaire jusqu'à maintenant». D'autres provinces ont le leur, en plus de celui du fédéral, mais «celui du Québec est plus important que celui des autres provinces», souligne M. Gaudet.

Les Québécois sont aussi deux fois plus nombreux que les autres Canadiens à se dire «peu» ou «pas» inquiets de la présence de ces produits chimiques dans les aliments, soit 24 % d'entre eux, comparativement à 14 % des Canadiens, voire

Les aliments biologiques

Êtes-vous très inquiet, assez inquiet, peu inquiet ou pas du tout inquiet de l'impact sur la santé de la présence de produits chimiques (pesticides, herbicides, engrais, additifs, etc.) dans les aliments que vous achetez?



Source: Léger Marketing

Michèle Lecavalier — PC

sept pour cent des citoyens de l'Atlantique.

PRODUITS BIO

Les Canadiens sont aussi perplexes face à l'appellation biologique accolée à certains aliments.

En fait, ils se divisent en trois camps: 39 % ont confiance en cette appellation, 35 % n'y ont pas confiance, alors que 25 % ne savent qu'en penser.

Le Québec, encore une fois, diffère du reste du pays, parce que les opinions y sont plus tranchées.

Les Québécois sont en effet plus nombreux à avoir confiance en l'appellation biologique — 51 % —, mais aussi plus nombreux à ne pas y avoir confiance — 44 %. Cela s'explique par le fait que, partout au pays, le pourcentage d'indécis face à l'appellation biologique tourne autour de 30 %, alors qu'au Québec, il n'est que de cinq pour cent.

M. Gaudet tente une explication: «Au Québec, il y a une loi sur le contrôle de l'appellation bio, qui a pris effet en 2000, mais qui n'a pas atteint encore complè-

tement sa performance pleine et entière. Le niveau de confiance, je le relierais au fait qu'il y a des personnes informées, mais il y a encore beaucoup de gens mal informés. Les mécanismes de certification sont encore un peu mal connus, mieux qu'ailleurs au Canada, mais pas encore suffisamment connus.»

Pour ce qui est de la plus grande difficulté des Canadiens à se former une opinion sur la question, M. Gaudet croit que «le problème canadien réside dans le fait que la norme canadienne est une norme volontaire, alors que la norme québécoise fait que si on veut vendre des produits biologiques et les appeler comme tels, il faut avoir suivi un cahier de charges spécifiques et être contrôlé par le processus d'accréditation du Québec.»

Le sondage a été réalisé auprès de 1500 Canadiens adultes, du 4 au 9 juin dernier. Il comporte une marge d'erreur de 2,6 pour cent, 19 fois sur 20.

La Fédération de l'agriculture biologique représente 200 producteurs agricoles, majoritairement des fermes de petite surface, mais aussi des grandes.

Un produit à base d'algues réduit l'E. coli dans le boeuf

Jennifer Robinson
PC — HALIFAX

Une humble algue qui croît le long des côtes sauvages de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick réduit de manière significative la présence d'une souche potentiellement mortelle de la bactérie E. coli dans la viande de boeuf, disent des chercheurs d'une université américaine.

Selon cette étude menée au Texas, l'ascophylle noueuse, un type de varech, a réduit de 300 % l'occurrence de la bactérie E. coli 0157, lorsqu'on l'administrerait au bétail 14 jours avant l'abattage et la transformation de la viande.

Il s'agit d'une découverte «remarquable», estime Vivien Gore Allen, professeure de sciences végétales à l'Université Texas Tech, et d'une bonne nouvelle pour l'industrie du boeuf, qui cherche des façons de s'assurer que la viande soit plus sûre pour les consommateurs, à la suite de plusieurs épidémies fatales de E. coli en Amérique du Nord.

Les résultats, qualifiés de prometteurs,

ont pu être reproduits dans un parc d'engraissement expérimental, en laboratoire, puis dans un parc d'engraissement commercial.

Le supplément alimentaire administré au bétail, le Tasco, a été élaboré, il y a plusieurs années, par la firme Acadian Seaplants, de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse. L'algue est récoltée par des travailleurs munis de râtaux sur les côtes des provinces maritimes, puis transformée en granules ou en extrait soluble dans l'eau.

Le président de la compagnie, Jean-Paul Deveau, a expliqué que l'algue a été ajoutée aux aliments à bestiaux pendant environ un siècle par les éleveurs de la région, lors de périodes économiques difficiles.

PAS UN NOUVEAU CONCEPT

«Ce n'est pas un nouveau concept, dit-il. Les gens ont tenté de donner ce varech aux bestiaux et ont commencé à s'apercevoir qu'il donnait de bonnes performances.»

Bien que ce végétal marin soit utilisé

dans les aliments à bestiaux depuis des années, les recherches sur cette plante ont été limitées, et personne ne connaissait son impact potentiel sur la bactérie E. coli. Les études se poursuivent, et il pourrait s'écouler quelques années avant que le produit soit prêt pour la commercialisation, a prévenu M. Deveau.

Chaque année, des milliers de Nord-Américains subissent une intoxication alimentaire en consommant du boeuf insuffisamment cuit. La bactérie E. coli est fréquemment à l'origine du problème. On la retrouve dans l'intestin de tous les animaux, y compris les bestiaux. Elle peut contaminer le boeuf pendant l'abattage ou la transformation, habituellement par suite du contact avec les excréments de l'animal.

Les gens qui consomment du lait non pasteurisé ou de l'eau inadéquatement purifiée peuvent aussi en être victimes. Il y a deux ans, la bactérie avait tué sept personnes et en avait rendu 2300 autres malades à Walkerton, en Ontario. L'eau de la municipalité avait été contaminée.

Les centenaires sont souvent frères et soeurs

Associated Press
WASHINGTON

On a beaucoup plus de chances de vivre centenaire dans les fratries de centenaires, selon une nouvelle étude américaine publiée dans les *Annales de l'Académie nationale américaine des sciences* (*Proceedings of the National Academy of Sciences*).

Les chercheurs ont analysé l'histoire médicale de 444 centenaires, et montré que leurs 2092 frères ou soeurs avaient de bonnes chances de vivre aussi très vieux.

«Ce qui ressort de cette étude, c'est que dès l'âge de 20 ans, les frères et soeurs du futur centenaire ont un risque de mortalité diminué de moitié, quel que soit l'âge, si on le compare à celui de la population générale», explique le Dr Thomas Perls, premier auteur de l'étude, un spécialiste de l'âge au Centre médical de Boston et à l'École de médecine de l'Université de Boston. Selon lui, en fin de vie, les frères de centenaires ont 17 fois plus de chances d'atteindre les 100 ans, et les soeurs, 8,5 fois plus que la population générale.

Avec les coauteurs, il a comparé l'histoire médicale de centenaires nés en 1900 à partir des données des caisses de retraite. Ils ont découvert que les soeurs de centenaires présentaient un risque de mortalité de 50 % inférieur à la moyenne, alors que pour les frères, il était plus proche que la moyenne, tout du moins au moment de l'adolescence et de l'adulte jeune. En revanche, l'avantage en terme de survie était très au-dessus de la moyenne plus on avançait en âge.

85 % DES CENTENAIRES SONT DES FEMMES

Selon le Dr Perls, environ 85 % des centenaires sont des femmes, mais les 15 % des centenaires masculins semblent plus robustes.

L'étude s'appuie sur des travaux antérieurs qui suggéraient chez les centenaires, l'existence d'un facteur génétique leur permettant d'éviter les maladies liées à l'âge, notamment les accidents vasculaires cérébraux, les maladies cardio-vasculaires et le cancer, des maladies qui généralement tuent les gens avant qu'ils aient atteint leur centième année.

Des recherches, faites sur des populations dont la religion interdit de fumer de boire et de manger avec excès, soulignent que toute personne a la possibilité génétique de vivre 85 ans. Au-delà, il semblerait qu'un assemblage génétique particulier soit impliqué permettant de vivre jusqu'à 100 ans, voire plus.

Pour cela, les gens doivent vivre en bonne santé durant la plus grande partie de leur vie.

Selon le Dr Thomas Perls, les chercheurs ont conclu que les gènes situés sur le chromosome 4 aidaient les gens à vivre 100 ans mais que le gène spécifique n'avait pas encore été retrouvé.

Des études avaient déjà souligné que les enfants de centenaires avaient tendance, vers 60-70 ans, à avoir beaucoup de bon cholestérol et peu de mauvais cholestérol. Le bon cholestérol est un facteur de prévention des maladies cardio-vasculaires.

Les arts

La neuvième édition a propulsé le Bluesfest

Marc André Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

Le festival le plus cool en ville a tourné la page de sa neuvième édition hier.

Une reprise sous le signe d'un «retour dans la rue» pour le Bluesfest. Et une bonne décision, l'événement a attiré plus de 200 000 festivaliers, un sommet dans sa jeune histoire, a dit hier son directeur général Mark Monahan.

«On décidera à la mi-août si on sera ou non de retour à la Plaza des festivals et au parc de la Confédération, pour notre 10^e édition», a-t-il insisté.

Le Bluesfest s'est traduit par neuf jours de prestations, certaines hors du commun.

Un Harry Manx assis avec une lap indienne, un instrument prodigieux de 20 cordes, moulé entre la guitare sèche et la sitar.

Un Lonnie Baker Brooks installé sur l'autel de l'église Baptiste de la rue Laurier. Tout simplement féérique dans les deux cas.

Cela a été, pour le journaliste du Droit, le fruit de belles rencontres fortuites. Deux touristes, une de l'Afrique du Sud et l'autre du Mali, surprises par la musique de *Down From the Mountain*.

«C'est la musique de Kenny

Rogers», a dit l'une d'entre elles. — Pas sûr de ça.»

C'est une autre belle rencontre avec un homme à la retraite et golfeur au club Edelweiss. Le monsieur était détenteur d'un passeport, acheté au coût de 80 \$.

«J'en ai eu pour mon argent. Mais j'aurais souhaité entendre plus de groupes avec des groupes.» Le message vient d'atterrir sur le bureau de Mark Monahan. On veut plus de formations, genre Holmes Brothers.

Autre particularité du Bluesfest, la générosité de ses artistes. Tour à tour, les musiciens se sont arrêtés à la tente des autographes. Plusieurs ont même donné des ateliers. Harry Manx a enseigné comment se débrouiller avec sa guitare inusitée. Des harmonistes ont dévoilé quelques secrets.

Le Bluesfest aura été un tremplin pour certains et certaines. Le mot s'est vite ébruité dimanche dernier, après le spectacle de Dawn Tyler et de son Blues Project. Le caricaturiste du Droit, Bado, a été ravi par les envolées de Tyler, une chanteuse qui a longtemps vécu à Fasset.

L'événement a aussi permis à quelques artistes de s'éclater. Une Jann Arden, habituellement sérieuse qui s'est permis *Wild Thing*. M^{me} Arden a soudaine-

ment eu le goût de dévier de son tour de chant habituel.

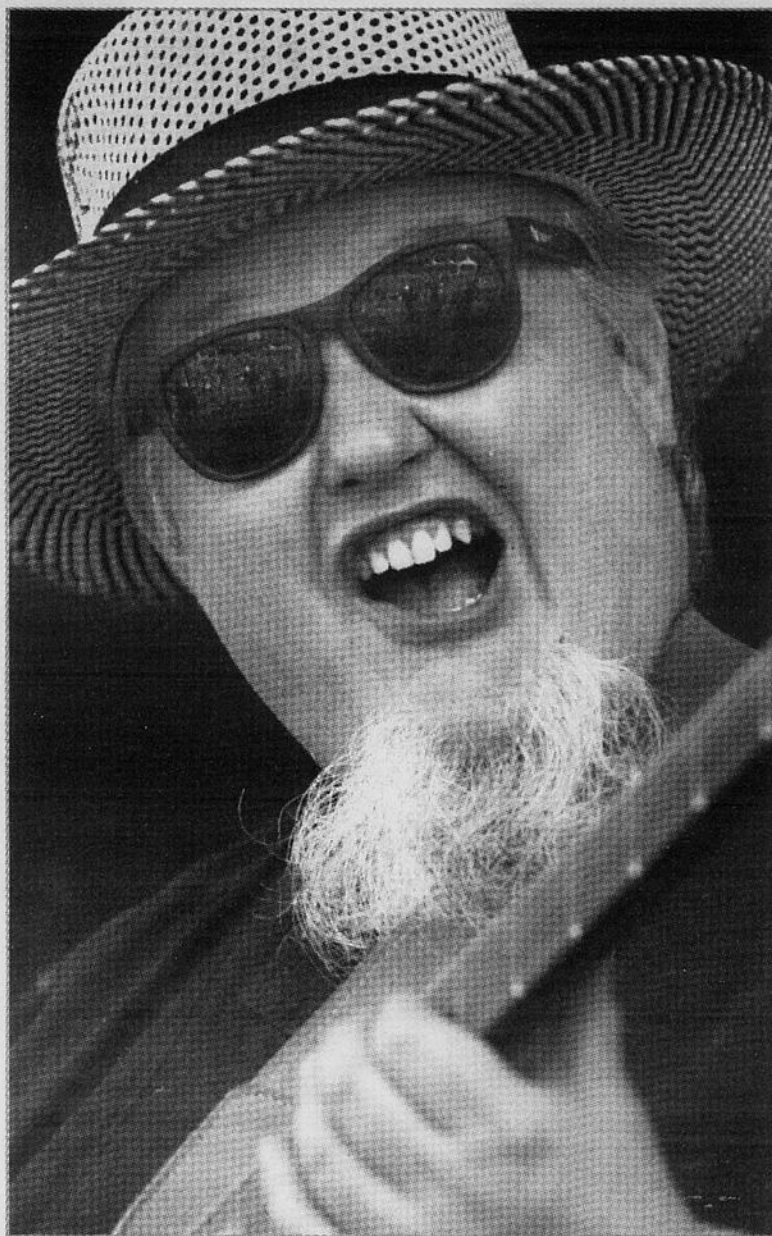
Parmi le lot d'artistes, accueillis par le Bluesfest, il y a eu Lauryn Hill. La très jeune chanteuse des Fugees a été pour le moins audacieuse quand elle est montée seule sur scène avec une guitare sèche. Le spectacle terminé, le public était divisé. D'un côté, on a salué sa performance. De l'autre, on l'a déchiquetée en 1000 miettes.

«Je suis un de ceux qui a grandement apprécié, a confié Joe Reilly, un des porte-parole du festival. En tout cas, Lauryn Hill ne recule devant rien. Il faut du culot pour se retrouver en solo devant un public plutôt jeune et habitué de l'entendre sur disque.»

Mark Monahan et son équipe vont s'allouer quelques semaines de répit avant de s'asseoir et coucher les grandes lignes de la 10^e édition, qui se déroulera du 4 au 13 juillet 2003. Récidiver ne sera pas une mince tâche.

«On a déjà des idées. Chose certaine, on a été propulsé par la neuvième édition. Les commentaires entendus ici et là ont été fort élogieux.» Les artistes aussi ont apprécié leur séjour au Bluesfest. Le mot se répand de plus en plus et Ottawa est sur le point de devenir une halte importante sur l'itinéraire des tenants du blues.

Peu vont s'en plaindre.



MARTIN ROY, Le Droit

Brian Lee a donné un des derniers spectacles.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	...francophone	Cinéma / LOUIS 19, LE ROI DES ONDES (6) avec Martin Drainville	L'île de Gilidor / D. Thomas	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:25)					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Music Works	CBC News: Canada Now	Just for Laughs	It's a Living	Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec A. Sandler, C. McDonald	The National	The National	Les Deux Frères					
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News	Inside Edition	Acc. Hollywood	7th Heaven	Invisible Man	Beastmaster	News	Tonight (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		PSI Factor	E.T.	Fear Factor	Dog Eat Dog	Spin City	Global News					
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	King of Queens	Yes, Dear	...Raymond	Becker	48 Hours	News	Late... (23:35)	
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	Cinéma / LOUIS 19, LE ROI DES ONDES (6) avec Martin Drainville	L'île de Gilidor / D. Thomas	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:25)						
10	CFTM	66	66	-	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	Planète animale	Fleurs et...	Place Melrose	Paparazzi	Le TVA	Juste pour rire	Sucré - Salé	Ally McBeal		
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	Fear Factor	Dog Eat Dog	Crossing Jordan	News	Tonight (23:35)			
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News	Acc. Hollywood	Drew Carey	Felicity	Weakest Link	The Sopranos	News (23:08)	News (23:38)				
12	TFO	-	18	12	Bus magique	Les Maîtres...	Les Grands Artistes / Goya	Panorama	Branché sur...	Vie sans frontières	Cinéma / LES UNS ET LES AUTRES (4) avec Robert Hossein, Nicole Garcia							
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News	Little Men	Felicity	Weakest Link	The Sopranos	News (23:08)	News (23:38)					
13	WOKR	19	19	20	News		ABC News	Friends	Hollywood...	Cinéma / PLEASANTVILLE (3) avec Tobey Maguire, Reese Witherspoon	News	Nightline (23:35)						
15	TV5	15	15	35	...au club (16:45)	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	Vie privée, vie publique: elles ne sont pas celles que vous croyez	Pulsations / Le Cancer du sein	Bibliotheca	Jrnl b. (23:03)	d.				
18	WPBS	11	11	16	Zoom	The Editors	Newshour	Bus. Report	Streamside	Antiques Roadshow / Tucson	Mystery! / Forgotten (3/3)	Okie Noodling	Eastenders	Charlie Rose				
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	Finger Tips	The Big Band	Building Big / Tunnels	Studio 2	Wycliffe	Great Trains Stories	Imprint	Studio 2				
30	CIVO	8	63	70	Hartley, coeurs à vif	Shirley Holmes	Ramdam	Enquêtes...	Théâtre en jeu	Téléscience / Collision sur Jupiter	Cinéma / MAIS OUI A TUÉ HARRY (3) avec S. MacLaine, J. Forsythe	L'Oeil ouvert (22:47)						
40	CHOT	10	10	10	Top Modèles	Le TVA	TVA 18 heures	Sucré - Salé	Planète animale	Fleurs et...	Place Melrose	Paparazzi	Le TVA	Juste pour rire	Sucré - Salé	Ally McBeal		
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal		Flash	Partis pour l'été	Fun noir	Jardinons...	Maison de rêve	Les Procès chocs	Grand Jrnl.	110%	Partis pour l'été	Cinéma (23:28)		
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)	The View		Law & Order	Biography / Bill Graham: Rock Impresario		Bio '75	Law & Order						
BRV	Bravo	35	35	40	Dance of the Warrior	Jery Brown Sextet - Jazz Cabaret	Bravo! Videos	Dancing the Goddess	Gzowski...	Cinéma / MY BLUE HEAVEN (5) avec Betty Grable, Dan Dailey	NYPD Blue							
CD	Canal D	20	29	60	Mission: impossible	Contact Animal		Le Monde du futur	Super Structures	Familles célèbres / Windsor	Mission: impossible	Cinéma / TOQUÉE (4)						
FOX	WUTV	31	31	36	Fresh Prince...	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec A. Sandler, C. McDonald	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun				
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Good Dog	Dogs with Jobs	Fashion File	Matchmaker	Extra	The Lofters	Med Students	Skin Deep	Little Miracles	Birth Stories	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+ com	Top5M+ com	Infoplus	Dans la peau...	M. Net	VJ Claude Rajotte	S Club 7	Cimetière...	Dans la peau...	M. Net	Infoplus			
NW	NewsWorld	24	24	26	"Close up" on Cleese	BBC News	Business News	CBC News	Health Matters	Close up on Cleese	The National	The Passionate Eye / Us vs. Them	Close up on Cleese					
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Kissinger	Le Téléjournal/Le Point	Au mépris de la réalité	Le Canada...	Les Motards				
RDS	RDS	33	33	41	Golf PGA (15:30)	Sharks H2O	Monde du golf	Sports 30	Boxe / Sharmba Mitchell - Cosme Rivera	Sports de combats	Sports 30	Moto X						
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / OPP Diving	Crocodile Hunter		Summer@...	...Machines	Wild Discovery / The Tick...	Wet'n Wild Week / Condition Black	Frontiers of Construction	Summer@...	...Machines				
TLC	TLC	36	36	34	Hometime	Ultimate Ten Martial Arts	Scene of the Crime	Code Blue / ...the Good Fight	Maternity Ward / A Long Road - Hard Labor		Code Blue / ...the Good Fight							
TSN	TSN	32	32	30	...Timbersports	2001 Fitness...	Off the Record	Sportscentre	Kickboxing: Clash of the Titans		WWE Raw	Sportscentre						
YTV	YTV	66	66	25	Powerpuff Girls	Men in Black	Jackie Chan...	Yu-gi-oh	Sailor Moon	Xcalibur	Dragon Ball Z	Thunderbirds	Zack Files	Radio Active	Breaker High	Student Bodies	My Family	
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes	Vivre à deux	Les Copines...	...pour la vie	Méd. d'enquête	Maigrir auj.	La Loi du retour	Jeux de société / Après la mort	...la cigogne	Les Copines...	Éros et Compagnie			
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:30)	Max Musique		Duo Benezra	Max Lounge	Musicographie / Pat Benatar	Classic Albums / Lou Reed	Génération 70 / Musique						
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Crypte show	PorCité	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	La Clique	Quads!	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six	Seinfeld	Friends	NextTV	TV Frames	Cinéma / JUST CAUSE (5) avec Sean Connery, Laurence Fishburne	CityPulse	...Corner (23:35)				
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide / Les Seychelles	Entrada	Golfs du monde	Tout un été!	Croisières... découverte du monde	Les Treks...	SOS Vacances	Golfs d'ici	Tout un été!	Villages en tôle	Carte postale...			
S+	Séries +	54	-	-	Saint-Tropez, sous le soleil	Rex	Médocopter	Brigade spéciale	Collection Docteur Halifax									
Z	Z	56	-	-	Sliders	Aux frontières de l'inexpliqué	...des nerdz	TSX	Total Recall 2070	Les Chroniques du paranormal	Semaine thématique...	Highlander						
H	Historia	56	-	-	Le Joyau de la couronne	Marguerite Volant (7/11)	L'Histoire à la une	Trouvailles... Montréal	Cinéma / LOUIS, ENFANT ROI (5) avec Maxime Mansion, Carmen Maura									
ARTV	ARTV	29	-	-	Paris Modes / Emmanuel Ungaro	Bandeapart tv	Queue de star	Parole en jeu	Tableaux inédits	Prise de vues	Cinéma / LES AMANTS (4) avec J. Moreau, J.-M. Bory							

VH - Vidéotron Hull

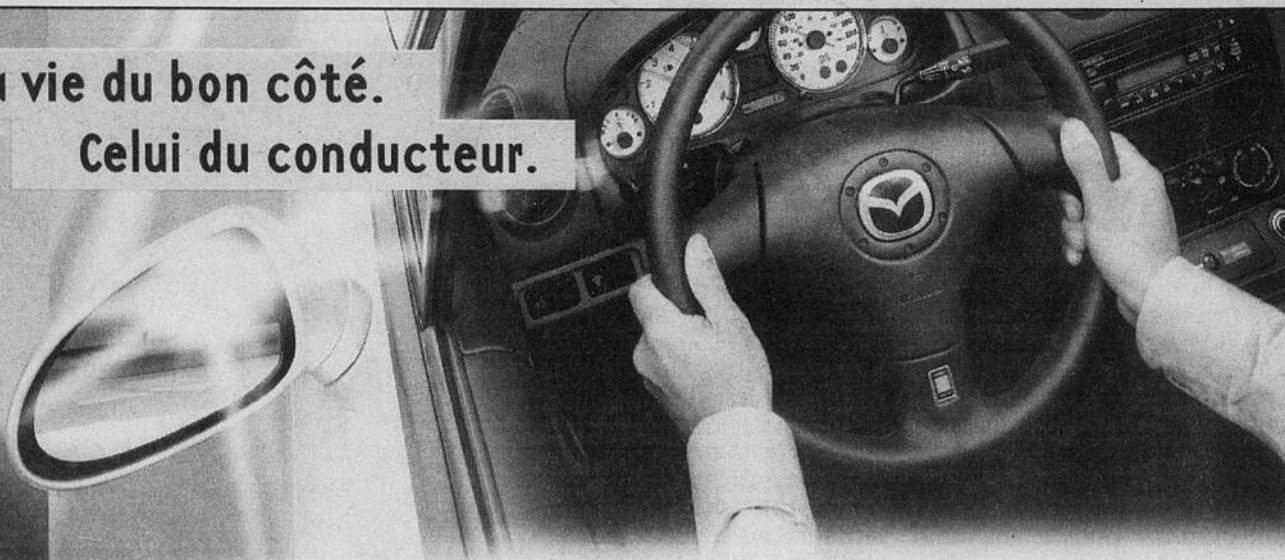
VR - Vidéotron Richmond

RO - Rogers Ottawa

Station Francophones

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 15 JUILLET 2002

Prenez la vie du bon côté.
Celui du conducteur.



Lauréate du GUIDE DE L'AUTO 2002
pour une 3^e année consécutive

Indice de sécurité
le plus élevé lors d'impact

- Nouveau moteur V6 3L de 200 ch • Nouvelle boîte automatique 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD, commandes audio montées sur le volant • Climatiseur • Deux coussins de sécurité avant (coussins latéraux livrables en option) • Sièges baquets de 2^e rangée Side-by-Side™ • Banquette de 3^e rangée Tumble-Under™ rabattable sous le plancher et orientable vers l'arrière • Portes coulissantes latérales avec glaces abaissantes

Mazda MPV DX

Louez à partir de

269\$ Et **0\$** Dépôt de sécurité

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 3995\$

Ou louez à
359\$ par mois/48 mois,
0\$ comptant, **0\$** dépôt de sécurité*

OU Obtenez
0,9%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Camionnette importée la plus
vendue au pays depuis 15 ans



Mazda B3000 Dual Sport, cab. allongée

Louez à partir de

289\$ OU Obtenez **0,9%**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

- Moteur V6 3L de 150 ch • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses • Roues de 15 po en acier argent • Freins antiblocage aux quatre roues • Système d'immobilisation Securilock • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Barre stabilisatrice avant • Glace arrière coulissante • Prise d'alimentation auxiliaire de 12V • Banquette à dossier 60/40 avec accoudoir/rangement • Mini-console au plancher avec porte-gobelets • ET CLIMATISEUR



Meilleur achat
Carguide 2002

Mazda Tribute DX

Louez à partir de

289\$ OU Obtenez **3,9%**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2495\$

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

- Moteur 4 cyl. de 2L avec boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Conception OptiSpace qui en fait le plus spacieux de sa catégorie • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Hayon à double accès • Traction avant

Moteur V6 disponible



www.mazda.ca

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

*Indice de sécurité le plus élevé accordé par la NHTSA des É.-U., à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impacts frontal, latéral et arrière. **Rapports de l'ARIAMC, 1987-2001.

†Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda MPV DX 2002 (modèle UAD72AR00), des Mazda Tribute DX 2002 (modèle WSD552AC00) et des camionnettes Mazda B3000 2002 (modèle XCXB52AC00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 350\$ (Tribute DX et camionnette B3000) exigés. Aucun comptant initial sur les camionnettes Mazda B3000 ni sur les MPV DX sur l'offre à 359\$ par mois. Aucun dépôt de sécurité sur les Mazda MPV. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 juillet 2002.



David Thomson aurait acheté un Rubens pour 76 millions \$US

Presse Canadienne - TORONTO

La toile de Rubens, adjugée pour 76 millions \$ US la semaine dernière chez Sotheby's à Londres, aurait été achetée par David Thomson, membre de la célèbre famille Thomson, a rapporté le quotidien torontois *Globe and Mail*, samedi.

Le journal cite deux sources proches de M. Thomson, soit Paul Mitchell, un historien de l'art et encadreur, ainsi que Samuel Fogg, l'agent qui l'a représenté à la vente aux enchères de mercredi.

Le tableau en question, *Le Massacre des innocents*, réalisé entre 1609 et 1611, par le maître flamand, est le tableau le plus cher jamais vendu aux enchères à Londres. Ce record était auparavant détenu par les *Tournesols* de Vincent Van Gogh, adjugés en 1987 pour 35 millions \$ US.

Deux autres toiles ont été vendues aux enchères pour un prix plus élevé ailleurs dans le monde: le *Portrait du docteur Gachet* de Van Gogh, vendu chez Christie's, à New York, en 1990, pour 82,5 millions \$ US, et *Au moulin de la Galette* de Pierre Auguste Renoir, vendu par Sotheby's, à New York, pour 78,1 millions \$ US la même année.

Joint par le *Globe and Mail*, David Thomson s'est refusé à tout commentaire. M. Thomson est président du conseil de Thomson Corporation.

The Jerry Springer Show, la pire émission de tous les temps

Associated Press - NEW YORK

Les émissions de Jerry Springer sont les plus mauvaises à avoir jamais été montrées à la télévision américaine, s'il faut en croire les conclusions d'un sondage mené par l'hebdomadaire *TV Guide* auprès de ses lecteurs.

The Jerry Springer Show, qui est présenté à la télévision depuis 1991, se retrouve en tête de la liste des 50 pires émissions de tous les temps.

SEINFELD, LA MEILLEURE

Deux mois plus tôt, *Seinfeld*, dont la vedette se prénomme aussi Jerry, avait remporté la palme des 50 meilleures émissions.

Outre Jerry Springer, les téléspectateurs ont choisi comme pires séries de tous les temps: *My Mother the Car* (*Ma mère à moteur*), présentée à NBC durant la saison 1965-1966, suivie de *XFL*, montrée à NBC en 2001; *The Brady Bunch Hour*, présentée à ABC en 1977, et *Hogan's Heroes*, diffusée par CBS de 1965 à 1971.



961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

argusmazda.com



Autre succès pour Buckingham en fête

Des spectacles de qualité, une programmation diversifiée et une équipe de bénévoles acharnés, le tout saupoudré d'une température idéale à faire rêver toutes les organisations d'événements majeurs, et vous avez là la recette magique qui a permis à Buckingham en fête de connaître un autre succès.

Yves Soucy

Correspondant régional - BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

La 12^e édition du festival buckinois a pris fin hier soir avec notamment les prestations de Véronique Dicaire et Nicola Ciconne. Au total, c'est quelque 32 heures d'animation familiale gratuite et 23 spectacles, dont sept groupes de l'Outaouais, qui ont déferlé sous le pont Brady.

À quelques minutes de l'entrée en scène de David Usher pour clôturer en grand les festivités, on évaluait à près de 35 000 le nombre de visiteurs qui ont foulé le site du parc Maclaren ces quatre derniers jours. Ce sont les spectacles mettant en vedette Marie-Chantal Toupin et La Chicane qui ont enregistré la plus grosse foule avec 12 000 personnes.

Même si on ne fracassera pas le record d'assistance de l'an dernier (plus de 40 000 personnes), le président du comité organisateur, Mario Ouimet, était très satisfait du résultat.

«Comme je l'ai dit, ce qui est important avant tout pour

nous, c'est que les gens soient satisfaits du produit que nous leur avons présenté. Et selon les nombreux commentaires que nous avons reçus, on peut vraiment dire 'Mission accomplie!' grâce à nos 200 bénévoles», souligne le président.

«Ils ont prouvé encore une fois que chaque maillon de la chaîne est important. Si on n'avait pas nos bénévoles, Buckingham en fête ne pourrait pas exister», a ajouté M. Ouimet.

Mais il n'y a pas que la population qui apprécie le festival buckinois, les artistes également ne manquent pas de souligner l'accueil chaleureux qu'ils reçoivent tant des festivaliers que de l'organisation.

Par exemple, Marie-Chantal Toupin est restée stupéfaite et émue lorsqu'à peine quelques minutes après son entrée en scène, samedi soir, la foule s'est mise spontanément à lui chanter joyeux anniversaire et qu'une douzaine de membres du comité organisateur du festival se sont présentés sur scène pour lui remettre un gâteau.

Pour ceux qui s'inquiètent de l'avenir de Buckingham en fête avec la fusion municipale, le président tient à les rassurer.

«Il n'y a jamais eu de remise en question de l'avenir du festival buckinois, même si nous



YVES SOUCY, collaboration spéciale

La chanteuse franco-ontarienne originaire d'Embrun, Véronique Dicaire, faisait partie, hier soir, du spectacle de clôture de la 12^e édition de Buckingham en fête.

faisons maintenant partie de la grande ville de Gatineau. Nous avons accueilli plusieurs politiciens municipaux de même que des membres du Bureau des fêtes et festivals et ils aiment notre événement. Nous avons une bonne presse et nous faisons généralement nos frais, alors je ne vois pas pourquoi le festival serait remis en ques-

tion», affirme le président de la corporation Buckingham en fête.

D'ailleurs, le voile n'était pas encore levé sur la 12^e édition que déjà Mario Ouimet mijotait de projets pour l'an prochain.

«J'ai plein de projets en tête mais un que j'aimerais surtout réaliser, c'est celui d'ajouter des spectacles en matinée le jeudi

et le vendredi pour aller chercher une clientèle un peu plus âgée que nous ne touchons pas présentement. Après les spectacles, des autobus pourraient amener ces gens visiter des attractions touristiques dans la région», conclut le président en nous donnant rendez-vous l'an prochain pour la 13^e édition de Buckingham en fête.



YVES SOUCY, collaboration spéciale

À sa première édition à la présidence de Buckingham en fête, Mario Ouimet, peut dire mission accomplie!

2 ^{pour} SHOWS 40\$


(Frais de service en sus)

Auditorium du Collège de l'Outaouais

LAROCQUE

20 juin au 27 juillet

«LES JEUDIS-VENDREDIS-SAMEDIS»




UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

PAQUIN

1^{er} août au 14 septembre

«LES JEUDIS-VENDREDIS-SAMEDIS»



LAROCQUE

«...très rythmé et EXTRÊMEMENT AMUSANT»

- JEAN-MARIE LAPOINTE, CBF, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN

« IL SE DISTINGUE DE LA MASSE »

- NATHALIE PETROWSKI, CKAC, BONJOUR MONTRÉAL

« Sylvain Larocque est bon. Très bon même. Passez le mot. Ça vaut le coup. »

- MARC-ANDRÉ JOANISSE, LEDROIT

PAQUIN

« A+, score parfait! Laurent Paquin se classe déjà parmi les meilleurs humoristes du Québec! Un véritable cinéaste de l'imaginaire... Tentez le coup, il en vaut le déplacement! »

JACQUES SAMSON, LE SOLEIL

FORFAITS DISPONIBLES

de l'extérieur 1-877-771-3627
Locales 771-3627

ticketmaster 755-1111
www.ticketmaster.ca

COOPÉRATIVE COLLEGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

CHOT

CJRC 1150

LeDroit

Cinéma 248-2526
 GALERIES AYLMEYER 400 boul. Withind-Lavigne
 *Aucun laissez-passer

REIGN OF FIRE (v.o.a.) G/DJE 1:00 3:20 7:00 9:25
 MEN IN BLACK 2 (v.o.a.) G 1:20 3:30 7:20 9:15
 L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY (vof.) G
 1:10 3:40 7:10 9:35
 LIKE MIKE (v.o.a.) G 12:50 3:10
 MINORITY REPORT (v.o.a.) 13+ 6:50 9:40

CINÉ-PARC TEMPLETON
 1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
 Ouvert vendredi à mardi
 INFO-FILMS 24 h 663-0915

SPECIAL 14\$ MAX. PAR AUTO
 LUNDI ET MARDI

PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

MEN IN BLACK 2 (V.F.) G
 (TOMMY LEE JONES - WILL SMITH)

MR. DEEDS G
 (ADAM SANDLER)

REIGN OF FIRE G
 (Matthew McConaughey - Christian Bale)

BAD COMPANY 13+
 (ANTHONY HOPKINS-CHRIS ROCK)

www.cineparc.ca

CINEMA 9 GATINEAU
 coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
 MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)
 MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

ROAD TO PERDITION (version originale anglaise)
 Tous les jours: 1:20 - 3:50 - 7:00 - 9:35
 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+ viol.) ✓

LA VOIE DE PERDITION (v. f. ROAD TO PERDITION)
 Tous les jours: 1:20 - 3:50 - 7:00 - 9:35
 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+ viol.) ✓

LE RÉGNE DU FEU (v. f. REIGN OF FIRE)
 Tous les jours: 1:30 - 4:00 - 7:30 - 9:50 (G décon.) ✓

TOUT COMME MIKE (v. f. LIKE MIKE)
 Tous les jours: 12:50 - 7:05 (G) ✓

HOMMES EN NOIR 2 (version française de MIB 2)
 Tous les jours: 1:00 - 3:10 - 7:15 - 9:15
 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G) ✓

MIB 2 (version originale anglaise)
 Tous les jours: 1:00 - 3:10 - 7:15 - 9:15
 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G) ✓

L'ODYSSÉE D'ALICE TREMBLAY
 Tous les jours: 1:10 - 3:30 - 6:45 - 9:20 (G) ✓

MR. DEEDS (v. o. a.) (G) ✓

Tous les jours: 3:15 - 9:45

RAPPORT MINORITAIRE (v. f. de MINORITY REPORT) (13+) ✓

Tous les soirs: 3:25 - 9:10

AMEN (version française) (G) ✓

Tous les jours: 9:00

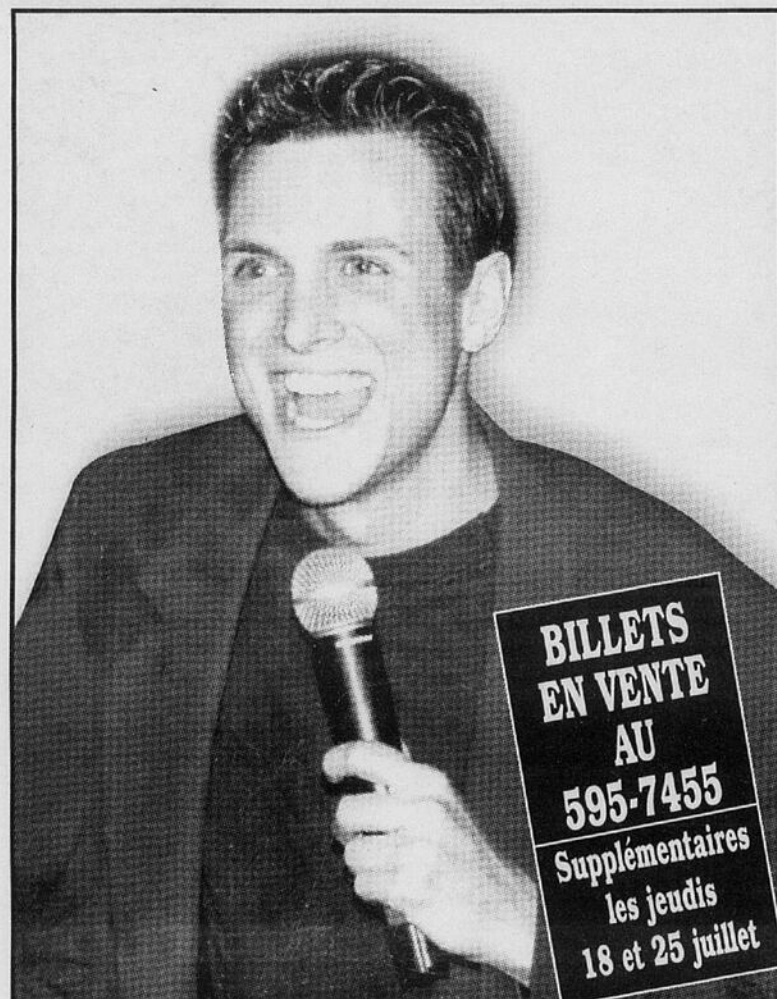
SCOOBY DOO (version française) (G) ✓

Tous les jours: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30

ASTÉRIX ET OBÉLIX 2: MISSION CLÉOPATRE (G) ✓

Tous les jours: 12:40 - 7:25

✓ SON DIGITAL



Cet été, FAITES L'HUMOUR avec JULIEN!

LeDroit et CKTF vous invitent cet été à faire l'humour avec Julien Tremblay.

Écoutez les Méchants matins du monde à CKTF 104.1 FM entre 6 h et 9 h, et faites l'humour avec Julien en répétant la phrase-clé ci-dessous.

À gagner, l'une des 20 paires de billets pour l'un des spectacles de Julien Tremblay du 12 juillet au 17 août au Théâtre de l'île.

LeDroit cyberpresse.ca

cktf 104.1 energie

Phrase-clé : C'est le p'tit chaperon rouge de 6 pieds 8!

En bref

Matisse-Picasso triomphe à Londres
 Associated Press - LONDRES

L'exposition Matisse-Picasso, présentée à la galerie Tate Modern de Londres remporte un succès tel que les horaires d'ouverture ont dû être allongés, une nuit entière étant même prévue en fin de parcours.

Plus de 250 000 visiteurs sont déjà venus admirer les oeuvres des deux maîtres unis par une longue amitié, et 150 000 autres sont attendus d'ici la fin de l'exposition, fin août.

Afin de répondre à cette forte demande, la Tate Modern va repousser son heure de fermeture de 18 h à 22 h du 19 juillet jusqu'au week-end de clôture, les 17 et 18 août. La galerie prévoit alors rester ouverte 36 heures d'affilée.

Matisse-Picasso est à Londres depuis le 11 mai. L'exposition sera à Paris du 25 septembre au 6 janvier 2003, avant d'être présentée au Museum of Modern Art (MoMA) de New York du 13 février au 19 mai 2003.

George Michael craintif
 Presse Canadienne

George Michael craint de retourner chez lui aux États-Unis et d'être victime d'homophobie à cause de la controverse entourant sa nouvelle chanson Shoot the Dog et le vidéo qui l'accompagne.

Le vidéo critique vertement les liens tissés entre Tony Blair et George W. Bush alors que ce dernier tient en laisse un caniche obéissant représentant le premier ministre britannique.

Michael indique qu'il faut voir la production comme une satire et ne devrait pas être interprétée comme étant anti-britannique ou antiaméricaine.

Il a été durement pris à partie dans un récent article du *New York Post* et il a dû se défendre d'être un sympathisant du réseau Al-Qaïda.

Six nouveaux films
 Presse Canadienne - MONTRÉAL

Au moins six nouveaux longs métrages devraient être produits au Québec d'ici un an.

L'organisme fédéral Téléfilm Canada vient d'approuver six projets qui comprennent *Les Invasions barbares* de Denys Arcand, *Jack Paradise* de Gilles Noël, *La Grande séduction* de Jean-François Pouliot, *Père et fils* de Michel Boujenah, *Tiresia* de Bertrand Bonello et *Le Tunnel* d'Érik Canuel.

Les Invasions barbares vont sûrement retenir l'attention parmi ce lot puisqu'il s'agit en quelque sorte de la suite du *Declin de l'Empire américain*.

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy

en collaboration avec **RENO/DEPOT**

Info Feux Bell
 819 771-FEUX 1888 429-FEUX
 www.feux.qc.ca

ticketmaster
 755-1111

Du 27 juillet au 10 août 2002

Gatineau, Radio-Canada, Hydro Québec, JTC, POSTES CANADA, Canada, Ottawa Citizen, CJOH, National, Canada, Hilton, PEPSI, CIME, LeDroit

Venez discuter avec le releveur montréalais Éric Gagné

Aujourd'hui **15** Juillet 13h

cyberpresse.ca

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidécassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dénéigement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961

Service par la poste: au Canada 380.25 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonnières 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Logements à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 477
- Condominiums à l'extérieur 476

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600

- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qui le pourraient subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

RECHERCHONS médecin de famille, compensation financière à discuter. Prière de contacter R. Beaulieu au (819)684-1195.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

OFFRONS KARAOKE À DOMICILE Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

CHAT noir, poil court, 17 ans, tache blanche au cou, Lac Beauchamp, récompense \$100. 663-6839.

FEMELLE Beagle, tricolore, 9 juil., centre-ville Hull, Maggie, Récompense, 772-9497

INSÉPARABLE (oiseau), 5 pouces 1/2, face orange, bec rouge, ventre vert lime, dos vert, pattes grises, un peu de bleu sur la queue, ailes et queue noires, yeux entourés blanc. Récompense, Linda, 741-7606.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

10,000 ARTICLES, Le Brocanteur Ouvert du mardi au dimanche 15 boul. Fournier, Hull, (819)777-8744

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente, 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon, 73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture pour un dernier prix. 243-4474 2 LITS Queen, 2 lits double, très bons prix. 772-8216.

ACHETONS AMEUBLEMENT 819-685-1001

À NÉG.: poêle et matelas grandeur KING, \$200 ch. 595-0442.

COMMUNE en érables, 5 tiroirs et tête de lit jumeau \$225. Pupitre, huche de bibliothèque et une chaise en érable \$150. 827-0708.

ENSEMBLE cuisine en chêne, 6 chaises (neuf), \$900. (613)446-4584.

FAUTEUIL velours noir et gris, neuf, \$175 nég. 771-2427.

120 AMEUBLEMENT

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LAV./séch. ROPER, 6 mois d'usage, blanches: \$650. Mobilier s/manger moderne, 5 morc. blanc: \$100. Petit micro-ondes: \$50. 669-9644

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. 643-1990

LIT d'eau Halcyon antivague, avec support de luxe, grandeur Queen, parfait état, \$450. 561-4114.

MEUBLES USAGÉS GATINEAU Achat et vente, meubles et appareils 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 561-1686

NEUF: bel ensemble de s/manger en merisier, mobilier de salon vert, table du centre, lampes, draperie (par décoration), prix à discuter. 682-7557

PLUSIEURS meubles à vendre pour toute la maison. 561-6337, 852-5050.

VENTE de meubles, très bon état, cause déménagement, 561-3552.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS ANTIQUITÉS Faisons évaluations. 819-772-8992

PIANO année 1900. Faut vendre. Faites une offre! 986-5699.

RECHERCHE vêtements anciens (robes, etc., avant 1940 et accessoires); dentelles, nappes, court-poinçons, tapis crochétés, etc. 613-233-7042.

124 APPAREILS MÉNAGERS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Ordinateurs à partir de \$89.95. 31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

AU CHOIX, ordinateurs usagés complets, CLONE, HP, IBM, SONY, À PARTIR DE \$100. 773-2892.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222. www.ordiplanete.com

ORDINATEUR, 1,000 mz, 17 po, imprimante, \$1,050 nég., 745-4251.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. 256-D, av. Principale, Gatineau. 568-2222.

P2/350, disque dur 6 Go, 128 Mo RAM, 56K modem, moniteur 17", \$280. 841-7934.

Pentium 2, 400, 6GO, 64 MO Modem 56K, écran 17", \$350. 744-4826.

PENTUM 90, système complet, \$200. Cell. 819-328-2449.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!! ACHAT ET VENTE 387 NOTRE-DAME, GATINEAU APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS VENTE DE MEUBLES NEUFS 669-0697

GROSSES lav./séc., \$250; minis lav./séc., \$275. Bon état. 682-0667.

HOTTE et plaque de cuisson, ivoire, \$200. Fourneau encastré, 27 pouces, noir, Kenmore, \$300. 770-2255.

LAVE-VAISSELLE, réfrig., poêle, blanc, GE; micro-ondes avec sonde, au 773-3012.

LAV./SÉC., \$300 nég.; réfrig. \$200 nég.; poêle \$100 nég. 669-6381.

LAV./SÉC., parfait état, \$250. 282-0714.

POÊLE et réfrigérateur, \$250. 568-9414.

POÊLE, réfrig., amande; mobilier cuisine blanc, 4 chaises; \$500 le tout ou meilleur offre. 743-2297.

POÊLE/réfrig., amande, très bon état. \$400 nég. 669-0007, pag. 719-6830.

POÊLE/réfrig. Kenmore, or et noir, \$250 ensemble. Après 17h: 243-1576

POÊLE, réfrig., lav./séc., \$800 pour les 4. 561-2088.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIG. et cuisinière amande, \$300 l'ensemble. 246-2098.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Ordinateurs à partir de \$89.95. 31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

AU CHOIX, ordinateurs usagés complets, CLONE, HP, IBM, SONY, À PARTIR DE \$100. 773-2892.

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222. www.ordiplanete.com

ORDINATEUR, 1,000 mz, 17 po, imprimante, \$1,050 nég., 745-4251.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. 256-D, av. Principale, Gatineau. 568-2222.

P2/350, disque dur 6 Go, 128 Mo RAM, 56K modem, moniteur 17", \$280. 841-7934.

Pentium 2, 400, 6GO, 64 MO Modem 56K, écran 17", \$350. 744-4826.

PENTUM 90, système complet, \$200. Cell. 819-328-2449.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE Le Phonographe, 175-C Du Portage (819)770-3583

AMPLI., saxophone, guitare, piano, batterie, flûte, violon, 819-669-9232

BATTERIE, ensemble complet Pearl, usagée, 2ymballes, \$450. 246-8109

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ORGUE Lowrey Pageant Magic Genie, 2 claviers. 568-8675.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. (613)842-4625.

136 BICYCLETTES

ACHETONS, vendons et réparons VELOS neufs et usagés, PLUS de 40 vélos usagés. 246-8356

CCM 6 VIT. avec ressorts, presque neuve, enfant 5-7 ans, \$75. 643-3163

142 MATÉRIAUX

CÈDRE, coupe de tous genres. Après 18h. 819-463-1549.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de communion 16 1/2 ans avec les acc.: \$100. (819)467-4162.

150 COIN DU BÉBÉ

Articles pour bébé, 1er siège d'auto et+, très propres. 772-9441.

152 DIVERS À VENDRE

1991 SUZUKI 4x4; Delco Honda 300, lav./séc.; tables salon. 663-6037.

\$1 OU \$3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 BILLETS course auto Nascar, 18 août, Brooklyn, Michigan. 663-2372.

ADULTES XXX, Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. 663-9999

ARMOIRES DE CUISINE, en bon état, \$450. 561-7360.

BAINS sur pieds, portes et fenêtres variées, escalier, 595-2919.

152 DIVERS À VENDRE

CAUSE maladie: meubles, appareils électriques, vaisselles, etc. TOUT DOIT ÊTRE VENDU! 281-0345.

AMPLI., saxophone, guitare, piano, batterie, flûte, violon, 819-669-9232

BATTERIE, ensemble complet Pearl, usagée, 2ymballes, \$450. 246-8109

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ORGUE Lowrey Pageant Magic Genie, 2 claviers. 568-8675.

LIQUIDATION OUTAOUAIS

76 Lois, Hull, (819)772-9898

Contenants 250 gallons, idéal pour entreposer eau, essence ou tout autre liquide, comme neuf, quantités limitées, \$89 chacun.

LIQUIDATION OUTAOUAIS 76 rue Lois, Hull, 772-9898

PEINTURE couleur assorties, \$9.99 le gallon, quantité limitée.

LITS de bronzage, 35 tubes, 3 faciales et un 36 tubes "Solana", tubes neufs. 663-6088 ou 643-6656.

MEUBLE d'ordinateur, équipement de "gym" professionnel. 669-0604.

MINI-CHAÎNE Sony, "hi-fi" stéréo, "surround", \$300; base de lit queen, \$50; ensemble de cuisine noir, \$70. 246-2612 ou 319-0068.

PIANO ANTIQUE (entre 110 et 125 ans), (819)827-3144.

REMORQUE 4' X 6' 1/2, chassé sur 13", \$450. 663-4440

SCOOTER Optway 4 roues, presque neuf, pour personne handicapée. (8

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à domicile, 5 jours/sem. pour garçon 6 mois. Accueillir ses 2 soeurs pour dîner. Références s.v.p., non fumeuse. Pour sept., Gatineau, 568-6025 (après 18h).

GOUVERNANTE avec minimum 10 ans d'exp., doit être bilingue: parler arabe, français ou anglais. Après 17h: (613)590-7967.

GOUVERNANTE non-fumeuse, 2 enfants, avec exp., logée, entretien de maison, bilingue, parler français et surtout arabe. Références et reçus. Contactez Mina au 595-1788.

RECHERCHE nanny anglophone de préférence, + de 30 ans, logée, pour garder enfants et ménage, exp. exigée, permis de conduire. 568-3519.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

0 À 5 ANS, maman à la maison, rue Delormier, Martine, (819)777-5855.

2 À 5 ans, reçus. Buckingham, près rue Georges, Mélanie, 281-2341.

2 ANS et +, Buckingham, 2 places, avec reçus. Nancy, 281-9425.

322 GARDERAIS ENFANTS

2 PLACES, 7h30-17h30, exp., réf. épreuves, cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993/777-0279.

À MONTESSORI: 3 places disponibles pour bébé et 3 places pour 18 à 36 mois. À PARTIR DE AOÛT. 777-1138.

AYLMER, en milieu familial, 2 places, reçu, activités variées, 24/24. Références 682-2054.

ÉDUCATRICE en milieu familiale reconnue, 3 ans et +. 669-4046.

ENSEIGNANTE école primaire, été, 3 ans et +. Suzanne (613)236-4831

GARDERIE en milieu familiale, 2 éducatrices jeux et parc accessible, 2 à 5 ans. Karine ou Chantal 684-6097.

GATINEAU, Gréber/Legault, 18 mois +, repas chaud. 246-2714.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ. Milieu familial, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp., références et reçus, ouvert de 6h à 18h, la bienvenue aux enfants en congé, Julie au 561-6263.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN d'un technicien en extermination avec 2 ans d'exp., 775-9877.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovations. 664-7166.

1 GÉRANT(E) CONCIERGE, mature, fiable, logement fourni, possibilité revenus additionnels. 370-D boul. Gréber.

\$20 À \$25 L'HEURE
Travail à la pièce, payé à la pièce, indemnisation en sus. Doit être bilingue. Formation complète fournie aux candidat(e)s accepté(e)s. Contactez notre division des Ressources humaines au 1-888-564-4361.

Bienvenue aux étudiant(e)s! Renseignez-vous sur nos programmes de bourses d'études.

AGENT(E) DE BUREAU DE LOCATION, pour édifice à logements, avec exp., connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit. Faire parvenir C.V. au 819-777-8176.

AGENT immobilier d'expérience avec permis actif obligatoire. Joignez-vous à une équipe en pleine expansion. Sans frais, 24 h. 1-866-224-0518, poste 5225.

ALLARD'S FIX AUTO OTTAWA recherche débosseleur et sableur (h/f), personne pour pièces et évaluateur d'auto. René ou Roger 741-8156

ANNONCE DE PROMOTION
REPÊCHAGE 2002-2003

\$400-\$500 par semaine, aucune expérience requise. Nous avons besoin de vous comme choix no 1. Recherche personnes positives et aimant les sports pour début immédiat; bilinguisme nécessaire. Temps plein seulement. Appelez Natasha, (613)247-1234.

AVON
Profitez de l'occasion Avon. Inscription gratuite, durée limitée, jusqu'à 50% de profit. 770-7065.

BESOIN déménageurs, installateurs et conducteurs de 5 t. (h./f.), temps partiel/plein. Joanne (613)244-0587

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonus. Formation sur place. 777-4889.

BESOIN d'un "latteur" (h/f) avec exp. début d'emploi: immédiatement. (613)729-7745. 613-913-0305 après 16h.

BOUCHER (h./f.) occasionnel, avec exp. aussi caissier(ère) temps plein avec exp. dans domaine de l'épicerie. 777-2400. Epicerie Monette.

CABARET TABOO recherche "disc-jockey" avec ou sans exp. dans les clubs de danseuses. Veuillez vous présenter après 14h du lundi au vendredi au 92, boul. Gréber, Gatineau.

CAFEBACI
Cuisinier(e) responsable avec exp. Apporter votre CV au 77 du Portage.

C.D.M. CONSTRUCTION
recherche personne mature, fiable, habile, pour travaux de finition de tous genres, 2-3 jours/sem. Faire parvenir C.V. par fax au (819)243-5230 ou téléphoner à 243-6364.

CHAUFFEUR classe 3 et aide-déménageur (h./f.) URGENT! Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

CHAUFFEURS de camion (h./f.), avec exp. sur pompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, \$12/h à \$13/h. CHAUFFEURS avec exp. pour rétrocaveuse "backhoe". Armand, (613)835-2238.

CHAUFFEUR(SE) de camions pour faire Maniwaki-Gatineau en copeaux, min. 3 ans d'exp. en classe 1, emploi permanent. 819-986-8970.

CHERCHE personne pour charpente de maison, avec exp. 669-2693.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CIFODE offre une formation professionnelle en vue d'une carrière dans la Fonction publique fédérale ou dans le secteur privé, en tant qu'assistant(e) administratif(ve). Exigences de la formation:
1. Résident(e) d'Ottawa
2. Connaissance de base de l'ordinaire
3. Citoyenneté canadienne
4. Prestataire de l'aide sociale ou d'assurance emploi.
5. Être de minorité visible.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous appeler ou (613)569-2456 ou (613)567-6946.

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponible en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Alain M.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménage, temps plein, le jour, travail d'équipe "résidences privées", véhicule obligatoire. (819)663-0343.

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer C.V. par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900, boul. St-Joseph, Hull.

CONSTRUCTIONS S.M.A.
recherche équipe pour pose de ferme de toit (truss), équipe pour pose de contreplaqué (plywood), à l'heure ou à contrat. 669-1139 et 665-5751.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche un(e) opérateur(trice) de Bulldozer avec expérience. Sylvain (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

EMPLOYÉS de jour et de nuit. Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche opérateur de chargeuse (h/f) avec exp. Sylvain, 746-0514, fax: 746-5124.

COOPÉRATIVE COLLEGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS
CAISSIER(ÈRE)

37.5 h/sem., contrat de 6 mois
lieu de travail: Librairie Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais

Sous la direction du responsable de magasin, la personne opère la caisse informatisée de la librairie et donne un service courtois à la clientèle. Elle effectuera également toute autre tâche connexe visant la mise en valeur de nos produits en librairie.

Exigences:

- diplôme d'études secondaires
- connaissance des systèmes informatisés (Microsoft Office)
- facilité à travailler avec le public
- bilinguisme serait un atout
- toute autre combinaison expérience/formation pourrait être considérée.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le vendredi 19 juillet 2002 en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler.

Att. Lucie Guillemette
Télécopieur: (819)778-1682
lguillemette30@hotmail.com

DÉBOSSSEUR (h/f), emploi temps plein, salaire garanti, doit posséder 5 ans ans d'exp. dans le domaine. Envoyer CV par fax au 819-595-8979 ou téléphoner au 595-9496.

DEMANDE personnes pour poser des poutres "truss" et contreplaqué "plywood", sur toiture, avec exp. Après 18h: (819)463-4132.

ÉBÉNISTE D'EXPERIENCE DEMANDE(E) DANS LA FABRICATION D'ESCALIERS. 669-4223

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Recherche personnel avec exp., menuisier, partition de métal, suspension, rénovation générale. Envoyer C.V. par fax: (819)246-2736.

ESCORTES DEMANDÉES
\$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

FABRICVILLE - Vendeur(euse) demandé(e)s. Possibilité d'un poste d'assistant(e). Demandez Denise, 819-568-2405.

FEMME de préférence, travail en foyer d'accueil en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, après 18h.

FLEURISTE demandé(e), temps partiel, avec exp. (819)568-4540.

325 OFFRES D'EMPLOI

COOPÉRATIVE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS
COMMIS-LIBRAIRE
(poste régulier temps plein
lieu de travail:
Pavillon Lucien-Brault de l'UQAH)

Sous l'autorité du responsable de magasin, la personne opère la caisse informatisée de la librairie et donne un service courtois à la clientèle. Elle effectuera également toute autre tâche connexe visant la mise en valeur de nos produits en librairie.

EXIGENCES:

- Diplôme d'études secondaires
- minimum 2 ans d'expérience pertinente au poste
- connaissances des systèmes informatisés Vigie et Microsoft Office seraient un atout
- bonne connaissance du domaine des librairies
- avoir des aptitudes à travailler en équipe.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le vendredi 19 juillet 2002 en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler.

Att. Lucie Guillemette
Télécopieur: (819)778-1682
lguillemette30@hotmail.com

INSTALLATION de clôtures, 2 ans d'expérience, moyen de transport avec permis en règle. 561-9509 (laissez-mess.) ou cell. 790-3235

\$\$\$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir \$1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

JOURNALIER en construction et démonteur professionnel, (h./f.) pas d'exp. nécessaire. 232-WORK.

LAVEUR DE VITRES demandé, h/f, 5 ans d'exp. ou plus. Appeler entre 8h et 19h au (819)923-3865.

LES TOITURES DES JARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

LIVREUR(SE), avec véhicule, \$7/h comptant par jour, preuve de permis de conduire et d'assurances. Présentez-vous au 443 St-Joseph, Hull.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924

MASSOTHÉRAPEUTE ET coiffeur(se) recherché(e)s avec ou sans clientèle pour se joindre à une équipe dynamique. 643-6565.

MÉCANICIEN(NE) et débosseleur immédiat, avec ou sans outils. Gatineau Auto Électrique 827-4111.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN (h./f.) demandé(e). Salaire selon exp. Se présenter chez Mécanique-automobile Eric Désormeaux, 9 rue Amherst, local 105, Hull. 770-5227.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience en réparation de moteurs hors-bord et de véhicules tout-terrain. Contacter le Centre nautique Lac Simon Ltée. (819)428-3097.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

MUSIQUE ADAGIO

recherche professeur(e)s de piano, batterie, pour sa session de septembre 2002. Pour audition, Martine, (819)561-7877.

NETTOYEUR D'EXPERIENCE

poste de 37h30/sem., personne responsable, pouvant travailler avec minimum de supervision, être capable de gérer des employés(e)s, exp. dans le nettoyage d'édifice commercial. Bilinguisme un atout. Salaire débutant à \$9.50/h. Contactez Murielle au 737-8388 du lun.-ven.

NOUVELLE compagnie en pleine expansion, recherche vitrier et technicien pour automobile, temps plein. 770-8888.

NUDEN VINYL PRODUCT INC.
DEUX ÉQUIPES DEMANDÉES

à temps plein pour installation de fenêtres et portes.
EXIGENCES: 5 ans d'expérience, avoir son propre camion et outils, capacité de travailler avec surveillance minime. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Luc au (613)742-1546.

Les Immeubles
TASSE

COUPLE CONCIERGE RECHERCHÉ

- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 32 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez-nous au
819-568-5151

Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
Votre sensibilité sera un peu trop vive et vous aurez tendance à vous rebeller contre les maladresses de la personne qui vous aime. Si vous ne dominez pas votre émotivité, vous réagirez brutalement pour un rien.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Vous pouvez accroître vos ressources en faisant preuve d'imagination et en vous creusant un peu la tête. Ce soir, vous serez en vedette. Vous réaliserez vos desirs les plus chers.

poissons du 20 fév. au 20 mars
Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable, et vous verrez plus claire dans vos affaires de coeur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé.

bélier du 21 mars au 20 avril
Sur le plan sentimental, aucune grande surprise. Vous trouverez dans l'amitié la chaleur dont vous aurez besoin pour mieux apprécier la vie. Vous ferez des rencontres mais aucun visage n'approchera votre idéal.

taureau du 21 avril au 20 mai
Vous devez tenter de prévoir les attentes de la personne qui vous aime. En effet, une certaine nervosité, un sentiment d'inquiétude, pourraient la pousser à agir avec brusquerie. Ne vous en formalisez pas. Au travail, une décision sera prise.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

cancer du 22 juin au 22 juillet
L'autre sexe a plus d'un charme. On vous cache un fait. Impossible de vous exprimer devant quelqu'un. C'est le coeur qui guide. Un ami s'informe. Vous devenez quelque peu timide. Votre rôle se modifie.

lion du 23 juillet au 23 août
Votre coeur sera blessé par l'indifférence d'une personne que vous idéalisez trop. Vous aurez tendance à vous réfugier dans le rêve; réagissez donc sainement, faites appel à l'amitié. Vous serez plus renfermé.

vierge du 24 août au 22 sept.
Laissez vos complexes de côté et pensez aux joies que vous pouvez donner à un coeur qui bat pour vous mais que vous semblez vouloir ignorer. De belles possibilités sur le plan sentimental. Au travail, des petits ennuis.

balance du 23 sept. au 23 oct.
Vos rapports affectifs devraient être excellents. Si votre coeur est encore libre, une rencontre pourrait combler vos desirs secrets. Acceptez les invitations, organisez des réunions; vous ferez de nouvelles connaissances.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Mettez de la fantaisie dans votre vie et ne vous résignez pas à faire toujours les mêmes choses de la même façon. Usez de votre imagination. Le climat sentimental sera favorable aux intrigues, aux jeux légers, à l'ironie.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Vous exercerez votre charme et vous en retirez des bénéfices et des faveurs. Vous aurez cependant trop tendance à vous montrer exigeant envers la personne qui vous aime et vous aurez du mal à maîtriser votre sensibilité.

Devenez
chauffeur de camion
professionnel

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Le diplôme d'études professionnelles en conduite de camions est maintenant offert aux résidents de la grande région de l'Outaouais. Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) a ouvert son sous-centre à Hull.

Si cette formation vous intéresse, appelez-nous au 1-877-435-0167 poste 111 ou 125.

Il nous reste encore quelques places pour un début de cours au début du mois d'août.

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à domicile, 5 jours/sem. pour garçon 6 mois. Accueillir ses 2 soeurs pour dîner. Références s.v.p., non fumeuse. Pour sept., Gatineau, 568-6025 (après 18h).

GOVERNANTE avec minimum 10 ans d'exp., doit être bilingue: parler arabe, français ou anglais. Après 17h: (613)590-7967.

GOVERNANTE non-fumeuse, 2 enfants, avec exp., logée, entretien de maison, bilingue, parler français et surtout arabe. Références et reçus. Contactez Mina au 595-1788.

RECHERCHE nanny anglophone de préférence, + de 30 ans, logée, pour garder enfants et ménage, exp. exigée, permis de conduire. 568-3519.

322 GARDERAISENANTS

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

0 À 5 ANS, maman à la maison, rue Delormier, Martine, (819)777-5855.

2 À 5 ans, reçus. Buckingham, près rue Georges, Mélanie, 281-2341.

2 ANS et +, Buckingham, 2 places, avec reçus. Nancy, 281-9425.

322 GARDERAISENANTS

2 PLACES, 7h30-17h30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993/777-0279.

À MONTESSORI: 3 places disponibles pour bébé et 3 places pour 18 à 36 mois. À PARTIR DE AOÛT. 777-1138.

AYLMER, en milieu familial, 2 places, reçu, activités variées, 24/24. Références 682-2054.

ÉDUCATRICE en milieu familiale reconnue, 3 ans et +. 669-4046.

ENSEIGNANTE école primaire, été, 3 ans et +. Suzanne (613)236-4831

GARDERIE en milieu familiale, 2 éducatrices jeux et parc accessible, 2 à 5 ans. Karine ou Chantal 684-6097.

GATINEAU, Gréber/Legault, 18 mois+, repas chaud. 246-2714.

LE PETIT SOLEIL ANIMÉ. Milieu familial, plusieurs jeux éducatifs, sorties ext., cour clôturée, repas chauds et collations. Exp., références et reçus, ouvert de 6h à 18h, la bienvenue aux enfants en congé, Julie au 561-6263.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN d'un technicien en externalisation avec 2 ans d'exp., 775-9877.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE avec exp., Gatineau, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux de rénovation. 664-7166.

1 GÉRANT(E) CONCIERGE, mature, fiable, logement fourni, possibilité revenus additionnels. 370-D boul. Gréber.

\$20 À \$25 L'HEURE

Travail à la pièce, payé à la pièce, indemnisation en sus. Doit être bilingue. Formation complète fournie aux candidat(e)s accepté(e)s. Contactez notre division des Ressources humaines au 1-888-564-4361.

BIENVEUUE AUX ÉTUDIANT(E)S! Renseignez-vous sur nos programmes de bourses d'études.

AGENT(E) DE BUREAU DE LOCATION, pour édifice à logements, avec exp., connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit. Faire parvenir C.V. au 819-777-8176.

AGENT immobilier d'expérience avec permis actif obligatoire. Joignez-vous à une équipe en pleine expansion. Sans frais, 24 h. 1-866-224-0518, poste 5225.

ALLARD'S FIX AUTO OTTAWA recherche débosseleur et sableur (h/f), personne pour pièces et évaluateur d'auto. René ou Roger 741-8156

ANNONCE DE PROMOTION

REPÊCHAGE 2002-2003 \$400-\$500 par semaine, aucune expérience requise. Nous avons besoin de vous comme choix no 1. Recherche personnes positives et aimant les sports pour début immédiat; bilinguisme nécessaire. Temps plein seulement. Appelez Natasha, (613)247-1234.

AVON

Profitez de l'occasion Avon. Inscription gratuite, durée limitée, jusqu'à 50% de profit. 770-7065.

BESOIN déménageurs, installateurs et conducteurs de St. (h/f.), temps partiel/plein. Joanne (613)244-0587

BESOIN de vendeuses par téléphone pour magazines. Salaire garanti + bonus. Formation sur place. 777-4889.

BESOIN d'un "latteur" (h/f) avec exp. début d'emploi: immédiat. (613)729-7745. 613-913-0305 après 16h.

BOUCHER (h/f.) occasionnel, avec exp. aussi caissier(ère) temps plein avec exp. dans domaine de l'épicerie. 777-2400. Épicerie Monette.

CABARET TABOO recherche "disc-jockey" avec ou sans exp. dans les clubs de danseuses. Veuillez vous présenter après 14h du lundi au vendredi au 92, boul. Gréber, Gatineau.

CAFÉ BACI

Cuisinier(e) responsable avec exp. Apporter votre CV au 77 du Portage.

C.D.M. CONSTRUCTION

recherche personne mature, fiable, habile, pour travaux de finition de tous genres, 2-3 jours/sem. Faire parvenir C.V. par fax au (819)243-5230 ou téléphoner à 243-6364.

CHAUFFEUR classe 3 et aide-déménageur (h/f.) URGENT! Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

CHAUFFEURS de camion (h/f.), avec exp. sur dompeuse ou camion trois essieux, classe DZ, Orléans, \$12/h à \$13/h. CHAUFFEURS avec exp. pour rétrocaveuse "backhoe". Armand, (613)835-2238.

CHAUFFEUR(SE) de camions pour faire Maniwaki-Gatineau en copeaux, min. 3 ans d'exp. en classe 1, emploi permanent. 819-986-8970.

CHERCHE personne pour charpente de maison, avec exp. 669-2693.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

CIFODE offre une formation professionnelle en vue d'une carrière dans la Fonction publique fédérale ou dans le secteur privé, en tant qu'assistant(e) administratif(ve).

Exigences de la formation:
1. Résident(e) d'Ottawa
2. Connaissance de base de l'ordinateur
3. Citoyenneté canadienne
4. Prestataire de l'aide sociale ou d'assurance emploi.
5. Être de minorité visible.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous appeler ou (613)569-2456 ou (613)567-6946.

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponible en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Alain M.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans et +. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour, travail d'équipe "résidences privées", véhicule obligatoire. (819)663-0343.

CONSEILLER(ÈRE) en vente automobiles, exp. dans la vente un atout, permis de conduire valide requis, salaire annuel garanti. Envoyer C.V. par fax au 819-778-3151 ou présentez-vous chez Lachapelle Pontiac Buick, 900, boul. St-Joseph, Hull.

CONSTRUCTIONS S.M.A.

recherche équipe pour pose de ferme de toit (truss), équipe pour pose de contreplaqué (plywood), à l'heure ou à contrat. 669-1139 et 665-5751.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche un(e) opérateur(trice) de Bulldozer avec expérience. Sylvain (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

EMPLOYÉS de jour et de nuit. Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche opérateur de chargeuse (h/f) avec exp. Sylvain, 746-0514, fax: 746-5124.

COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

CAISSIER(ÈRE)

37.5 h/sem., contrat de 6 mois lieu de travail: Librairie Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais

Sous la direction du responsable de magasin, la personne opère la caisse informatisée de la librairie et donne un service courtois à la clientèle. Sur demande, elle effectuera toute autre tâche connexe pouvant relever de ce poste.

Exigences:

- diplôme d'études secondaires
- connaissance des systèmes informatisés (Microsoft Office)
- facilité à travailler avec le public
- bilinguisme serait un atout
- toute autre combinaison expérience /formation pourrait être considérée.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le vendredi 19 juillet 2002 en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler.

325 OFFRES D'EMPLOI

COOPÉRATIVE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

COMMIS-LIBRAIRE

(poste régulier temps plein lieu de travail: Pavillon Lucien-Brault de l'UQAH)

Sous l'autorité du responsable de magasin, la personne opère la caisse informatisée de la librairie et donne un service courtois à la clientèle. Elle effectuera également toute autre tâche connexe visant la mise en valeur de nos produits en librairie.

EXIGENCES:

- Diplôme d'études secondaires
- minimum 2 ans d'expérience pertinente au poste
- connaissances des systèmes informatisés Vigié et Microsoft Office seraient un atout
- bonne connaissance du domaine des librairies
- avoir des aptitudes à travailler en équipe.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le vendredi 19 juillet 2002 en spécifiant le titre du poste auquel vous désirez postuler.

Att. Lucie Guillemette
Télécopieur: (819)778-1682
lguillemette30@hotmail.com

INSTALLATION de clôtures, 2 ans d'expérience, moyen de transport avec permis en règle. 561-9509 (laissez-mess.) ou cell. 790-3235

\$\$\$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir \$1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

JOURNALIER en construction et démonteur professionnel, (h/f.) pas d'exp. nécessaire. 232-WORK.

LAVEUR DE VITRES demandé, h/f, 5 ans d'exp. ou plus. Appeler entre 8h et 19h au (819)923-3865.

LES TOITURES DESJARDINS sont à la recherche de couvreurs (h/f.) d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire très intéressant.

LIVREUR(SE), avec véhicule, \$7/h comptant par jour, preuve de permis de conduire et d'assurances. Présentez-vous au 443 St-Joseph, Hull.

MAIGRIER, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924

MASSOTHÉRAPEUTE ET coiffeur(se) recherché(e)s avec ou sans clientèle pour se joindre à une équipe dynamique. 643-6565.

MÉCANICIEN(NE) et débosseleur immédiatement, avec ou sans outils. Gatineau Auto Électrique 827-4111.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN (h/f.) demandé(e). Salaire selon exp. Se présenter chez Mécanique-automobile Éric Désormeaux, 9 rue Amherst, local 105, Hull. 770-5227.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience en réparation de moteurs hors-bord et de véhicules tout-terrain. Contacter le Centre nautique Lac Simon Ltée, (819)428-3097.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

MUSIQUE ADAGIO

recherche professeur(e)s de piano, batterie, pour sa session de septembre 2002. Pour audition, Martine, (819)561-7877.

NETTOYEUR D'EXPÉRIENCE

poste de 37h30/sem., personne responsable, pouvant travailler avec minimum de supervision, être capable de gérer des employés(e)s, exp. dans le nettoyage d'édifice commercial. Bilinguisme un atout. Salaire débutant à \$9.50/h. Contactez Murielle au 737-8388 du lun.-ven.

NOUVELLE compagnie en pleine expansion, recherche vitrier et technicien pour automobile, temps plein. 770-8888.

NUDEN VINYL PRODUCT INC. DEUX ÉQUIPES DEMANDÉES

à temps plein pour installation de fenêtres et portes.
EXIGENCES: 5 ans d'expérience, avoir son propre camion et outils, capacité de travailler avec surveillance minimale. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Luc au (613)742-1546.



COUPLE CONCIERGE RECHERCHÉ

- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 32 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez-nous au 819-568-5151

Votre HOROSCOPE



capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Votre sensibilité sera un peu trop vive et vous aurez tendance à vous rebeller contre les maladresses de la personne qui vous aime. Si vous ne dominez pas votre émotivité, vous réagirez brutalement pour un rien.



verseau du 21 janv. au 19 fév.

Vous pouvez accroître vos ressources en faisant preuve d'imagination et en vous creusant un peu la tête. Ce soir, vous serez en vedette. Vous réaliserez vos desirs les plus chers.



poissons du 20 fév. au 20 mars

Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives. Vous serez plus raisonnable, et vous verrez plus claire dans vos affaires de cœur. On dirait même que vous apprendrez à devenir plus décidé.



bélier du 21 mars au 20 avril

Sur le plan sentimental, aucune grande surprise. Vous trouverez dans l'amitié la chaleur dont vous aurez besoin pour mieux apprécier la vie. Vous ferez des rencontres mais aucun visage n'approchera votre idéal.



taureau du 21 avril au 20 mai

Vous devez tenter de prévoir les attentes de la personne qui vous aime. En effet, une certaine nervosité, un sentiment d'inquiétude, pourraient la pousser à agir avec brusquerie. Ne vous en formalisez pas. Au travail, une décision sera prise.



gémeaux du 21 mai au 21 juin

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.



cancer du 22 juin au 22 juillet

L'autre sexe a plus d'un charme. On vous cache un fait. Impossible de vous exprimer devant quelqu'un. C'est le cœur qui guide. Un ami s'informe. Vous devenez quelque peu timide. Votre rôle se modifie.



lion du 23 juillet au 23 août

Votre cœur sera blessé par l'indifférence d'une personne que vous idéaliserez trop. Vous aurez tendance à vous réfugier dans le rêve; réagissez donc sainement, faites appel à l'amitié. Vous serez plus renfermé.



vierge du 24 août au 22 sept.

Laissez vos complexes de côté et pensez aux joies que vous pouvez donner à un cœur qui bat pour vous mais que vous semblez vouloir ignorer. De belles possibilités sur le plan sentimental. Au travail, des petits ennuis.



balance du 23 sept. au 23 oct.

Vos rapports affectifs devraient être excellents. Si votre cœur est encore libre, une rencontre pourrait combler vos desirs secrets. Acceptez les invitations, organisez des réunions; vous ferez de nouvelles connaissances.



scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Mettez de la fantaisie dans votre vie et ne vous résignez pas à faire toujours les mêmes choses de la même façon. Usez de votre imagination. Le climat sentimental sera favorable aux intrigues, aux jeux légers, à l'ironie.



sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Vous exercerez votre charme et vous en retirez des bénéfices et des faveurs. Vous aurez cependant trop tendance à vous montrer exigeant envers la personne qui vous aime et vous aurez du mal à maîtriser votre sensibilité.

Devenez chauffeur de camion professionnel



Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Le diplôme d'études professionnelles en conduite de camions est maintenant offert aux résidents de la grande région de l'Outaouais. Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) a ouvert son sous-centre à Hull.

Si cette formation vous intéresse, appelez-nous au 1-877-435-0167 poste 111 ou 125.

Il nous reste encore quelques places pour un début de cours au début du mois d'août.

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

325 OFFRES D'EMPLOI

"PAVAGE"
Besoin de finisseur, de racleur et opérateur de "backhoe". 775-8184.

Perdez naturellement
Mangez vos mets préférés
Faites des \$\$\$ avec vos résultats.
www.dietesante.com/c1122
1-866-859-2491

PERSONNE bilingue ayant exp. en optique, 40h/sem. Communiquez avec la Clinique d'optométrie Ginette Cardinal au 243-3596, fax: 243-3598.

PNEUS EXPERT HULL
TECHNICIEN(NE) en alignement, mise au point, injection, clim. Min. 5 ans d'exp. Tél: 777-1627 ou télécopieur: 777-6089.

POMPISTE (h/f), temps partiel, avec références et CV. Se présenter au 114 boul. Montcalm, Hull.

POSEUR de gypse et tireur de joints (h/f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien des chambres, temps partiel. Se présenter avec CV à l'Auberge du Voyageur, 585 boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E) EN ENTRETIEN GÉNÉRAL D'IMMEUBLES

D.E.P. en entretien général d'immeubles ou équivalent. Connaissance en ébénisterie un atout. 40 heures/sem, de jour, permanent. Secteur Hull. C.V. par fax au: 514-982-9040.

PROMOTION SPÉCIALE - Kit, échantillons et adhésions gratuits. Composez le (613)788-0650 dès aujourd'hui.

RECHERCHE opérateur de backhoe (h/f.) avec expérience pour contracteur privé en excavation. Région d'Ottawa. Permis AZ est un atout. Charles, (613)824-4636, 368-1818.

RECHERCHE personne disponible de nuit (minuit à 8h), temps plein, pour faire maintenance. Apportez C.V. au McDonald, 695, rue Davidson Ouest, Gatineau.

RECHERCHE personnes/groupe avec exp. pour travailler sur projets de maisons neuves en finition extérieure et installation de revêtement vinyle. Téléphone: (613)446-2203, poste 249, Denise.

RECHERCHE travailleuse autonome pour soins corporels et domestiques, 21h/sem., \$7/h. 663-7218

REPRÉSENTANT(E) des ventes, Hull/Ottawa, domaine alimentaire, besoin d'une voiture, \$20.000 + commission. (514)739-3746

RESPONSABLE des achats, bilingue, exp. avec Fortune 1000. 777-9614, télécopier C.V. 777-1900.

SERVEUR(ES), cuisinier(ère), temps plein/partiel. Venez au 134 Principale, Aylmer ou (819)684-4372.

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche mécanicien avec exp. h/f pour poste à temps plein. 827-1687.

STUDIO Bo-Tan ouvre 2 nouvelles succursales, besoins de réceptionnistes temps plein/partiel, jour et soir. 633-3066 demander Daniel.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7.25/h + bonus. Travail intéressant. 243-5500.

TEMPS plein et partiel, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa).

Nous recherchons un(e)
COURTIER D'ASSURANCE
avec permis Ribo.
Contactez
Paul Landry Sr. au
745-7011

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apportez C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRADUCTEUR(ES), vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de \$46.000 à \$90.000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL À DOMICILE
\$500 à \$2.500/mois
Brochure Gratuite
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

VENDEUR/livre avec exp., vente croustilles, route moitié établie, possibilité \$600 + par sem., région Ottawa-Kanata et +. Gilles, 777-2805.

VOUS CHERCHEZ? Alors vous avez trouvé! Travail facile en soirée. Payant, un peu de temps. Joins-toi à une équipe dynamique. 770-9193.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AYLMER, clinique, secrétaire/réceptionniste (h/f.), anglais, français, temps complet, sam. incl. Télécopier C.V. au 684-9447.

CABINET d'évaluateurs agréés recherche une adjoint(e) administratif(ve) bilingue, 37.5h/sem. avec expérience en comptabilité (Simple Comptable et Excel). Bonne connaissance de l'informatique. Envoyer votre C.V. au 770-7653.

POSTE tenue de livre, Simple Comptable, bilingue, à temps partiel, 2 jours/sem., salaire à discuter. (819)778-3392.

372 PERSONNEL DE BUREAU

RECHERCHE secrétaire pour Bureau de Notaires. Contacter M. Rhéaume Laliberté, 776-1620.

SECRETARE JURIDIQUE (H/F)
en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp., connaissances de Word et de Paramaire serait un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyré, 160 boul. de l'hôpital, bureau 400, Gatineau, Qué., J8T 8J1, 819-561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: cecyre@desnoyerslaroche.com N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

373 PERSONNEL MÉDICAL

DENTISTE DEMANDÉ (H/F)
pour remplacement de congé de maternité de septembre 2002 à janvier 2003. Région Outaouais (Gatineau), revenu intéressant, possibilité d'un temps partiel par la suite. 819-568-568-3368, fax: 819-568-1036.

HYGIÉNISTE dentaire, 2 postes disponibles (1 temps plein + 1 congé de maternité). CV au 601 Principale, Buckingham, ou fax: 281-4549, tél: 281-3368.

HYGIÉNISTE dentaire recherchée pour clinique dentaire à Gatineau. Équipe dynamique. Poste temps plein, 35h/sem., jour/soir. Postez votre C.V. au 1344 Lacroix, Gatineau, J8P 6H8, a/s Tina.

HYGIÉNISTE diplômé(e), bilingue, temps plein, demandé(e). Pour entrevue, contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Préposé(e)s aux chambres, temps partiel, pour un emploi de 16 à 24 heures/sem., du vendredi au lundi. Nous demandons des candidat(e)s avec un minimum d'expérience en hôtellerie, bilingues, énergiques et minutieux. Se présenter avec C.V. au 205 boul. St-Joseph, Hull, du lundi au vendredi, entre 8h et 16h.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de réceptionniste de soir (h/f.) avec exp. Se présenter avec C.V. du lundi au vend., entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN de machinerie lourde et camions lourds (h/f.), salaire selon expérience. (819)663-9553.

MENUISIER (h/f), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule. Ont. Soir 281-2238

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER demandé (h/f) avec exp. en cuisine française. 771-2934.

CUISINIER (E) avec exp. dans les grillades; serveur(se)s avec exp. Contacter le Rest'O Bord au (819)243-5200.

CUISINIER(ÈRE) de jour et de soir, avec exp., Gatineau. Jour: 561-5290.

CUISINIER(ÈRE) d'expérience en steak et fruits de mer; SERVEUR(ES) d'expérience. 246-6489.

LE BIFTHÈQUE recherche serveur(se)s, hôte(esse), barman(maid)s et commis débarasseur, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et serveur(se), temps plein et partiel de jour et de soir. Se présenter 120 bd de l'Hôpital à Gatineau.

MCDONALD'S AYLMEYER recherche personnes pouvant travailler de jour, soir, fin de sem., temps plein, 35h-40h/sem. Apporter C.V. au 213 ch. Aylmer.

O'MAX RESTO-BAR, MASSON-ANGERS Vous cherchez un emploi stable et bien rémunéré, nous recherchons cuisinier(ère)s, temps plein et partiel. Maturité et expérience un atout. Contactez 669-2003, poste 40.

PERSONNEL de jour demandé au Valentin. Veuillez apporter votre C.V. aux Promenades de l'Outaouais. Appels téléphoniques non acceptés.

PLONGEUR(EUSE). Se présenter à Bernard au 70 Prom. du Portage, porte arrière, du lundi au vendredi entre 8h et 11h.

RECHERCHE cuisinier(ère), de jour, de soir, de nuit, temps plein, temps partiel. Salaire environ \$10/h. Contacter Martin, 669-2003 poste 42.

RECHERCHE personne pour casse-croûte AVEC EXPERIENCE, 35h par fin de sem. 243-7308.

RESTAURANT CROCODELI recherche cuisiniers (h/f.) avec exp. Apportez C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein/ temps partiel. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(ES) demandé(e) pour sam./dim. de 8h à 14h. 663-8415.

SERVEUR(ES) d'expérience pour occasions de tout genre. En pleine expansion. Salaire très intéressant. Les Services JGL, 770-4795.

SERVEUR(ES) avec expérience. Se présenter au Restaurant Dirty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771, demander Louis ou André.

SERVEUR(ES) et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso et Buckingham. Nathalie au (819)985-2990.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »
poursuit son expansion
Nous recherchons présentement un
DÉBOSSSEUR
Avec expérience
(H.F.)
Excellents avantages sociaux
Salaire selon expérience
Veuillez s.v.p. vous présenter avec votre c.v. au
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau (Québec)
et demandez pour M. Serge Sarrazin,
directeur du département de carrosserie.
568-0066

MÉCANICIEN EN ENTRETIEN (h/f.)
Exp. en mécanique de bâtiment
Poste permanent
40h/sem., sur rotation jour/soir
Endroit: Complexe Hôtelier Hull
Salaire \$15/heure
Envoyer C.V. au 514-982-9040

RECHERCHE menuisier d'exp. ou poseur de portes et fenêtres (h/f). Luc, 665-1411.

RECHERCHE menuisier(ère) avec exp., pour travailler sur projet de maison neuve en finition intérieur. (613)446-2203 poste 249.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) de jour pour déjeuners, salaire à discuter. Restaurant BARBE, 664-7828, 777-7384.

CAFÉ SOUP'HERBE DE CHELSEA
RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) 3 ans d'exp. et AIDE CUISINIER(ÈRE) 1 an d'exp., temps plein. Véhicule requis. Joséé 827-7687

378 PERSONNEL DE VENDE

ASSOCIÉ(E) des ventes mature, avec expérience, pour boutique de lits, s/bains et cuisine. Télécopier C.V. au (613)567-0091 ou poster à 270, av. Carling, Ottawa, ON, K1S 2E2.

ATTENTION à qui la chance? Représentant(e) pour véhicules d'occasion, exp. un atout, permis de conduire, salaire + commission. Jean 669-4004.

COMMUNICATION SERGAU INC.

Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel. Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

OPPORTUNITÉ de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax 771-7379

VENDEUR(ES). Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

PROJET L'ESCALE et LE STRASBOURG
(819)685-0585

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er sept., rénové, bois franc, stat., pas d'animaux, \$450.776-0593.

1 CHAMBRE, \$400, non chauffé non éclairé, personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, \$550 chauffé, éclairé, non-fumeur, pas animaux. 663-7656

1 CHAMBRE, intercom, 4 appareils, foyer, 1er août, \$550. 246-0658.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1ER AOÛT, beau, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., stat. inclus, \$600/mois. Pierre ou Martine, 568-3159.

2 BELLES chambres, oct., triplex, style condo, \$625. (819)663-1722.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., pas de stat., \$490 pas chauffé, pas éclairé. 663-5205 après 18h

2 CHAMBRES, \$690, 3 appareils, non-fumeurs. Références. 243-4657

2 CHAMBRES, août, \$650, buanderie, 2 appareils, balcon. 743-6002

2 CHAMBRES, \$690, 3 appareils, non-fumeurs. Références. 243-4657

2 CHAMBRES, août, \$650, buanderie, 2 appareils, balcon. 743-6002

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS À GATINEAU

1er et 15 septembre
3 chambres, 1 100 pi.ca.
995\$/mois
Johanne
246-3902

2 CHAMBRES, août, \$650, chauffé, éclairé, stat., \$850, libre. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$675. 561-3324.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, 30 Matapédia. 561-5578.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., 328-2593.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, \$700, 15 juil. (819)986-3551, 281-0578.

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrig., août, \$500. Audrey, 663-3183

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, \$650. 521-5662

3 CHAMBRES, Gatineau, St-René, condo, libre 1er août, \$650. 561-6389 ou 328-3249.

AOÛT ET SEPTEMBRE, 3 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, stat., services buanderie dans l'immeuble, personne avec bonne références seulement, \$650. Denise 246-9144.

NEUF, pour couple retraité ou personne seule, près du golf Tecumseh, foyer au gaz, appareils inclus, chauffé, éclairé, \$625. 1er Août, 743-3844 ou 669-4128.

402 HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$550. 778-7816.

1 CHAMBRE, août, \$490, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., intercom, buanderie. 230 Mutchmore. 770-6907

1 CHAMBRE, centre-ville, demi s/sol, pas d'animaux, \$575/mois non chauffé, non éclairé, 1er août. Louise, 776-5784.

1 CHAMBRE, chauffé, centre-ville, immédiatement, \$450. (905) 794-1322.

1 CHAMBRE, chauffé, spacieux, 8e étage, \$590. (819)771-4408.

1 CHAMBRE, libre, très soigné, au pied Terrasses non-fumeur(se), 4 appareils neufs, \$700 + hydro, 595-4898.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, buanderie, 2 appareils, août, \$535. 743-6668.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., poêle, réfrig., \$570, rue Graham, 595-3738.

MOT MYSTÈRE

MAINS ET PIEDS - Un mot de 9 lettres

B	E	M	P	O	I	G	N	E	R	I	L	A	S	A
C	O	R	A	A	P	E	T	R	I	R	U	A	D	E
E	C	O	U	P	T	E	R	T	S	E	N	E	S	X
U	E	I	M	L	E	T	N	A	L	P	S	R	E	U
R	N	C	E	P	E	E	P	I	A	O	M	T	E	
R	I	N	D	E	X	G	I	O	G	T	J	E	U	I
E	C	U	O	P	F	N	N	D	N	T	R	E	O	D
V	A	R	U	S	C	F	S	E	E	U	U	A	V	E
E	R	D	R	E	V	A	L	E	U	Q	A	L	C	P
R	P	O	R	B	P	C	H	E	V	I	L	L	E	E
S	I	U	T	E	O	A	C	O	U	R	S	E	G	T
D	O	C	N	S	S	T	I	P	E	R	I	V	I	O
U	N	E	O	D	O	S	O	U	C	H	E	E	T	N
R	E	B	M	A	J	N	E	O	N	C	A	R	P	E
E	E	L	G	N	O	B	A	F	F	E	R	M	E	R

ADRESSE	DURE	ONGLEE	RUADE
APODE	EFFLEURER	PAS	SALIR
ARPION	EMPOIGNER	PATTE	SENESTRE
BAFFE	ENGELURE	PATTU	SOCLE
BOT	ENJAMBER	PAUME	SOUCHE
CARPE	ENTORSE	PEDIEUX	STIPE
CEP	FERMER	PETON	TIGE
CHEVILLE	FOOT	PETRIR	TRACE
CLAQUE	INDEX	PINCE	VARUS
COR	JEU	PLANTE	VERRUE
COUP	LAVER	POUCE	VOUTE
COURSE	LEVER	QUEUE	
DOS	LIGNE	RACINE	
DOUCE	MONT	REVERS	

Solution du dernier problème : QUENOTTE

15 juillet 2002

cyberpresse.ca

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, poêle, prises lav./sec., \$350, libre fin août. 772-8281.

1 CHAMBRE, sept., Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, à partir de \$575. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, tout incl., près Galeries, pas stat., non-fumeur(se), idéal personne seule, \$600, 1er août. 778-3634 ou 613-612-7957.

2 CHAMBRES, 1er sept., Ile de Hull, \$615 non chauffé/éclairé, 776-0684.

2 CHAMBRES, 1er sept., près centre-ville, propre et spacieux, prises lav./sec., \$550. Pag. 772-5842.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., août, \$660, 776-1405.

2 CHAMBRES, chauffé, libre 1er août, \$600. 142 Gratton, 770-0321.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, complètement rénové, planchers bois franc, poêle et réfrig., prise lav./sec., \$750 non chauffé ni éclairé. Libre, 684-8666.

2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé non éclairé, appareils non inclus, coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, \$725. Août et sept. (613)747-7201, (819)770-2344.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er sept., poêle/réfrig., \$660, 770-2222.

2 CHAMBRES, petit, \$525, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., \$550, chauffé, éclairé, 15 août. (819)352-0447.

2 CHAMBRES, près du musée, rénové, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$500/libre. 613-276-8906.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1er août, \$545 pas chauffé, pas éclairé. 671-3362.

3 CHAMBRES, chauffé, peinturé, stat., \$825. (819)923-1127.

3 CHAMBRES, de préférence non-fumeurs, \$825. (819)778-0964.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, prises lav./sec., très éclairé, \$705. Libre 9 déc. 2002. 998-6518, 778-0374.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, meublé, idéal personne seule, libre, \$350, 2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre, non-fumeur(se), \$425. Marcel, (819)986-2254.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 1er août, \$600, chauffé, éclairé, pas d'animaux. Très propre, 2 stat., 986-6098.

2 CHAMBRES, \$525 non chauffé ni éclairé, 1er sept. 685-2017, 664-8432.

2 CHAMBRES, récent, 1er août. 955-8045, 955-8047.

3 CHAMBRES, neuf, \$650 non chauffé ni éclairé. 986-8573.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Ottawa, rénovée, bois franc, 2 appareils, chauffé, 741-4600.

3 CHAMBRES, Ottawa, duplex, 1er sept., \$725 + stat., non-fumeur(se), pas d'animaux. Patrick 748-7105.

DISPONIBLE août-sept., région du Pont Cummings (Vanier), 2 chambres, bois franc, très propre, \$720 non chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, non-fumeur. 748-7051.

ROCKLAND, 2 chambres, 4 appareils, neuf, libre, \$850/mois. 446-6779.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

LAC MCGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, accès au lac, 2 chambres, s/jeu, prises lav./sec., stat., pas chauffé, ni éclairé, \$675. 457-4891.

408 GARÇONNIÈRES

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous. 777-7410.

AOÛT, \$450, non meublé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé. 770-6907.

GARÇONNIÈRE meublé, chauffé, éclairé, clim., non-fumeur(e), \$430. 561-5744.

GATINEAU, 1er août, non meublé, pour travailleur(se), \$450. 663-9397.

HULL, libre, \$540, tout incl. (613)567-8543.

HULL, près de tout, \$395 non chauffé, non éclairé, pas de stat., personne tranquille. (613)276-0079.

HULL, secteur tranquille, Millar, près UQAH, chauffé, éclairé, stat., pour 1 personne sérieuse et tranquille, non-fumeur(se), \$400. 777-9574.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉS
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

À 10 min. du centre-ville d'Ottawa, Gatineau, 1,200 pi car., 2 chambres, face à la Rivière, lav./sec., tout meublé, vaisselle, literie, câble et téléphone, aucun tapis, durée flexible. Denis Pharand, 712-1159.

GATINEAU, de passage dans la région? Ce logis, pour 1 personne, non-fumeur, vous plaira: ensoleillé, spacieux, bois et céramique, tout compris, \$420. 246-1323.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234.
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

TOURNAINE, près de l'autoroute, haut de duplex, 1 chambre, meublée, chauffé, éclairé, stat., \$500. Libre, personne seule, non-fumeur, références exigées. 778-1714.

TRÈS JOLI concept ouvert, incluant chambre, cuisine, s/manger, 7 appareils, bain tourbillon, chauffé, stat., \$1,200. (613)832-7824.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

\$375, SECTEUR Place Cartier, Hull, tout inclus, cherche étudiant(e) ou professionnel(le). 266-9463

AU MOIS, BORD DEL'EAU, GATINEAU
Privé, propre, tranquille, meublé, câble, \$375. Références. 246-0850.

GATINEAU, tout inclus, \$495, non-fumeur(se), libre, 643-4425.

Hull Ouest, spacieux, meublé, \$400 tout incl., 328-4416

411 LOGEMENTS À LOUER

2 CHAMBRES, 5 min. centre-ville Hull/Ottawa, 1er août, \$615 tout inclus, caméra de surveillance dans l'édifice. 355-1223.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes flexibles. 787-9877
www.no-money-down.net

AYLMER, à 5 minutes du Point Champlain, maison en rangée 1996, aucun tapis, 3 chambres, s/sol fini, poêle au gaz, \$1,200/mois, libre immédiatement. Appeler sans frais au 1-866-224-0518, poste 4100.

AYLMER, luxueuse maison, \$1,500/mois. 568-3654.

BUNGALOW, 3 chambres, s/ familiale, foyer, bois franc, céramique, remise, entre Parc Moussette et Parc Gatineau, \$950. 643-0962.

GATINEAU, rue Limbour, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, garage double, 1er août, \$1,700. PAGIC (613)860-0959.

HULL, 3 chambres, s/sol fini, bois franc, résidentiel, stat., \$950 + chauffage et éclairage, sept. 771-4074.

HULL, face à la rivière, 62 Bourget, 1er août, duplex, app. sur 2 étages, 1,700 pi car., 2 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 5 appareils, foyer au gaz, \$1,550/mois. 771-0084.

MAISON/ferme héritage, pittoresque, rénovée, près Wakefield, 3 chambres. Bail possible 2-3 ans. Pas d'animaux, non-fumeurs. \$1,200 + chauffage électricité. Garage/atelier/écurie optionnels. (819)456-2236.

433 MAISONS À PARTAGER

À 8 KM d'Aylmer, face à la rivière, décor enchanteur, grande tranquillité, \$370/mois. 682-5179, 682-7797.

COLOCATAIRE bilingue et mature demandé(e) pour maison de 2 chambres à Gatineau, \$425 commodités incluses. 669-2985 laissez message.

GATINEAU, rue Vanier, propre, services, travailleur, \$380. 663-1206.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE app. 2 chambres, Hull, tout incl., non loin de l'Université d'Ottawa et Carleton. 1-514-328-0406.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, \$350; 119 KENT, \$475; meublé, câble, libre. 664-5825.

128 MUTCHMORE, câble, lav./sec., non-fumeur(se), \$300. 771-9415.

144 EDDY, belles, propres, paisibles, lav./sec., tout inclus, \$330. 595-4898.

1 CHAMBRE, cuisine propre, tranquille, \$260, Gatineau. 568-0360.

1 CHAMBRE, grande, près du Maxi, Hull, très propre, idéale pour dame, tout incl. 771-6003.

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, \$200. 827-4480.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, non-fumeur, \$280. 246-2714.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$85+sem. 797-6484.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

\$275, ÉTUDIANT(e) cégep, UQAH. 778-1858, 771-7672.

2 CHAMBRES, idéal étudiant(e), tout incl., stat., piscine, libre, \$325. 243-9209.

\$300/mois, Mont-Bleu; ET garçonnière libre. Après 18h, 772-9746.

30 ANS +, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, \$95/sem., accès cuisine, tranquille. (613)791-6421.

GATINEAU, meublées, à partir de \$225. Pag. numérique: 783-7086.

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./sec. 663-2189.

GATINEAU, petite garçonnière, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, stat., rue Mondoux, libre, \$350. 568-2209.

GATINEAU, près des Promenades, tout inclus, (613)880-0446.

GATINEAU, Templeton, 1 privée, 1 communautaire, \$290. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois ou \$170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, 2 chambres entièrement rénovées, secteur St-Joseph/Taschereau, s/lavage, entrée privée, câble, non-fumeur(se), travailleur(se), \$380/mois, 777-7993.

HULL, chambre, semi-sol, entrée privée, partage cuisine intégrale, s/bains et buanderie, idéale pour homme, \$350/mois, chauffée, éclairée, câble, stat., près de l'UQAH, non-fumeur, 1er août. 777-2219.

HULL, Isabelle et St-Rédempteur. 776-5590, 665-6290.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre immédiatement. 1er août, \$325. 775-4728.

HULL, non-fumeur/se, \$250 +, meublée, centre-ville. 819-770-2199

HULL, pour étudiants, meublée, télévision, câble, accès lav./sec., stat., libre, \$400. 770-6385.

HULL, près UQAH et Parc Gatineau, cuisine, s/bains, lav./sec., autobus, 1er août, \$345. 852-4084, 595-3315.

HULL, près UQAH, meublée, stat., \$300/mois, libre. 770-4110.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 664-5701 ou 593-0124.

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., \$400. 859-5817.

PRÈS Promenades, tout inclus, préférence homme travailleur. 243-0500.

ROCKLAND, idéal femme sérieuse et propre, accès à tout, \$425. Libre. 613-446-3380 (message).

TEMPLETON, accès à tout, piscine. 643-7399, soir: 923-4561

TOURNAINE, grande, câble, lav./sec., libre, non-fumeur, \$300. 328-9131

TRÈS grande maison, à 10 min. de l'UQAH, 5 min. du Plateau, auto nécessaire, non-fumeur(se). Venez voir. 1er août, \$400. 684-9009.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout incl., crédit du gouvernement disponible. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, \$800, 2 chambres, 1,200 pi car., non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, secteur tranquille. 685-1942.

HULL, 3/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, \$73,900 à \$79,900. Occupation 2003. 776-3497.

HULL (coin Hautes-Plaines et de la Falaise), rez-de-chaussé, 2 chambres, \$72,900. 457-4606/827-2556.

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures, 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. \$89,900. Véronique Poirier, Gestion Professionnelle Immobilière. 777-9143.

LIBRE! LIBRE! LIBRE! LIBRE!
2 chambres sur 2 étages, inv. inférieur, 78 Des Jonquilles à Hull, \$76,900. Jean-Guy Landriault, Trans/Action Outaouais 2000, (819)779-3557.

MONT-BLEU, 2 chambres, libre immédiatement, moins cher qu'unoyer. Claude Gagnon, Transaction Outaouais 2000, 427-8481.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2 SUPERBES maisons de prestige, 1,400 pi car + garage double (en constr.), projet de luxe, Gatineau, terrain 1 acre, services d'égoûts, près de tout. Bungalow high ranch, bois franc, céramique et +. Choisissez vos couleurs, \$249,000, possession rapide. M.A. Construction, Nathalie, 669-4189.

30 du BRUANT, Hull (Des Trembles), semi 1992, 1,470 pi car., 3 chambres, foyer, s/manger, bois franc, 1 s/bain, 2 s/d'eau, s/sol fini, garage. Comme neuf. www.visite3d.com (références 50998). Visites libres: sam. 13 juil. 13h30 à 15h30, dim. 14 juil. 15h à 17h. 778-2987, 223-2428, 775-5648.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. \$109,500, immédiat. (613)749-6186, pag. 751-9350.

À CONSTRUIRE
BEAU bungalow duplex de 1,120 pi car, secteur de choix, Gatineau, logement rapporte \$600 par mois. Offrez-vous luxe et confort et... respirez! Faites vite, terrains limités. M.A. Construction, Nathalie, 669-4189.

À VOIR! Plateau, 1,752 pi car., 3 chambres, loft, foyer. 771-2253.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

ATTENTION
Hull, secteur Wrightville, duplex de 2 chambres, loué pas chauffé ni éclairé, revenu mensuel: \$925, prix: \$83,000. Avantage Courtier Immobilier, Gérard Amyot, 771-1327.

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, \$199,900 ch., secteur neuf, à Masson. 281-4997.

AYLMER, Jardins Lavigne, 2,300 pi car, d'espace vivable, excellent état, pas d'intermédiaire, acheteur sérieux seulement, \$194,900. 790-1106.

AYLMER, maison de ville, (76 Vanier), 3 chambres, 1,382 pi car., 1 1/2 s/bains, patio, août, \$110,000. 455-2525

AYLMER, secteur Parc Champlain (16 Kilroy Cr.), 4 chambres, 3 s/bains, garage double, 2 foyers, piscine, 1.25 acres. \$239,900. (819)712-0112 (vente privée, pas d'agent).

AYLMER, spacieux 2 étages, 3 chambres, 2,080 pi car, clim., garage double, bois franc, céramique. 684-0049.

BELLE propriété 1990, 2,050 pi car., 2+2 chambres, garage, terrain superbe 10,300 pi car., des extra. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, céramique, bois franc, 1,300 pi car., piscine et remise, 281-7044.

BUCKINGHAM grand semi Rue Scullion, 1,400 pi carré, plus s/sol fini 100%, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine, s/manger sur céramique, salon sur bois franc, balcon, remise, pavé, clôturé. Prix: \$89,900. maintenant réduit à \$83,900. Doit vendre! Possession immédiate ou nég. (819)281-0400.

BUNGALOW, Hull, garage, constr. 2001, plafond cathédrale salon et s/manger, planchers en chêne, foyer au bois, 2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi aménagé, terrain paysagé, \$219,000. 775-4245, 819-695-0607.

BUNGALOW tout briques, 2 chambres sur bois franc, Perkin, à 5 min. sortie d'autoroute, très joli et très propre, \$80,900. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, Transaction, 568-6410.

GATINEAU, 101 bd. Lorrain, duplex rustique, revenus: \$12,120, prix: \$84,900, 3 chambres libres, r.-de-ch. Visite libre voir proprio. 663-0716.

GATINEAU, boul. Maloney, semi-dét. neuf, jamais habité, bâti par contracteur, choisissez vos couleurs, planchers et la couleur des murs, \$101,000. 986-3799.

GATINEAU, bungalow avec garage détaché, 3 chambres, armoires et s/bains neuves, \$114,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, maison en rangée, près école Nicolas-Gatineau, clim., libre immédiatement, \$86,000. 665-1034.

GATINEAU, semi-dét., secteur Montée Paiement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, disponible immédiatement, \$96,900. Jour, 643-3440, soir. (819)428-2812.

HULL, des Hautes-Plaines, bungalow, 24 X 36 pi, terrain 85 X 95 pi, coin de rue, droit résidentiel/comm., \$145,000. (819)463-0171

HULL, Ravin bleu., maison condo, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, cour avec haie, garage double int., bail juin 2003. \$88,900 nég. 771-3316.

HULL, rue Nicolet, près St-Joseph, duplex, int. rénové à neuf, 4 et 2 chambres, \$149,000. 743-7672, 772-0079.

MAISON de ville exécutive, 335 Jardins de Morncy, Gatineau, bois franc, céramique, tapis, grande cour, bain thérapeutique, sécuritaire, tranquille, près hôpital, Métro, \$133,500. 669-9862, 994-7397 (jour).

MAISON + logis parental bâtis selon vos goûts sur 1 acre, Cantley, 827-0514

MASSON-ANGERS, libre 1er oct. 2002, bungalow avec logis parental, garage 20X22, demande \$117,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

SEMI-DÉTACHÉ, Angers, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, \$109,900. 281-9214 ou 923-5955.

SEMI-DÉT., constr. 2000, - de \$575. Mieux que votre loyer. 281-0231

VAL-DES-BOIS, accès au lac, \$54,900. 613-834-0768.

VAL-DES-MONTS, très joli bungalow impeccable 1988, 2 chambres, bois int./ext., garage, piscine, accès à McGregor, occupation rapide, \$89,000. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, \$192,000 ou \$907/mois c.i. CDM Construction, 561-1971, 243-6364

VUE RIVIÈRE OUTAOUAIS
construction 2001, 1,450 pi car, garage, 2 étages, briques et vinyle, 3 chambres, tapis, 1.5 s/d'e bains, salle d'eau, céramique et bois dur, 869 rue Hurtubise, Gatineau, \$159,900. (819)665-4585.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

115 de Buckingham, idéal pour retraités, N-D de Pontmain, campagne, sur presqu'île 7,451 mètre. car., boisé, 2 chambres, garage triple, gazzebo, etc., tout équipée, \$92,000 ferme. Eval. mun.: \$105,000. 819-790-8822.

GATINEAU, bungalow, libre, 981 rue Hurtubise, frais peint, 3 chambres, 2 s/bains, 1.5 acre, 238 pi Rivière des Outaouais, \$160,000 ferme. (613)794-5059.

495 MAISONS DEMANDÉES

COUPLE avec enfants recherche maison à louer ou louer avec option d'achat si intéressant. Au moins 3 chambres, tous les appareils ménagers inclus, secteurs Chelsea, Cantley, Aylmer et Gatineau. Sommes présentement au Yukon et avons besoin d'une maison pour le 1er août. 1-867-667-7580.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

16 LOGIS, Gatineau, revenu annuel \$94,000. 955-8045, 955-8047.

3 LOGIS près Promenades, 3X2 chambres, revenu \$1,515, 2 garages, 2 remises, \$132,000. 643-5541

575 TERRAINS

RÉGION Wakefield, 1.5 acre, beau-coup d'arbres, bonne road, hydro, \$19,900, \$24,900. 271-0832.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. 671-1900

TERRAIN à vendre, Village de Perkins, \$10,000. 671-0761.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de \$44,900. Gerry au 664-3190.

TRÈS bel emplacement, ch. des Pins Boisés, Cantley, 1 acre et +. 819-669-6172, 1-800-407-6172.

VAL-DES-MONTS, 1 acre +, vue panoramique, 4 km de l'autoroute 50, nous construisons si désiré. 663-3640

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

VAL-DES-MONTS, projet de la Seigneurie. 281-4387.

580 BUREAUX À LOUER

128 AVENUE Gatineau, très beau bureau à louer. 561-4670

1910 CH. PINK AYLMEYER 2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour info: Romain Brunet, (819) 770-3401.

22 rue Des Flandres Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.

Maurice Boucher, (819) 663-0742

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménagés selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

650 Pi car., face Galeries de Hull, \$500, "genre penthouse". 743-5563.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, \$10/pi car. Chantal, 561-1771.

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car., \$500 tout incl., Pierre 955-8033.

584 COMMERCES À LOUER

SITE commercial avec office de 20'X15', zonage C1-C2, superficie du terrain: 66,000 pi car., 775 bd Maloney Est, option: maison résidentielle. Pour info: 712-4144.

585 COMMERCES À VENDRE

BAR de 165 places, personne sérieuse seulement, cause maladie. NE PERDEZ PAS MON TEMPS, PAS BESOIN DE VENDRE. 665-8381.

CASSE-CROÛTE/bar laitier, possibilité de traiter. Fonds de commerce et équipement. Très bonne occasion d'affaires. Beau secteur à Hull, Gilles Letellier, CCI Inc., 819-770-2929.

CASSE-CROÛTE, route 366, Edelweiss. 819-243-3468, 561-4329.

COMMERCE d'extermination à vendre, revenu de 1 an \$250,000 à \$300,000, personne sérieuse seulement, au 775-9877.

CONCEPT de commerce mode à vendre, très rentable, clientèle établie depuis 10 ans, aucun risque d'inventaire, possibilité de 2 mois vacances par année. De 9h à 21h 450-533-4120

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819) 669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR dans tour de 15 étages, beaucoup de potentiel, chiffre d'affaires actuel: \$400,000. Après 17h, 772-4027, pag. 594-0437.

MAGASIN de \$1, 1,500 pi de vente, centre-ville de Buckingham, au 328-6899.

RESTAURANT à vendre, 28 places, centre-ville Buckingham, bon chiffre d'affaires, prix réduit, cause de maladie. 328-6899 cell.

RESTAURANT à vendre, petit investissement nécessaire, Gatineau. Après 17h, Jeannine, 663-8415.

SOYEZ votre propre patron! Dépanneur avec logis à Pointe-Gatineau. Remax Vision, Francine Pouliot (613) 248-2447.

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819) 664-7718, 281-5173.

MINI entrepôts 8X20: \$75; 5X10: \$40. 281-6546.

PARC INDUSTRIEL, AYLMEYER MINI ENTREPÔT, chauffé 10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU. Maurice Boucher, (819) 663-0742

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.

GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177



COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 380 Notre-Dame, 700 pi car., \$500 tout incl., Pierre 955-8033.

595 LOCAUX

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital. 246-0642.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur aachalandé. Partiellement aménagé. Rue Main locaux à louer à partir de \$700/mois, libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., coin idéal pour commerce. 772-9822

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545' car., \$499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907

ZEUT COIFFURE LOCAL disponible pour nutritionniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1,600 +/sem., entrepreneur, de la maison. 1-888-811-0848 ou lucrativehomebusiness.com

BELLE occasion rêvée! Compagnie de charbon de bois franc, très rentable. Intéressé seulement. 819-561-8055.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra. Après 16h, 663-0773.

FLEURISTE réputé en opération depuis 1995, situé aux Promenades de l'Outaouais, idéal pour couple sur place. Bons profits. Commerce vendu clé en main avec possibilité de formation et support. Plusieurs autres avantages. Richard Beaulieu, 243-3349.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

PARC de maisons mobiles, permis pour 25 unités, eau de source, pompe septique neuve. Cause: retraite. \$100,000. (819) 459-2480.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. 776-3444.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50+, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

FEMME cherche femme, féminine, relation intime ou plus. 776-2673.

601 ÉSOTÉRISME

2002 - dès du destin, cartes, écriture, photo, résultats garantis. 777-5927.

Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés: amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.

Résultats garantis à 100%. ★★

Daby (613) 746-1416

37 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819) 985-1881.

L'ASTRE DELUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

100% DE RETOUR, Nat, jour: 246-5957 soir: 243-0003.

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ABONDANCES Duo explosif. 319-4178, 328-9413

100% 1er ABANDON à nos dames. 18-48. Engageons. 850-9403

100% 1ER ABANDON KASSANDRA

18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34

SACHA 18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36

CAROLINE 20 ans, 5'8", 130 lb, cheveux châtain yeux pers, 34C-24-34

LISA 20 ans, 5'9", 135 lb, cheveux châtain yeux bruns, 36C-26-36

MARIE-ANNE 20 ANS, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36

MEGANNE 20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn yeux bleus, 36B-24-34;

MERCEDES (noire) 20 ans, 5'9", 140 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 36C-26-36

JESSICA 21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns yeux pers, 34B-24-34;

BRITNEY 21 ans, 5'9", 125 lb, cheveux blonds, yeux verts, 34C-26-36

Nous engageons Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p." Claude, 777 jours, 24h, 328-5393

100% 1er CHOIX, Jolies, sensuelles. Engageons. 262-0150.

100% EXTRA sensuelles, spectacle, 27 ans, moment magique. 771-9977

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284.

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000,000 ATTENTIONS DENTELLE + TALONS HAUTS

BARBIE 8h a.m. 776-9820

100% A1 ★★★ NOUVEAU ★★★ Spécial d'ouverture Salon haute gamme

Massage de qualité Filles de classe, 770-4304

100% MASSAGE de qualité. Caro de retour, 246-5957.

100% MASSAGE DE RELAXATION Nicole, 663-1300.

100% MASSAGE RELAXANT JANNY, 243-1120

100% MÉLANIE, 18 ans 663-4400.

100% NOUVELLE, Carmelle. 246-2199.

2 MIN. CASINO LAC V LEAMY Ana ♥ jolie, 30 ans, 5'6", 135 lb, 36C condo / privé, ♥ 776-4343 ♥ clim. / 24h

\$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

ATTENTION! Sandra est de retour. Du lun. au ven. 8h à 3h, 663-4400

AUCUN client déçu!!! Massage sensuel. Film XXX. 771-0182.

AVIS aux anciens et aux nouveaux clients, Simon de retour. 923-0795.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. Merci 771-0073.

BON massage de qualité. Shanny, 663-1300.

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173.

FAITH, belle fille noire qui envoûte et ensorcelle de ses bienfaits de rêve. XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h, Maureen, 643-0103.

LA MANIE ♥ Bon massage. 777-8331.

LA TOUCHE MAGIQUE MASSAGE. 827-3909

MASSAGE de relaxation, personne généreuse, chambre de massage tout équipée à louer, centre-ville d'Ottawa. Embauchons. 238-0808.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: 568-2878.

MASSAGE pour homme et femme, par homme, 13h à 16h, 328-7112.

MASSAGE pour homme par homme De 17h à 23h, SAMUEL, 771-1921

MASSAGE Relaxant, Sylvie. 243-0003.

MILANKA, déesse Rwandaise aux mains de fée, à ne pas laisser s'échapper. 669-6616.

NOUVELLE ambiance, n'hésitez plus, venez vous détendre. 669-9822.

ON EST LÀ POUR TOI Érotiques et sensuelles. Viens nous voir! Plusieurs choses à offrir. On t'attend maintenant! Bon prix. 175, ch. Montréal, Vanier, suite 301.

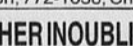
SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

STACY, maître, super canon d'une touche magique, conduit vers l'extase. 282-4575.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE

Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. 775-4775.



XXX MASSAGE CLADYS

Une atmosphère d'accueil chaleureuse, pour un service inoubliable pouvant vous élever de la terre aux cieux. Venez, vous verrez, avec ses belles masseuses choc, il y a de quoi... 545 Maloney Est, 669-6616

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ABONDANCES Duo explosif. 319-4178, 328-9413

100% 1er ABANDON à nos dames. 18-48. Engageons. 850-9403

100% 1ER ABANDON KASSANDRA

18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34

SACHA 18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36

CAROLINE 20 ans, 5'8", 130 lb, cheveux châtain yeux pers, 34C-24-34

LISA 20 ans, 5'9", 135 lb, cheveux châtain yeux bruns, 36C-26-36

MARIE-ANNE 20 ANS, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-26-36

MEGANNE 20 ans, 5', 95 lb, cheveux auburn yeux bleus, 36B-24-34;

MERCEDES (noire) 20 ans, 5'9", 140 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 36C-26-36

JESSICA 21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux bruns yeux pers, 34B-24-34;

BRITNEY 21 ans, 5'9", 125 lb, cheveux blonds, yeux verts, 34C-26-36

Nous engageons Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p." Claude, 777 jours, 24h, 328-5393

100% 1er CHOIX, Jolies, sensuelles. Engageons. 262-0150.

100% EXTRA sensuelles, spectacle, 27 ans, moment magique. 771-9977

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284.

603 SERVICES D'ESCORTE

24H - Belles demoiselles - 24H Qualité, classe et discrétion, 561-1766

ATTENTION! Air climatisé chez Erotika. 770-5972.

CHEYANNE Danseuse privée. 243-7166

DOUCE Caroline, Forte Poitrine classe et discrétion. 664-6321

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h Faites vite! ♥ 777-5254 ♥♥

EXXTASY

JEUUNES femmes 18 à 21 ans Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas. ♥♥♥329-6044♥♥♥

★ FANY ★ ★ PAG: 955-6643 ★ Entre 9h et 19h

★ JENNA ★ belle, excitante, discrète. Condo, 9h à 23h. 776-9344.

JOLIE BLONDE, 23 ANS Appelle-moi, Isa, 665-6852

JOLIE jeune étudiante, Amy, 19 ans, 36C, plus chaude que jamais. Te reçois de 7h à 22h, super massage érotique, air climatisé, service complet. 743-5303.

SABRINA travaille 770-5972

SOURIANTE SONIA Privé, discret, Hull. 771-0182.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1983 CAVALIER, 130,000 km, décapotable, aubaine à \$1,100. 776-5402.

1984 CHRYSLER, très bon état, tout équipé, \$700. 771-6751

1986 NISSA SX 200, propre, faite une offre!! 684-2464

1987 HONDA Civic, 1500 S, 268,000 km, \$600. 684-8763.

1987 JETTA, diesel, fonctionne bien, bon pour pièces, nég. 643-9735.

1988 OLDSMOBILE Regency 98, \$1,000 nég. Bryan: 775-1381

1988 TOYOTA Tercel, pour pièces, \$400 nég. 669-8793.

1989 DAYTONA, de Georgie, pas de rouille, 5 vit., engine déficiente, 4 cyl., immatriculé Québec, \$600. 986-7020

1989 GRAND VOYAGER, V6, très bonne condition, \$1,800. 643-1104.

1989 JETTA FLAIR, \$400, manuelle, tel quel. 770-4437.

1990 CHRYSLER Dynasty, 137,000 km, \$1,400. 997-8441

1990 EAGLE Talon turbo, 147,000 km, bon état, \$2,700. 663-4720.

1990 FORD FESTIVA, \$750 nég. 663-5831, pag.: 77

605 AUTOS À VENDRE

1992 GEO METRO, automat., très propre, \$1,995. Principale 568-AUTO

1992 HONDA Civic, 5 vit., 127,000 km, très bon état, \$4,600. 684-7381

1992 PONTIAC Grand Am, manuelle, 133,000 km, \$4,300 nég. 663-2731.

1992 PROTEGE, 4 portes, 5 vit., propre, \$2,695. Principale 568-AUTO

1992 VOLKSWAGEN PASSAT, tout équipé, parfait état, 153,000 km, \$5,500. Après 18h, 595-3184.

1993 CAVALIER, 4 portes, automat., propre, \$2,995. Principale 568-AUTO

1993 CHEVROLET Caprice Classic LS, condition exceptionnelle, 62,000 km, \$8,000. 643-9785.

1993 CORSCIA, V6, automat., propre, \$2,995. Principale 568-AUTO

1993 HONDA Civic, clim., \$4,799.

1992 TERCEL, automat., \$3,699

1993 MAZDA 323, automat., \$3,999

1995 MAZDA Protege, clim., \$5,299

Garanties 6 mois et certifiées.

M.G.O. AUTO, 114 Montcalm, 771-5050

1993 MAZDA MX6 Mystère, automat., tout équipée, cuir, toit ouvrant, suspension basse, \$8,600. 561-3122

1993 VOLKSWAGEN Corrado VR6, tout équipée, cuir, \$11,200. 684-3643

1994 CHEVROLET Cavalier, Euro-Sport, 20,120 km. 777-1525.

1994 FIREFLY, manuelle, 2 portes, \$2,395. Principale 568-AUTO

1994 GOLF GL, diesel, bleue, 5 vit., 4 portes, 125,000 km, \$6,700. En soirée, Pierre au 770-9035.

1994 INTREPID ES, 160,000 km, \$5,500 nég. 777-6530, 743-7122

1994 MAZDA MX6, 217,000 km, toit ouvrant, manuelle, or, clim., démarreur, attache-remorque, 819-983-1744

1994 MUSTANG, 3.8 L., 5 vit., clim., 149,000 km, \$7,900 nég. 281-6005.

1995 CAVALIER, clim., automat., garanti, \$4,799. M.G.O., 771-5050

1995 CHRYSLER Intrepid, clim., \$5,500. 669-9373.

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 92,000 km, parfait état, système de son inclus, \$10,000 nég. Simon 246-7054.

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 156,000 km, \$7,000. 743-0085.

1995 PRECIDA MX3, certifié, \$6,450 nég. 243-5691.

1995 SUZUKI Swift, 150,000 km, automat., \$4,500. 777-6530, 743-7122

1996 MUSTANG GT, 42,000 km, manuelle, non-fumeur, 643-3424.

1997 CAVALIER, 4 portes, parfait état, \$5,900 nég. Patrick, 456-2835.

1997 CHRYSLER Intrepid, 112,000 km, excellent état, hiver en Floride. Prix: \$8,500. (819)827-4155

1997 CIVIC coupée, toute équipée, aileron, A-1, \$11,900. 663-2339.

1997 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., \$3,995. Denis Auto 643-5262.

1997 MERCURY Sable, tout équipée, 184,000 km, rouge, automat., \$6,500. 665-4137, 827-4137.

1997 SUNFIRE, 89,000 km, automat., \$7,500. 643-0196, 328-6101

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, \$7,000 nég. 664-7970

1997 TERCEL, automat., 4 portes, 99,000 km, aubaine \$6,950, 777-3471

1998-2000 CAMRY, équipée, automat., dès \$13,995. Méga 770-AUTO

1998-2000 GRAND Prix GT/GTP, choix de 10, dès \$14,995. Méga 770-AUTO

1998-2001 ACCORD, automat./5 vit., 2/4 portes, \$14,995 +. Méga 770-AUTO

1998-2001 ACURA EL, choix de 7 dès \$14,995. Méga 770-AUTO

1998-2001 JETTA, 5 choix, bas km, équipée, \$14,995 +. Méga 770-AUTO

1998-2002 CIVIC, choix de 5 à partir de \$9,995. Méga 770-AUTO

1998-2002 MAZDA 626 LX, équipée, à partir de \$13,995. Méga 770-AUTO

1998-2002 protégé, automat. ou 5 vit., à partir de \$9,995. Méga 770-AUTO

1998-2002 SENTRA, clim., choix de 6, dès \$10,995. Méga 770-AUTO

1998 ACCENT, automat., 4 portes, haut km, \$3,995. Denis Auto 643-5262.

1998 CAVALIER, 4 portes, propre, tout équipée, \$7,000 nég. 771-4580.

1998 CAVALIER Z22, 2 portes, 5 vit., \$6,800 ou meilleur offre, 561-2689.

1998 CAVALIER Z24, automat., clim., 64,000 km, \$9,800. 561-7447

1998 CIVIC LX, automat., 91,000 km, SPECIAL \$9,995. AUTO VISION 669-3339.

1998 COROLLA, automat., clim., 87,000 km, réduit \$11,995. 827-2800

1998 ESCORT, clim., 78,000 km, \$7,495. Denis Auto 643-5262.

1998 MAXIMA SE, manuelle, noire, tout équipée, int. en cuir noir, 79,000 km, impeccable, \$21,900. 771-1057.

1998 NEON Expresso, 66,000 km, clim., \$6,995. Denis Auto 643-5262.

1998 PROTEGE, touring LX, automat., clim. \$12,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 SATURN SC2, automat., certifiée, \$8,995. Auto Vision 669-3339

1998 SATURN SL1, 69,000 km, 4 portes, \$7,495. Denis Auto 643-5262.

1998 TOYOTA Camry XLE, V6, cuir, 67,400 km, tout équipée, parfait état, 4 pneus d'hiver, \$19,500. 778-7429.

1998 TOYOTA Tercel, 51,500 km, couleur corail, 4 portes, 5 vit. 643-4226 ou 921-6705.

1999-2000 TAURUS/Sable, 4 portes/familiale, \$10,995+. Méga 770-AUTO

1999-2001 ALTIMA, équipée, clim., bas km, dès \$14,995. Méga 770-AUTO

605 AUTOS À VENDRE

1999-2001 COUGAR, V6, équipée, bas km, dès \$14,995. Méga 770-AUTO

1999-2001 MALIBU, choix de 5, à partir de \$10,995. Méga 770-AUTO

1999-2001 SUNFIRE/Cavalier, choix de 85, dès \$7,495. Méga 770-AUTO

1999-2002 COROLLA, automat. ou 5 vit., dès \$9,995. Méga 770-AUTO

1999 ACCENT, automat., clim., bon km, \$7,995. Auto Vision 669-3339

1999 ACCENT GSI, 39,000 km, automat., \$8,995. Denis Auto 643-5262.

1999 ALERO, 4 portes, 49,000 km, clim., \$11,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 CAVALIER, Z-22, 5 vit., 62,000 km, \$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 COROLLA LE, 37,000 km, bien entretenue, \$15,000 nég. Pierre Bernard, 776-0077.

1999 COROLLA VE, touring, 54,000 km, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 ELANTRA, clim., 62,000 km, \$9,400. Denis Auto 643-5262.

1999 GOLF, manuelle, 50,000 km, parfait état, \$14,700. 778-2271.

1999 GRAND AM, automat., clim., 4 portes, \$9,995. Denis Auto 643-5262.

1999 GRAND AM SE, 2 portes, 55,000 km, \$11,900 nég. 743-5692.

1999 HUNDAI GSI, automat., bas km, \$9,495. Denis Auto 643-5262

1999 INTREPID, 62,000 km, tout équipée, \$13,995. Denis Auto 643-5262.

1999 MALIBU LS, 52,000 km, équipé, garanti, \$12,495. PMCGA 663-1884.

1999 MALIBU LS, 63,000 km, V6, équipée, \$11,899. Galipeau 669-4004.

1999 MALIBU LS, V6, équipée, \$10,995. Denis Auto 643-5262.

1999 MALIBU LX, bon km, \$9,995. Auto Vision 669-3339

1999 MALIBU, vert, 4 portes, automat., clim., 90,000 km, \$12,000. (819)827-4952.

1999 MAZDA Protege SE, automat., clim., 4 portes, pneus hiver, noire, 39,500 km, \$12,900 nég. 328-4405.

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 92,000 km, parfait état, système de son inclus, \$10,000 nég. Simon 246-7054.

1995 GOLF, noire, manuelle, 2 portes, 156,000 km, \$7,000. 743-0085.

1995 PRECIDA MX3, certifié, \$6,450 nég. 243-5691.

1995 SUZUKI Swift, 150,000 km, automat., \$4,500. 777-6530, 743-7122

1996 MUSTANG GT, 42,000 km, manuelle, non-fumeur, 643-3424.

1997 CAVALIER, 4 portes, parfait état, \$5,900 nég. Patrick, 456-2835.

1997 CHRYSLER Intrepid, 112,000 km, excellent état, hiver en Floride. Prix: \$8,500. (819)827-4155

1997 CIVIC coupée, toute équipée, aileron, A-1, \$11,900. 663-2339.

1997 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., \$3,995. Denis Auto 643-5262.

1997 MERCURY Sable, tout équipée, 184,000 km, rouge, automat., \$6,500. 665-4137, 827-4137.

1997 SUNFIRE, 89,000 km, automat., \$7,500. 643-0196, 328-6101

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, \$7,000 nég. 664-7970

1997 TERCEL, automat., 4 portes, 99,000 km, aubaine \$6,950, 777-3471

1998-2000 CAMRY, équipée, automat., dès \$13,995. Méga 770-AUTO

1998-2000 GRAND Prix GT/GTP, choix de 10, dès \$14,995. Méga 770-AUTO

1998-2001 ACCORD, automat./5 vit., 2/4 portes, \$14,995 +. Méga 770-AUTO

1998-2001 ACURA EL, choix de 7 dès \$14,995. Méga 770-AUTO

1998-2001 JETTA, 5 choix, bas km, équipée, \$14,995 +. Méga 770-AUTO

1998-2002 CIVIC, choix de 5 à partir de \$9,995. Méga 770-AUTO

1998-2002 MAZDA 626 LX, équipée, à partir de \$13,995. Méga 770-AUTO

1998-2002 protégé, automat. ou 5 vit., à partir de \$9,995. Méga 770-AUTO

1998-2002 SENTRA, clim., choix de 6, dès \$10,995. Méga 770-AUTO

1998 ACCENT, automat., 4 portes, haut km, \$3,995. Denis Auto 643-5262.

1998 CAVALIER, 4 portes, propre, tout équipée, \$7,000 nég. 771-4580.

1998 CAVALIER Z22, 2 portes, 5 vit., \$6,800 ou meilleur offre, 561-2689.

1998 CAVALIER Z24, automat., clim., 64,000 km, \$9,800. 561-7447

1998 CIVIC LX, automat., 91,000 km, SPECIAL \$9,995. AUTO VISION 669-3339.

1998 COROLLA, automat., clim., 87,000 km, réduit \$11,995. 827-2800

1998 ESCORT, clim., 78,000 km, \$7,495. Denis Auto 643-5262.

1998 MAXIMA SE, manuelle, noire, tout équipée, int. en cuir noir, 79,000 km, impeccable, \$21,900. 771-1057.

1998 NEON Expresso, 66,000 km, clim., \$6,995. Denis Auto 643-5262.

1998 PROTEGE, touring LX, automat., clim. \$12,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 SATURN SC2, automat., certifiée, \$8,995. Auto Vision 669-3339

1998 SATURN SL1, 69,000 km, 4 portes, \$7,495. Denis Auto 643-5262.

1998 TOYOTA Camry XLE, V6, cuir, 67,400 km, tout équipée, parfait état, 4 pneus d'hiver, \$19,500. 778-7429.

1998 TOYOTA Tercel, 51,500 km, couleur corail, 4 portes, 5 vit. 643-4226 ou 921-6705.

1999-2000 TAURUS/Sable, 4 portes/familiale, \$10,995+. Méga 770-AUTO

1999-2001 ALTIMA, équipée, clim., bas km, dès \$14,995. Méga 770-AUTO

1999-2001 MUSTANG décapotable, 20 choix, dès \$25,995. Méga 770-AUTO

2001 PROTEGE ES, 17,500 km, 5 vit., garantie prolongée, anti-rouille, \$18,000 nég. 664-0307, 770-8502.

2001 SUNFIRE, automat., 15,000 km, argent. Cause divorce. 595-1337.

2001 TOYOTA Corolla, bas km, automat., antidémarreur, démarreur à distance, très propre, garantie prolongée, transfert de location \$292/mois. 246-5538.

AUTO \$1000 ET +
Achetons autos usagées.
Auto Bouchard, 819-643-3000

605 AUTOS À VENDRE

AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544

1998 METRO, manuelle, \$5,995.

1994 TEMPO, 118,000 km, faut voir!

1994 HUNDAI Excel, \$2,495

1993 EAGLE Summit, \$2,995

1992 JETTA, diesel, \$3,995

1991 FORD Explorer, \$4,995

1989 EAGLE 2000 GTX, \$2,295

Financement disponible sur place

AUTO VISION
Tous nos prix incluent la certification complète.
669-3339

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

615 AUTOS À LOUER

★★★★

AUBAINE/PRIVÉ. 2001 Cavalier automat., clim., et lecteur DC, seulement 9,500 km, fin de location (32 mois), seulement \$281/mois, taxes incluses. Vous ne trouverez mieux. 775-0131

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$\$\$

\$100-400 ET +, garantie meilleur prix, voiture pour pièces 24h, 923-4407.

\$400 ET plus, autos, camions, roulottes. 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1984 VAN FORD (genre campeur), impeccable, \$7,000. 671-0761.

1989 TOYOTA, bleue, automat., bonne condition, \$750. 776-5402.

1992 AEROSTAR XLT, V6, 7 pl., propre, \$2,895. Principale 568-AUTO

1992 TOYOTA Previa, 7 pl., propre, automat., \$4,495. Principale 568-AUTO

1992 VOYAGER, V6, 7 pl., clim., \$2,595. Principale 568-AUTO

1993 VILLAGER, 7 places, équipée, \$5,995. Auto Vision 669-3339

1993 VOYAGER, V6, 7 pl., propre, \$1,495. Principale 568-AUTO

1994 GMC Safari, 4.3 L., 142,000 km, automat., tout équipée, très bon état, \$6,000 nég. 243-5678, 328-6690.

1994 PLYMOUTH Voyageur, toute équipée, \$3,500. 643-2853.

1995 CARAVAN Sport SE, 3.3 L., \$5,995. Denis Auto 643-5262.

1995 PONTIAC Trans Sport, A1, URGENT, 140,000 km, \$6,700. 246-1285

1996 FORD Windstar, clim., tout équipé, \$6,900. 682-3031.

1996 VOYAGEUR, 7 places, équipée, \$7,995. Auto Vision 669-3339

1998 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 passagers, clim., comme neuve, non-fumeur, \$12,900. 643-3500.

1998 TOYOTA Sienna, 47,500 km, impeccable, \$18,500, 246-7691

1998 VENTURE, 7 places, clim., \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 VILLAGER, clim., équipée, bas km, \$14,995. Méga 770-AUTO

1999-2000 VOYAGEUR/Caravan, bas km, dès \$12,995. Méga 770-AUTO

1999-2000 WINDSTAR, 15 choix, dès \$13,995. Méga 770-AUTO

1999-2001 ASTRO/Safari, 2/4X4, bas km, équipé, 5 choix. Méga 770-AUTO

1999-2001 VENTURE/Trans Sport, 30 choix, dès \$12m495. Méga 770-AUTO

1999 FORD E150 Cargo Van, V8, 4.6 L., 87,000 km, verte. 669-4782.

1999 MONTANA, 61,000 km, clim., 7 places, \$13,899. Galipeau, 669-4004.

1999 MONTANA, équipée, choix de 5, dès \$13,800. Auto Vision 669-3339

1999 SILOHETTE, tout équipée, télé/VHS, bijou, bas km. Méga 770-AUTO

1999 TRANS SPORT, Montana, 2 tons, équipée, \$14,499. Galipeau 669-4004.

1999 VENTURE, 7 places, bon km, \$13,995. Denis Auto 643-5262

1999 VENTURE LF, équipée, 5 portes, \$11,995. Auto Vision 669-3339

1999 WINDSTAR LX, 3.8 L., 2X clim., \$13,995. Denis Auto 643-5262.

1999 WINDSTAR LX, 5 portes, 62,000 km, \$12,999. J.C. Galipeau 669-4004.

2000 CARAVAN, 5 portes, 58,000 km, \$15,995. Denis Auto 643-5262.

2000 WINDSTAR, 7 places, clim., \$15,995. Denis Auto 643-5262.

JOE AUTO

1998 WINDSTAR Northwood, tout équipée, \$14,900 nég. 561-3587.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 CHEVROLET Custom de Luxe, camion 1/2 t, très bonne mécanique, \$599. 671-5182, 213-0263.

1980 F-150, état de marche, \$850. 246-3046 ou cell: 613-229-4514.

1984-1991 S10, bon pour les pièces, idéal pour "hot rood", \$2,000 ou échange. 643-6309

1987 FORD F350, cube, 16", diesel 6.9, \$3,000, 281-4194.

625 CAMIONS À VENDRE

1988 DODGE Dakota, automat., 3.9 L., \$2,000 nég. 790-0881.

1989 FORD Ranger, V6, 5 vit., \$250. 329-0077.

1992 MAZDA B2002, 220,000 km, \$1,800. Après 16h, 246-3816.

1995 CHEVROLET 1500, V6, Vortec, bon km, \$8,995. Denis Auto 643-5262.

1995 TOYOTA 4Runner, 5 vit., 4 cyl., manuelle, 4 portes, excellent état, 152,500 km, prix nég. Pag. 759-0245.

1996 GMC 1500, bon km, 4.3 Vortec, \$9,995. Denis Auto 643-5262

1997 F150, clim., bas km, cabine, \$12,995. Auto Vision 669-3339

1998-2000 SONOMA/S10, régulier ou extra-cab, \$11,995+. Méga 770-AUTO

1998 DODGE RAM 1500, 8 cyl., 72,000 km, \$13,995. Denis Auto 643-5262.

1999-2000 DAKOTA, extra-cab, V8 ou V6, 3 choix, bas km, Méga 770-AUTO

1999-2000 EXTREME, V6, équipé, extra-cab, bas km. Méga 770-AUTO

1999-2000 RANGER 4 ou 6 cyl., à partir de \$11,995. Méga 770-AUTO

1999-2000 SILVERADO Sierra, régulier ou extra-cab, V6/V8. Méga 770-AUTO

1999-2001 MAZDA B3000, régulier ou extra-cab, bas km. Méga 770-AUTO

2000 F150, clim., 39,000 km, automat., \$15,995. Auto Vision 669-3339

2000 SILVERADO automat., 23,000 km, clim., \$18,495. Denis Auto 643-5262

628 CAMIONS 4X4

1979 FORD, pneus 33 po, 136,000 km, \$4,800. 671-5594 ou 664-1671.

1983 TOYOTA, gris, 215,000 km, propre, \$2,500 nég. Après 5h, 986-1091

1984 CHEROKEE, 4.0 L, 4X4, 5 vit., peinture neuve, \$1,800. 790-1052

1988 CHEVROLET 3/4, automat., très propre, \$4,995. Principale 568-AUTO

1992 DAKOTA, automat., V8, Xcab, \$3,995. Principale 568-AUTO

1992 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 5 vitesses, \$2,200. 568-9785.

1994 4RUNNER Toyota, 168,000 km, excellent état, 4 cyl., 5 vit., clim., \$10,000 nég. (819)243-3452

1994 PICK UP Step-Side Silverado, noir, tout équipé, clim., 6.5 turbo diesel, pneus neufs, excellent état. 643-0003

1994 RANGER King Cab, automat., 4.0 L., \$9,995. Denis Auto 643-5262.

1996 GMC Jimmy SLS, 2 portes, tout équipé, avec 4 autres pneus sur jantes, \$9,900. 827-0418.

1997-1998 RAV4, choix de 7 dès \$13,995. Méga 770-AUTO

1997 SONOMA, "club cab", 109,000 km, \$13,500. 986-5764.

1994 GMC Safari, 4.3 L., 142,000 km, automat., tout équipée, très bon état, \$6,000 nég. 243-5678, 328-6690.

1994 PLYMOUTH Voyageur, toute équipée, \$3,500. 643-2853.

1995 CARAVAN Sport SE, 3.3 L., \$5,995. Denis Auto 643-5262.

1995 PONTIAC Trans Sport, A1, URGENT, 140,000 km, \$6,700. 246-1285

1996 FORD Windstar, clim., tout équipé, \$6,900. 682-3031.

1996 VOYAGEUR, 7 places, équipée, \$7,995. Auto Vision 669-3339

1998 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 passagers, clim., comme neuve, non-fumeur, \$12,900. 643-3500.

1998 TOYOTA Sienna, 47,500 km, impeccable, \$18,500, 246-7691

1998 VENTURE, 7 places, clim., \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 VILLAGER, clim., équipée, bas km, \$14,995. Méga 770-AUTO

1999-2000 VOYAGEUR/Caravan, bas km, dès \$12,995. Méga 770-AUTO

1999-2000 WINDSTAR, 15 choix, dès \$13,995. Méga 770-AUTO

1999-2001 ASTRO/Safari, 2/4X4, bas km, équipé, 5 choix. Méga 770-AUTO

1999-2001 VENTURE/Trans Sport, 30 choix, dès \$12m495. Méga 770-AUTO

1999 FORD E150 Cargo Van, V8, 4.6 L., 87,000 km, verte. 669-4782.

1999 MONTANA, 61,000 km, clim., 7 places, \$13,899. Galipeau, 669-4004.

1999 MONTANA, équipée, choix de 5, dès \$13,800. Auto Vision 669-3339

1999 SILOHETTE, tout équipée, télé/VHS, bijou, bas km. Méga 770-AUTO

1999 TRANS SPORT, Montana, 2 tons, équipée, \$14,499. Galipeau 669-4004.

1999 VENTURE, 7 places, bon km, \$13,995. Denis Auto 643-5262

1999 VENTURE LF, équipée, 5 portes, \$11,995. Auto Vision 669-3339

1999 WINDSTAR LX, 3.8 L., 2X clim., \$13,995. Denis Auto 643-5262.

1999 WINDSTAR LX, 5 portes, 62,000 km, \$12,999. J.C. Galipeau 669-4004.

2000 CARAVAN, 5 portes, 58,000 km, \$15,995. Denis Auto 643-5262.

2000 WINDSTAR, 7 places, clim., \$15,995. Denis Auto 643-5262.

JOE AUTO

1998 WINDSTAR Northwood, tout équipée, \$14,900 nég. 561-3587.

625 CAMIONS À VENDRE

1979 CHEVROLET Custom de Luxe, camion 1/2 t, très bonne mécanique, \$599. 671-5182, 213-0263.

1980 F-150, état de marche, \$850. 246-3046 ou cell: 613-229-4514.

1984-1991 S10, bon pour les pièces, idéal pour "hot rood", \$2,000 ou échange. 643-6309

1987 FORD F350, cube, 16", diesel 6.9, \$3,000, 281-4194.

AUTO VISION

Tous nos prix incluent la certification complète.
669-3339

CHEROKEE 4x4, \$950.
(819)778-7309.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR international 234, hydro, 4X4, condition A-1, 281-7545.

TRACTEUR Massey Ferguson 1975, chargeur Allied 5 pi, 38 forces 2 roues motrices, ensemble de chaînes, très bon état. 819-428-2615.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE commercial pour réparations générales. Pour inf.: 663-5536. Libre 1er septembre.

656 ABRIS D'AUTO

ALUMINIUM "carporte" 15 X 25, \$3,000 nég. BATEAU 20', sans motor, avec remorque, \$1,500. Laissez message, (613)822-9433.

663 MACHINERIE

CAMION 10 roues 1987, avec VR. Demande \$30,000 nég. 665-0411.

REMORQUE de 14 pi pour camion 10 roues (Pop Trailer). (819)455-2376

TRACTEUR John Deere 1995 modèle 4200, 4x4, hydrostatique, 660 heures + équipement. 669-7528.

665 MOTOCYCLETTES

1984 HONDA SABRE, 1100 cc, pneus, embrayage et freins neufs, \$2,700. 671-6696.

1985 YAMAHA MX, 100cc, très bon état, \$950 nég. (819)422-3310

1986 XT 350 cc, YAMAHA 4 temps, très très bonne condition, très bas kilométrage, \$2,300 nég. Antoine, 827-2432 ou cell: 319-1586.

1988 SUZUKI GSXR 1100, excellente condition, \$2,900. 561-6390.

1992 KAWASAKI EX 500 (Ninja), 32,300 km, \$2,900. 827-9968.

1996 SUZUKI RM 250, A1, "pimp FMF", \$3,300. Vincent, 986-2323

1997 YAMAHA YZF1000, bleu et noir, impeccable, \$6,000. 568-7899.

1998 KAWASAKI Vulcan 800, plein d'extra! (819)643-9075.

1999 HONDA CBR600 F4, 9,000 km, + extra, \$8,000, 427-8201 743-3131.

2000 HONDA ACE, 750cc, comme neuve, \$6,200 nég., 985-2380.

2000 HONDA VFR 800, 4,800 km, + de \$2,000 d'acc., \$7,900. 663-2926

2 HONDA CB 500 4 cyl., 1971-1972. 827-0623

SUZUKI GSXR 600, 2000, 7,000 km, AllStar, \$7,500. 776-2947.

YAMAHA XJ 600 c.c., 1992, 35,000 km, \$3,950. 328-3546, 827-9229.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

CABINE pour Chevrolet S10, petite boîte comme neuve, \$500; roues magnésium pour S10, \$250. 457-2554, 743-7912.

F-150 transmission, moteur, capot, 2 portes, pare-chocs. Spécial! 457-4056

677 ROULOTTES

1976 HOLIDAY, 22 pi, parfait état, très propre, poêle avec fourneau, eau chaude, toilette, douche, \$4,500. 770-4892.

1978 ARISTOCRATE 18', très propre, toilette, douche, couche 6, \$3,300. 663-1515.

1979 CORSAIR, 21 pi, avec rallonge et acc., \$3,200 nég., installée au Lac Schryer. 777-6530, cell.: 743-7122.

1984 roulotte Prowler, 19 pi, couche 6, \$4,900. 671-5874

1992 DUTCHMEN, 35 pi, 2 chambres, auvent ext., clim., micro-ondes, \$14,500. 613-830-0054.

1996, DEUX Milles, 21



Mme Simone Cousineau
(née Cadieux)

de Gatineau, est décédée le jeudi 11 juillet 2002, à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Léopold Cousineau et fille de feu Outila Lafleur et de feu Dieudonné Cadieux. Elle laisse un fils, Gilles (Sylvie Lemoine); une fille, Yolande (Arthur Deschênes); quatorze petits-enfants; vingt arrière-petits-enfants; une belle-soeur, Carmen (Pierre Leduc). Prédécedée par ses enfants: Georgette, Gisèle, Gaëtan et Monique, elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105, boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969

Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le mardi 16 juillet en l'église Jean XXIII, Gatineau, à 11h.

DANIS-BRAZEAU - Gaëtanne est décédée le 12 juillet 2002, à l'âge de 66 ans. Elle nous a quittés pour aller rejoindre sa fille bien-aimée, Francine. Elle laisse dans le deuil sa fille Joanne (Paul Rochon); son fils Luc (Suzanne St-Pierre) et ses trois petits-enfants: Geneviève, Patrice et Nicolas. Elle laisse également 2 soeurs et 3 frères: Anne-Marie, Linda, Jean-Marie, Paul et Gaëtan; prédécédée par sa soeur Pauline. La famille désire remercier sincèrement ceux et celles qui ont su être une présence réconfortante pendant ces moments très difficiles. Un remerciement particulier aux Filles d'Isabelle de Rockland et au personnel du 4e étage de l'hôpital Montfort. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mardi 16 juillet 2002 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100, Seconde rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

PAUL LAFLEUR

au Centre d'accueil Roger Séguin, Clarence Creek, Ontario, le vendredi 12 juillet 2002, à l'âge de 91 ans, est décédé Paul Edouard Lafleur, originaire de Crysler. Il était l'époux bien-aimé de feu Florida (Mignac) Lafleur, le cher père de Jacqueline Page Wells (Earl), Yolande Leduc (Laurier), Lucette Tessier (Claude) et Yvon Lafleur (Gisèle Leduc), tous de Crysler. Il était le grand-père adoré de 11 petits-enfants et de 20 arrière-petits-enfants. Il était également le cher frère de René Lafleur, Noëlla Deschênes et Denise Plante (Gérard), tous de Montréal. Il fut prédécédé par ses parents, Joseph et Bertha (Boisvenue) Lafleur; ses frères: Victor, Leo et ses soeurs: Simone, Pauline et 32 Thérèse. Les visites auront lieu au

Centre communautaire de Crysler lundi de 14h à 16h et de 19h à 21h et mardi de 11h à 13h. LA MESSE DES FUNÉRAILLES SERA CÉLÉBRÉE À LA PAROISSE NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE, CRYSLER, LE MARDI 16 JUILLET 2002 À 13H30; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société Alzheimer seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BROWNLEE**, rue Front, Finch.



LA FAMILLE CHARRON
a le regret de vous annoncer le décès de



Paul-André Charron

décédé le 11 juillet 2002, à l'âge de 50 ans. Il était le fils de Henriette Laberge et de feu Paul-Émile Charron. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et sa soeur: Michel (Nicole Gareau), Louise-Marie (Jacques Morin), Daniel-Luc (Suzanne Beaulieu); ses neveux et sa nièce: Martin, Isabelle, Luc, Marc et Éric, ainsi que tout le personnel et les résidents du CHSLD La Piéta.

Remerciements au personnel du CHSLD La Piéta pour leurs bons soins et l'amour donné durant toutes ces années.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame de l'île (anciennement Sacré-Coeur) le mardi 16 juillet 2002 à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des messes ou des dons au CHSLD de Hull La Piéta seraient appréciés. Pour renseignements: téléphone (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426; courriel: cfam@cfo.coop

Funérailles

MARDI

BINETTE - M. Hubert
Le service funèbre en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus.

COUSINEAU - Mme Simone
Départ du Funérarium Beauchamp, 105, boul. Gréber, Gatineau, pour funérailles à 11h, en l'église Jean XXIII, Gatineau.

DANIS-BRAZEAU - Gaëtanne
Un service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

LA FAMILLE ST-JEAN
a le regret de vous faire part du décès de



Germaine St-Jean
(née Monette)

décédée le 11 juillet 2002 à Hull, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Adolphe St-Jean et fille de feu Louis Monette et de feu Rosanna Clouthier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gaston (Suzanne Beaudin) du Lac Cayamant, Claude (Rolande Poulin) de Gatineau, Louise (Fidel St-Aubin) de Breckenridge et Pierre (Diane Alain) de Buckingham. Madame St-Jean a élevé un garçon, Michel Harden (Donna May Gormand) de Georgetown et une fille, Jacqueline Brazeau; 10 petits-enfants; 14 arrière-petits-enfants; ses soeurs: Eva Burton (feu Joachim) de Gatineau, Yvette Larocque (feu Edmond) de Gatineau et Lucille Drouin (feu Laurent) de Duclos, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé ses frères: Adélar (feu Lévyina Mayer) de Gatineau, Royal (Pauline Fleury) de Duclos et Armand (Thérèse Cloutier) de Duclos; ses soeurs: Diane Labelle (feu Armand) de Masham et Yvonne Mayer (feu Cléophas) du Lac-des-Loups. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Cécile au 1, rue Principale Est, à Masham, le mardi 16 juillet 2002 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: téléphone: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426. Des dons au CHVO de Hull seraient appréciés. Remerciements au personnel du 7e et 8e étage du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

Funérailles

GODARD - Mme Thérèse
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 709, rue Principale, Casselman, pour service religieux à 14h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

KILLEEN - M. Kenneth
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Mathieu.

LAFLEUR - M. Paul
Départ du Centre communautaire de Crysler pour messe des funérailles à 13h30, à la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire, Crysler.

LA FAMILLE KILLEEN
a le regret de vous faire part du décès de



M. Kenneth Killeen

décédé le 12 juillet 2002 au CHSLD Vigi de l'Outaouais, à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Anita Payette; ses enfants: Brian, Stephen (Marjorie Bernard), Heather (Roberto Gingras) et Scott (Annie Bolduc); ses petits-enfants: James, Philip, Melissa (Heather), François, Jeffrey, Shawn (Stephen) et Jade (Brian); ses soeurs: Dorothy Villeneuve (Angus) et Audrey Lowry (Art), ainsi que ses 2 belles-soeurs: Dorothy (Bert) et Audrey (Melburn); ses neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Mathieu le mardi 16 juillet 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association bénévole du CHSLD Vigi de l'Outaouais 585, boul. de l'hôpital, Gatineau, Québec, J8V 3T4, seraient appréciés. La famille souhaite remercier le personnel du 3e étage, les bénévoles ainsi que le Dre Chantal Huppé pour leurs bons soins. Pour renseignements, contactez la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

1er ANNIVERSAIRE



RITA FILION GAUVREAU

Une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Nous pensons toujours à toi. Veille sur nous tous.
Ton époux Hector

Funérailles

ST-JEAN - Mme Germaine
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Cécile au 1, rue Principale Est, à Masham.

AVIS DE DÉCÈS



Mlle Jo-Anne Charlebois

Notre Ange nous a quittés subitement le vendredi 12 juillet 2002, à l'âge de 41 ans. Elle était la fille de feu Jacques Charlebois et de feu Edna Parizeau. Elle laisse dans le deuil sa conjointe Monique Soulière; sa soeur Danielle (Marcel St-Clair); son frère André; ses neveux et nièces qu'elle adorait: Stéphanie, Patrice, Caroline, Jessika, Jacob et Sabrina. Elle laisse aussi sa belle-famille: Jean-Guy, Cécile; ses belles-soeurs: Michelle et Manon (Serge), ainsi que plusieurs cousins, cousines, tantes, oncles et de nombreux(euses) ami(e)s. Bye Jos, love y'a. Elle repose au:

Funérarium Beauchamp
47 Denise Friend
(angle Eardley et Parker)
Aylmer (Québec)
684-1155

Heures de visites: mercredi de 19h à 22h, ainsi que jeudi à compter de 10h.

Funérailles: le jeudi 18 juillet 2002 à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

LA FAMILLE LARUE
a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROCH LARUE

de Jonquière, Québec, le jeudi 11 juillet 2002, à l'âge de 77 ans et 10 mois. Il était l'époux de feu Margaret Durant. Il laisse dans le deuil ses 2 enfants: Bryan (Ginette Lepage) et Dave (Carole Ross), ainsi que son frère Benoît. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré en l'église St-Mathieu, Jonquière (Québec) le samedi 20 juillet à 10h. La famille recevra les condoléances suite au service. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour information:

Funérarium Beauchamp
770-1300

LA FAMILLE ESSIAMBRE
a le regret de vous faire part du décès de



Mme Noëlla Essiambre
(née Pilon)

décédée le 13 juillet 2002 à Hull, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Eméric Essiambre. Elle laisse dans le deuil un fils, Richard (Line Laramée), une soeur, Yolande Dalpé-Mélasco; 4 petits-enfants: Simon, Daniel, Benoît et Anne, ainsi que plusieurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, dont Denis et Lorraine Lamothe et quelques ami(e)s. L'ont prédécédée ses soeurs: Lauriette et Pierrette, ainsi que ses frères: Gérald et Jean-Lys. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une cérémonie commémorative se déroulera au moment de l'inhumation des cendres dont la date sera précisée ultérieurement. Vos dons pourraient être dirigés aux bons soins de la Maison Mathieu-Froment Savoie, 55 Notre-Dame, Aylmer, Québec, J9H 3C8. Remerciements aux équipes soignantes du CHVO de Hull. Pour renseignements, **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**: téléphone: (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426, courriel: cfam@cfo.coop.



1er ANNIVERSAIRE

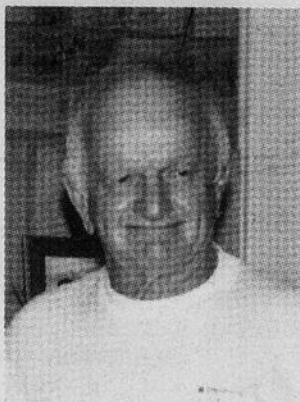


MME CÉCILE FRÉCHETTE

À la douce mémoire de Cécile, décédée le 15 juillet 2001. Le grand vide que ton départ soudein a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Ta fille Lise, ton gendre René et ton petit-fils Eric (Julie)

AVIS DE DÉCÈS



JEAN-CLAUDE BASTIEN
1940 - 2002

Le 12 juillet 2002, M. Jean-Claude Bastien de Notre-Dame-du-Laus est décédé paisiblement, à l'âge de 62 ans. Fils de feu Alcidas Bastien et de feu Déloireine Thauvette, il fut précédé par sa soeur Hortense. Il laisse dans le deuil son frère Mathieu (Michelle Lacroix); ses soeurs: Claudette (Alcide Thauvette), Marie-Marthe (feu Émile Roussel), Sylvia (Roger Labelle); ses oncles et tantes; plusieurs neveux et nièces, ainsi que ses amis, tout particulièrement Ginette.

"Tu vas beaucoup manquer à ton p'tit frère Mathieu, qui t'a lui aussi tant aimé. Veille sur lui, maintenant."

Les visites auront lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Notre-Dame-du-Laus, le lundi 15 juillet de 14h à 22h et le mardi à compter de 10h. Les funérailles seront célébrées le mardi 16 juillet à 14h, en l'église Notre-Dame-du-Laus.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE BRUNET** de Mont-Laurier. Renseignements par téléphone: (819)623-6232, télécopieur: (819)623-2132, courriel: coopfunerairebrunet@sympatico.ca.

L'inhumation sera suivie d'une célébration de la vie de Jean-Claude. Une occasion pour lui de vous offrir une dernière tournée!

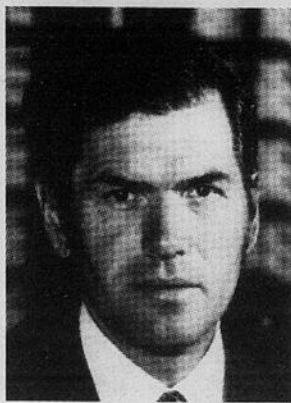
AVIS DE DÉCÈS



M. LIONEL LAVIGNE

d'Embrun, est décédé le 12 juillet, à l'âge de 70 ans. Ancien camionneur pour Taggart Services Ltd, il fut à leur service durant 35 ans. Fils de feu Leda Lachaine et de feu Edgard Lavigne, il fut précédé par son épouse Rita Lalonde et par 2 filles. Il laisse dans le deuil sa conjointe Yvonne Lebeau, ainsi que ses enfants adorés: Luc, Daniel (Mireille) et André. Il était le grand-père de Patrice (Manon), Geneviève, Mylaine et l'arrière-grand-père de Kasandra et Emmerick. Il laisse également ses frères et soeurs: Thérèse (André Gagnon), Madeleine Dubois, Simone (Pierre Philip), Roland Lavigne (Germaine), François Lavigne (Nicole), Michel Lavigne (Murielle) et Marcel Lavigne (Suzanne). Il laisse également les enfants de sa conjointe: Lynne Moreau (Maurice Cardinal), Sylvie Bertrand (Rémi), Alain Moreau (Monique); leurs enfants: Josée, Carinne, Benoit, Jean-Michel, Emmanuel, Bajamin, Justine et Geneviève. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874 Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu le mercredi 17 juillet 2002, en l'église St-Rosaire de Crysler à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par les membres de la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 613-443-3286.

AVIS DE DÉCÈS



L'Honorable Joseph Julien Jean-Pierre Côté
O.C., C.P.
1926 - 2002

Madame Germaine Tremblay Côté, son épouse, ainsi que Andrée, Gilbert, Danielle, Robert-Pierre, Paul, Hélène, Jocelyne et Isabelle, ses enfants, ont l'immense tristesse de vous faire part du décès de

L'Honorable Jean-Pierre Côté, ex-lieutenant-gouverneur du Québec, membre du conseil privé et officier de l'Ordre du Canada.

Monsieur Côté s'est éteint paisiblement le 10 juillet 2002. Il a rejoint ses parents, Émile Côté et Cédia Roy; ses frères: Maurice et Gilbert, ainsi que sa soeur Lise.

Outre son épouse et ses enfants, il laisse dans le deuil ses petits-enfants: Ève, Philippe, Nikolai, Marie-Catherine, Ariane-Li, Véronique, Mélanie, David, Mélinda, Charles, Daniel, Simon, Émilie, Julien, Hélène-Marie et Gabriel; ses arrière-petits-enfants: Jean-Sébastien et Frédéric; ses soeurs: Denise (Roland Lacombe), Françoise (Yvon Hamelin), Micheline et Suzanne (Bernard Côté); son frère Yves (Thérèse Daigle); ses beaux-fils et belles-filles: Gabrielle Mathieu, Keith Smith, Anouk Simard, Alida Jong, Terry Gilhen et Howard Rysphan.

Jean-Pierre est né à Montréal le 9 janvier 1926, mais la famille Côté s'installe à Longueuil alors qu'il est âgé de neuf ans. Il fit ses études au Collège de Longueuil et à l'École technique de Montréal en denturologie. Il y reçut la Médaille d'or du Mérite en 1951. Vers la fin des années 50, il est élu président de l'Association des denturologues du Québec.

Jean-Pierre a toujours eu à coeur le bien-être de son prochain et fut un Longueillois modèle qui a participé activement à la vie de sa communauté. Il s'occupa de scoutisme pendant plus de 20 ans: dès l'âge de 16 ans, chef scout de la troupe de la paroisse Saint-Antoine de Longueuil en 1942, scout de la Reine, chef fondateur de la troupe de la paroisse Saint-Pierre-Apôtre, commissaire diocésain pour le diocèse de Saint-Jean.

Très proche du Chanoine Armand Racicot, il collabora, fin des années 40 et début des années 50 à la fondation de la paroisse et à la construction de l'église St-Pierre-Apôtre de Longueuil. Il fut directeur des loisirs de la paroisse et contribua au début des années 50 à la construction du parc St-Pierre Apôtre (maintenant Armand Racicot), du centre de loisirs, ainsi que de la grande piscine toujours au service de la population de Longueuil aujourd'hui. Commissaire d'école à la Commission scolaire de Longueuil en 1960 et 1961, puis président de la même commission scolaire de 1961 à 1963.

Toujours en vue d'améliorer le sort de ses concitoyens, il se fait élire député libéral à la Chambre des communes dans Longueuil en 1963. Réélu en 1965 et 1968, Ministre des Postes dans le cabinet Pearson du 18 décembre 1965 au 5 juillet 1968. Ministre du Revenu national dans le cabinet Trudeau du 6 juillet 1968 au 23 septembre 1970. Ministre sans portefeuille puis des communications dans le même cabinet du 24 septembre 1970 au 10 juin 1971. Ministre des Postes du 11 juin 1971 au 26 novembre 1972. Président du Parti libéral du Canada, section Québec, 1974-1978. Sénateur de la division de Kennebec du 1er septembre 1972 au 27 avril 1978. Lieutenant-gouverneur de la province de Québec du 27 avril 1978 au 28 mars 1984. Médaille du lieutenant-gouverneur.

Doté d'une belle voix de baryton martin, il a fait partie de la chorale de l'église Saint-Pierre-Apôtre pendant de nombreuses années et ceux qui l'ont entendu chanter en solo que ce soit aux grand-messes ou durant les nuits de Noël se souviennent avec émotion de son "Minuit Chrétiens". Durant son mandat de lieutenant-gouverneur, il s'est découvert un talent pour la peinture et a contribué par ses activités à faire connaître les peintres québécois. Fiduciaire de la Fondation René-Richard à compter de 1981.

Il fut également président et parrain de nombreuses campagnes de souscription de diverses fondations et oeuvres de bienfaisance dont la Fondation des maladies du coeur.

Ses parents et amis se souviendront toujours de sa générosité, de sa bonté, de son intégrité, de son sens de l'humour, de sa volonté, de son intelligence, de sa belle voix chaude, de son courage face aux épreuves et face à la maladie qui l'a frappé dans la force de l'âge et qu'il a combattue de toutes ses forces. D'ailleurs, Claude Ryan a déjà écrit: "Monsieur Côté était un travailleur consciencieux, probe et profondément ancré dans la réalité de son comté et du Québec". Le petit gars né sur la rue Bordeaux a su s'élever avec dignité aux plus hautes fonctions sans jamais oublier ses origines modestes.

La dépouille mortelle sera exposée le mardi 16 juillet et le mercredi 17 juillet 2002 de 14h à 22h, à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Longueuil (300, rue St-Charles Ouest, arrondissement Vieux-Longueuil, Longueuil).

Les obsèques auront lieu le jeudi 18 juillet 2002 à 11h, à la cathédrale Saint-Antoine (angle Saint-Charles et Chemin Chamby, Longueuil). La cérémonie sera présidée par monseigneur Jacques Berthelet, c.s.v., évêque de Saint-Jean-Longueuil et président de la Conférence des évêques catholiques du Canada.

De plus, un service commémoratif sera célébré le samedi 20 juillet 2002 à 15h, à la basilique cathédrale Notre-Dame-de-Québec (16, rue Buade, Québec).

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à une oeuvre de bienfaisance de votre choix.

Direction des funérailles confiée à la **Maison Darche**, (450)463-1900.

2e ANNIVERSAIRE



Mme Marielle Crispin
(née Bissonnette)

À la douce mémoire de Marielle Crispin (née Bissonnette), décédée le 15 juillet 2000. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessées et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

3e ANNIVERSAIRE



DESNEIGES CHARETTE
(née Lachapelle)

À la douce mémoire d'une mère, belle-mère et grand-mère bien-aimée, Desneiges Charette, décédée le 15 juillet 1999. Tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. De là-haut, continue de veiller sur nous.

Ton fils Julien, sa conjointe Johanne et ta petite-fille Claudine

La terre est riche
de son monde



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.org

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 15 JUILLET 2002

S.O.S. DONNEZ MAINTENANT !
sinistrés afghans

Faire le chèque à Oxfam-Québec
(Mentionnez Afghans)

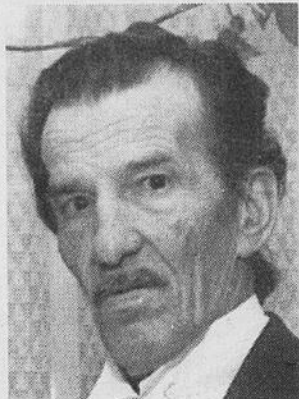
Oxfam Québec
2330, rue Notre-Dame Ouest, bureau 200
Montréal (QC) H3J 2Y2
1.877.937.1614 (sans frais)
www.oxfam.qc.ca

AVIS DE DÉCÈS


MME ARMANDE SÉNÉCAL
 (née Rochon)

décédée le vendredi 12 juillet 2002 à l'hôpital Montfort. À l'âge de 68 ans. Épouse de feu André Sénécal, elle laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Monique), Pierre (Arianna), Josette (Wil), Michèle (Christian), Manon, Maryse (Randy) et Martin (Nicole) et ses 13 petits-enfants. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. L'inhumation des cendres se fera au cimetière St-Paul, Aylmer, le mardi 16 juillet 2002 à 11h. Au lieu de fleurs ou de messes, des dons à la Fondation canadienne Rêves d'enfants, 700 Industrial, suite 120, Ottawa, Ontario, K1G 0Y9, seraient à propos. Remerciements au Dre Lise Scott ainsi qu'au personnel de l'hôpital Montfort pour leur humanité envers notre mère. Pour renseignements, contactez la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS: téléphone: (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426 ou courriel: cfam@cfco.coop

EN MÉMOIRE DE


RICHARD CLÉROUX
 décédé le 14 juillet 2001

Cher grand-père, il y a un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Tes souffrances ont enfin cessé et tu es maintenant en paix. Se souvenir de toi est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Nous nous souvenons de ton sourire, ta douceur et de tous les moments heureux passés avec toi. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Veille sur nous et un jour, nous serons tous réunis au ciel. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 13 juillet 2002 à 17h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

Ta petite-fille France, ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants: Manon, Marie-France, Marie-Rose, Marie-Eve, Maxime, Claudia, Stéphane, Patrick et Carole

EN MÉMOIRE DE


YVAN FARMER

À la douce mémoire de mon époux Yvan, décédé le 15 juillet 1977. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Lise Paquin, ainsi que ta fille Josée.

2e ANNIVERSAIRE


ROBERT LEMIEUX

Tu nous as quittés en plein été il y a déjà deux ans. Tu nous manques tellement! Notre peine et notre ennui ne se décrivent même pas. Tu étais un époux, un père et un grand-père adoré. Toi papa, qui aimais nous taquiner et nous donner tout ton amour, tu étais le meilleur père dont nous pouvions rêver d'avoir. Tu étais un merveilleux époux et une grande joie pour tes petits-enfants. Tu l'es battu mais tu n'as pas perdu contre la maladie, tu es un vainqueur. Tu es parti par un beau matin de juillet et ça, nous ne l'oublierons jamais. Tu es gravé dans notre mémoire et dans nos coeurs pour l'éternité. Un jour nous irons te rejoindre et serons heureux près de toi. Que Dieu te garde et te protège pour l'éternité.

Ton épouse Jocelyne, tes enfants, petits-enfants, ta bru Julie, ainsi que la famille

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-IL.
 IMPRIMATUR:
 ALBERT VALOIS, V.G.
 MONTREAL, 26 MAI 1950
 En remerciement pour faveur obtenue.

H.D.F.

Manon Jutras s'impose au Tour de Delta en Colombie-Britannique
PC - TSAWWASSEN, Colombie-Britannique

Manon Jutras a remporté, hier, la course sur route du Tour de Delta, une épreuve où le peloton devait compléter 11 boucles de huit kilomètres comportant notamment une bosse de 600 mètres à neuf pour cent d'inclinaison.

Même en l'absence de Geneviève Jeanson, Jutras a encore une fois pris les devants du peloton. Après une tentative d'échappée infructueuse au premier tour, l'athlète de 34 ans a réussi lors de la deuxième boucle. L'effort s'est avéré payant car Jutras a franchi l'arrivée en solitaire avec plus de sept minutes d'avance sur le peloton.

Kim Davidge, de la formation Saturn, s'est, quant à elle, emparée du deuxième rang.

«C'était ma plus longue échappée, a confirmé Jutras. Deux filles ont bien tenté de rouler avec moi, mais elles n'ont pu tenir le rythme.

«Nous n'étions que deux membres de l'équipe, a-t-elle ajouté faisant allusion à Amy Jarvis, ce qui a fait en sorte que nous avons dû nous adapter.»

L'une des nouvelles stratégies adoptées par Jutras a été de demander à ses amis, et non à son entraîneur André Aubut, de lui relayer par radio l'importance de son avance sur le peloton.

«Disons que c'est une récompense pour le fait que je porte le maillot Rona, qui apporte une certaine notoriété,» a dit Jutras en riant.

Un deuxième titre pour Cloutier aux Championnats canadiens
PC - BROMONT

Après avoir remporté la poursuite individuelle vendredi, Alexandre Cloutier a ajouté un autre honneur canadien à sa collection, hier, à Bromont: celui de la course à l'Américaine (Madison).

Cloutier et son coéquipier chez Volks-

wagen-Trek, Martin Gilbert, ont donc réussi à conserver le titre qu'ils avaient acquis l'an dernier à Edmonton. Pascal Choquette et son partenaire ontarien Glen Rendall ont terminé en troisième place.

À l'épreuve de Keirin, Alexandre Maurais a terminé en septième place et Keith Thorarinson a obtenu le huitième rang.

Aux épreuves paralympiques, Julie Cournoyer et son conducteur Christophe Cheseaux ont réalisé une marque de trois minutes 51,858 secondes à la poursuite individuelle (sic) de trois kilomètres en tandem mixte. À la même épreuve, chez les hommes (4 kilomètres), Stéphane Côté et le pilote Pierre-Olivier Boily ont une fois de plus été les plus rapides. Du côté du handisport (CP3), Jean Quévillon a enregistré un temps de quatre minutes 38,687 secondes.

Coupe du monde de triathlon
PC - EDMONTON

De retour après avoir subi des fractures aux deux poignets le printemps dernier, le champion olympique Simon Whitfield a remporté, hier, la première d'une série de deux étapes de la Coupe du monde de triathlon présentées en sol canadien cette saison.

Le champion olympique a complété l'épreuve, l'une des plus relevées cette saison, en une heure, 49 minutes et sept secondes.

L'Australien Greg Bennett et le Néo-Zélandais Hamish Carter ont pris les deuxième et troisième rangs, respectivement, en 1h49:18 et 1h49:44.

Les Québécois Sébastien Laflamme et Jocelyn Gascon-Giroux, qui étaient parmi les 67 athlètes inscrits, se sont retrouvés aux 30^e et 48^e rangs, respectivement.

Chez les femmes, l'Américaine Siri Lindley s'est imposée devant ses compatriotes Barb Lindquist et Sheila Taormina.

Accusant un retard d'un peu plus d'une minute et 30 secondes derrière le premier peloton de vélo, Lindley a été en mesure de remonter en tête.



ASSOCIATED PRESS

Victoire de McRae au Safari Rallye

L'Écossais Colin McRae a remporté hier le Safari Rallye, huitième manche du championnat du monde, au volant de sa Ford Focus WRC. McRae signe son second succès consécutif en championnat. Il a devancé de deux minutes et 50 secondes le Finlandais Henry Rovanypera (Peugeot 206 WRC) et de près de 16 minutes le Suédois Thomas Radstrom (Citroen Xsara). Le Safari Rallye, seule épreuve disputée en Afrique, est considéré comme le plus difficile du championnat du monde. La plupart des favoris ont ainsi dû abandonner pendant la compétition dont le Suédois Marcus Gronholm, actuel meneur au classement général.

Jeff Sluman se cramponne et l'emporte à Milwaukee

Cette fois, Jeff Sluman a réussi à se cramponner à l'occasion de la dernière journée de l'omnium Greater Milwaukee.

Associated Press
MILWAUKEE

Sluman a joué 68, trois coups sous la normale, pour l'emporter avec une avance de quatre coups sur Tim Herron (66) et Steve Lowery (70).

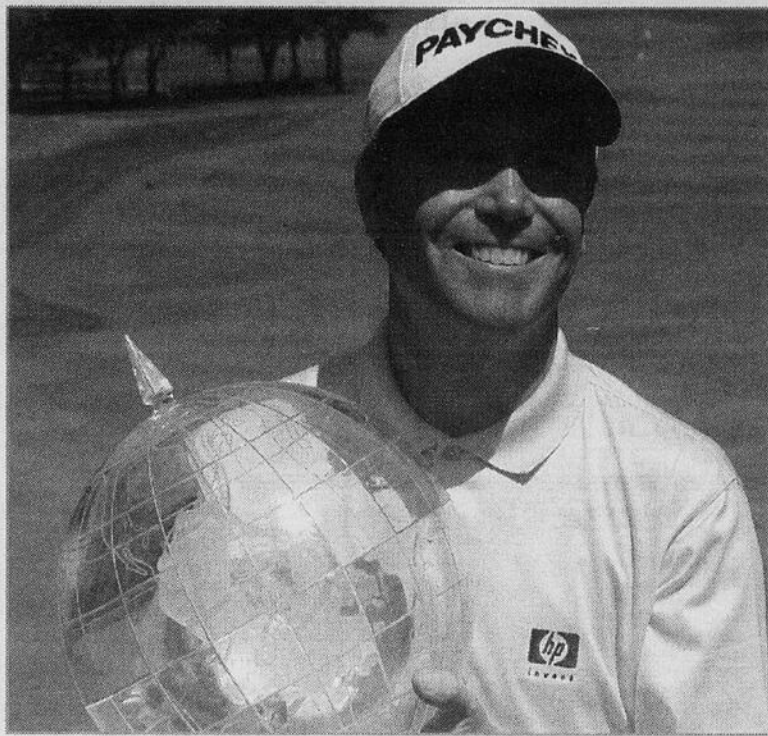
Avec son total de 261, 23 sous la normale, il n'a raté le record établi il y a deux ans par Loren Roberts que par un coup. Il a tout de même remporté un sixième tournoi et encaissé la bourse de 558 000 \$US.

L'an dernier, Sluman était le meneur au moment d'amorcer le dernier parcours, mais il s'est finalement retrouvé au 10^e rang. Il était également en tête après 54 trous en 1998, et cette fois il l'avait emporté pour la première fois.

«J'avais beaucoup d'amis et de membres de ma famille qui étaient venus m'encourager et après avoir eu l'impression que je les avais laissés tomber l'an dernier, j'étais heureux de me rendre jusqu'au bout cette année», a déclaré Sluman.

Kenny Perry (65) a pris le quatrième rang, un coup devant Joey Sindelar, Greg Chalmers et J.P. Hayes, tous à six coups du meneur.

Le Manitobain Glen Hnatiuk s'est retrouvé au 32^e rang après avoir présenté une carte de 67 pour un total de 274. Richard Zokol, de Kelowna, en Colombie-Britannique, a joué 72 pour



ASSOCIATED PRESS

Jeff Sluman a remporté le l'omnium Greater Milwaukee, hier.

un score cumulé de 280 et le 68^e rang.

Amorçant la dernière journée avec une avance de deux coups sur Lowery, Sluman a d'abord commis son deuxième bogey du tournoi, mais il s'est aussitôt repris avec un birdie pour se retrouver avec une avance de quatre coups après le neuf d'aller.

Au 10^e trou, Lowery a réduit son déficit de moitié lorsqu'il a récolté un birdie et que Sluman a dû se contenter d'un bogey. Lowery a toutefois commis des bogeys à son tour aux 11^e et 13^e verts.

«Ce n'était pas un bon mo-

ment pour faire ça, a dit Lowery. Si j'avais réussi le birdie ou la normale, je l'aurais obligé à réfléchir durant quelques trous et ç'aurait pu changer l'issue du tournoi.»

Sluman récoltait un birdie au 14^e trou pour ensuite faire preuve de prudence jusqu'à la fin. Même si sa balle s'est retrouvée deux fois dans le boisé, il a pu sauver la normale à chaque fois.

«Personne n'a vraiment fait de remontée et j'ai souvent profité d'avances de quatre ou cinq coups, a souligné Sluman. Je voulais simplement éviter de commettre une erreur.»

Teske l'emporte sur les derniers trous

Associated Press
SYLVANIA, Ohio

Rachel Teske a réussi quatre birdies dans un intervalle de six trous en deuxième moitié de parcours, hier, et elle a remporté la classique Jamie Farr Kroger.

Teske, qui a signé une sixième victoire en autant de saisons sur le circuit professionnel féminin, a présenté une carte finale de 66, cinq coups sous la normale.

Elle a terminé la compétition avec un dossier cumulé de 270, deux coups de mieux que Beth Bauer.

Bauer a inscrit des normales lors des six derniers trous et elle a joué 69, hier.

Après avoir commis un bogey au 10^e trou qui la laissait un coup derrière Bauer, Teske a calé deux longs roulés pour des birdies aux deux trous suivants.

Bauer a également retranché un coup à la normale au 12^e trou, de sorte que les deux golfeuses se trouvaient alors sur un pied d'égalité.

Après avoir inscrit des nor-

males aux 13^e et 14^e trous, Teske a placé son coup d'approche au 15^e, une normale-4, à 15 pieds de la cible.

Elle a réussi son roulé pour prendre l'avance pour la première fois depuis le septième trou.

Au 16^e, elle a calé un roulé de huit pieds pour un autre birdie, augmentant à deux coups sa priorité sur Bauer.

«Je ne crois pas avoir été aussi efficace sur les verts qu'aujourd'hui, a déclaré l'Australienne de 30 ans. Mes roulés tombaient de partout.»

Pendant ce temps, Bauer jouait bien, mais elle était incapable d'inscrire des birdies.

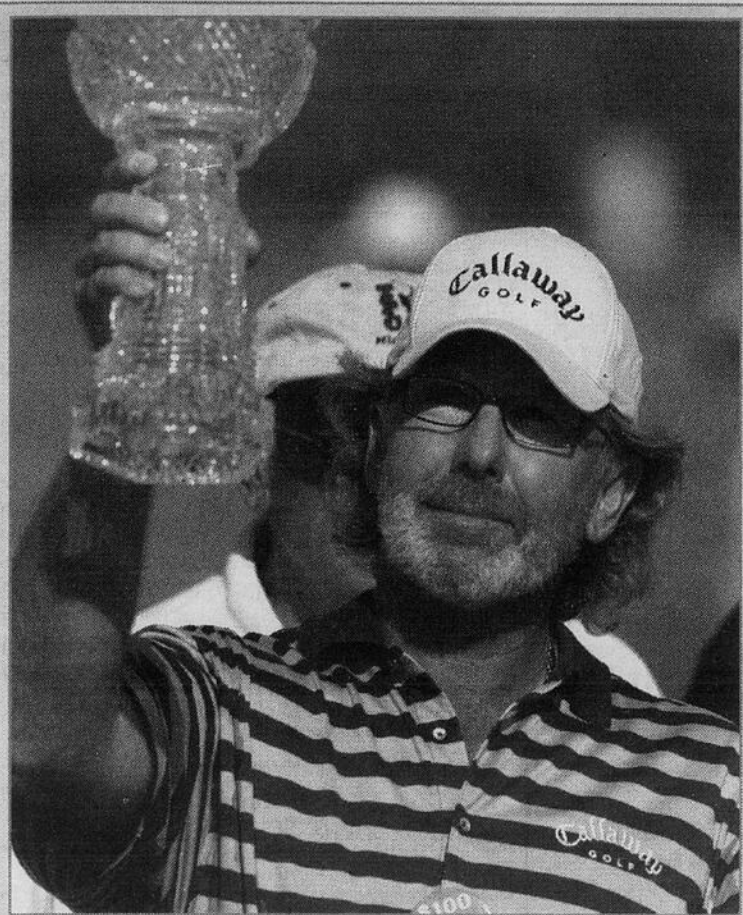
Karrie Webb a dû se contenter d'une ronde finale de 70 et

du troisième rang, sur un pied d'égalité avec Laura Diaz (67). Dawn Coe-Jones (69) a été la meilleure Canadienne, terminant la compétition au 22^e rang.



ASSOCIATED PRESS

Grâce à quatre birdies en fin de ronde, Rachel Teske a remporté la classique Jamie Farr Kroger.



ASSOCIATED PRESS
Stewart Ginn a remporté le Championnat des joueurs de la SPGA.

Ginn remporte le dernier tournoi majeur du circuit senior

Stewart Ginn a présenté une carte de 66, six coups sous la normale, hier, pour remporter le Championnat des joueurs seniors, le quatrième et dernier tournoi majeur de la saison au sein du circuit senior de la PGA.

Associated Press
DEARBORN, Michigan

Ginn a complété l'épreuve à 14 coups sous la normale pour s'imposer par un coup et récolter la première victoire de sa carrière à titre de golfeur senior.

«De gagner ici, pour la première fois à l'occasion d'un tournoi majeur, me procure beaucoup de satisfaction», a-t-il déclaré.

Son triomphe pourrait s'avérer d'autant plus satisfaisant que pour la première fois de sa vie, peut-être l'arrêtera-t-on dans la rue pour des raisons autres que sa ressemblance au cinéaste Steven Spielberg.

Ginn, qui porte une barbe et a les cheveux longs, se dit amusé lorsqu'on pense qu'il est le réalisateur bien connu.

«Si ça me permettait d'obtenir des réservations ou de meilleures tables au restaurant, ce serait bien, a-t-il affirmé. En fait, je trouve ça plutôt drôle.»

Lorsqu'on lui a demandé si sa physionomie lui avait déjà procuré de tels privilèges, le vainqueur a lancé à la blague: «Pas jusqu'ici, mais peut-être à partir de maintenant...»

Détenteur du 35^e rang sur la liste des boursiers avant de disputer le tournoi, Ginn a encaissé 375 000 \$US grâce à sa première victoire depuis le Cham-

pionnat Golf Digest du Japon, en 1995.

Jim Thorpe a réussi le meilleur score de la journée, un 65, pour se retrouver à 13 coups sous la normale en compagnie de Hubert Green et du meneur après trois parcours, Mike McCullough. Ce dernier avait amorcé la dernière journée du tournoi avec une avance d'un coup sur Green et de quatre sur Ginn.

Green a joué 70 et McCullough, 71, dimanche.

Doug Tewell a pris le cinquième rang à 10 sous la normale. Hale Irwin s'est retrouvé à six sous la normale à égalité avec Ed Dougherty. Dave Stockton et Larry Nelson étaient quant à eux à moins huit.

«Nous savions que si un golfeur se rendait à 15 sous la normale, il remporterait le tournoi. Et c'est ce qui est arrivé, a affirmé McCullough. Même 14 sous la normale s'est avéré un score suffisant parce que personne d'entre nous n'a été capable de réussir le dernier coup quand il le fallait.»

Ginn a réussi quatre birdies de suite du 10^e au 13^e trous pour s'emparer de la tête. L'Australien de 53 ans, qui s'est joint au circuit senior en 1999 après avoir joué dans les rangs professionnels un peu partout dans le monde, a maintenu son avance en sauvant la normale au 16^e trou.

Il a récolté un birdie au 17^e trou pour prendre une avance de deux coups sur Green et McCullough. Ginn a cogné un coup de départ précis au 18^e, mais il a raté son coup d'approche. Il a finalement réussi un court roulé pour se contenter d'un bogey et remporter le tournoi.

LIGUE NATIONALE

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, Montréal, Floride, New York, Philadelphie.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Cincinnati, Houston, Pittsburgh, Chicago, Milwaukee.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Arizona, Los Angeles, San Francisco, Colorado, San Diego.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitchers for the National League, including dates and pitcher names.

LIGUE AMÉRICAINE BLUE JAYS

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Boston, Baltimore, Toronto, Tampa Bay.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Minnesota, Chicago, Cleveland, Kansas City, Detroit.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Seattle, Anaheim, Oakland, Texas.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitchers for the American League, including dates and pitcher names.

Meneurs

Ligue nationale

Table of league leaders for the National League, listing player names and statistics.

Table of league leaders for the American League, listing player names and statistics.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table of international league statistics, listing teams and their performance.

Baseball indépendant

Ligue Northern

Table of independent league statistics, listing teams and their performance.

Tournois provinciaux

33e Tournoi de baseball provincial pee-wee

Table of provincial pee-wee tournament results, listing teams and scores.

9e Tournoi de baseball national bantam et midget de La Pêche

Table of national bantam and midget tournament results, listing teams and scores.

Baseball provincial

Table of provincial baseball results, listing teams and scores.

Sommaires de baseball

Summary of baseball statistics, including batting averages and other key metrics.

Ligue internationale

Table of international league statistics, listing teams and their performance.

Ligue américaine

Table of American League statistics, listing teams and their performance.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 15 JUILLET 2002

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est							
G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts	
Rochester	9	5	2	19	13	0	38
Montréal	6	5	2	13	11	1	27
Toronto	5	9	3	20	23	1	24
Pittsburgh	3	12	4	20	34	1	17

Section Sud-Est							
G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts	
Charleston	14	2	2	31	9	5	63
Atlanta	12	7	0	40	30	7	55
Richmond	8	5	4	25	17	3	41
Charlotte	7	8	2	28	26	4	34
Hampton Roads	3	12	2	18	38	2	16

Association de l'Ouest

Section Centrale							
G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts	
Milwaukee	10	3	3	27	17	3	46
Minnesota	7	5	5	26	20	4	37
Cincinnati	6	8	0	22	25	5	29
Indiana	3	12	1	16	41	0	13

Section Pacifique							
G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts	
Seattle	15	2	0	48	17	11	71
El Paso	6	5	6	21	23	3	33
Vancouver	6	6	4	20	18	2	30
Portland	6	8	3	19	22	3	30
Calgary	1	14	3	14	39	0	7

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Judi 11 juillet Calgary 1 Portland 2	El Paso à Indiana, 20h05 Calgary à Vancouver, 22h30
Vendredi 12 juillet Atlanta 1 Richmond 3 Calgary 0 Seattle 3	Mercredi 17 juillet Vancouver à Montréal, 19h30
Samedi 13 juillet Atlanta 3 Hampton Roads 1 Toronto 0 Rochester 2	Vendredi 19 juillet Vancouver à Toronto, 19h30 Richmond à Hampton Roads, 20h Atlanta à Milwaukee, 20h Portland à Seattle, 22h
Samedi 20 juillet Atlanta 3 Cincinnati 1 (P) Pittsburgh 2 Charlotte 3 (P) Milwaukee 1 Minnesota 1	Samedi 20 juillet Hampton Roads à Richmond, 19h Charlotte à Pittsburgh, 19h35 Portland à Calgary, 20h El Paso au Minnesota, 20h Cincinnati à Indiana, 20h35
Dimanche 14 juillet Rochester 0 Toronto 2	

Ligue canadienne professionnelle - Hommes

Association de l'Est

G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Ottawa	5	1	1	22	4	16
Montréal (Dynamites)	3	2	2	11	11	11
York Région	2	4	1	7	15	7
Métro Lions	2	2	0	9	8	5
Vaughan	2	2	0	5	7	6
Durham	1	5	2	9	21	5
Toronto Supra	1	2	1	9	9	4

Association de l'Ouest

G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Toronto Croatia	4	0	4	16	7	16
Mississauga	4	2	1	22	12	13
Hamilton	3	2	1	11	8	10
St. Catharines	2	2	3	12	16	9
Brampton	2	4	2	10	11	8
London	1	2	4	10	14	7
North York	0	2	2	3	13	2

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation et un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Judi 11 juillet Mississauga 0 Hamilton 1	Mercredi 17 juillet Métro Lions à St. Catharines, 20h15
Vendredi 12 juillet Toronto Supra 1 Toronto Croatia 2 North York 0 Vaughan 3	Vendredi 19 juillet Toronto Supra à Vaughan, 20h Hamilton à London, 20h30
Samedi 13 juillet London City 1 Durham 1	Samedi 20 juillet Montréal (Dynamites) à Ottawa, 16h
Dimanche 14 juillet Toronto Croatia à Metro Lions, 16h York Région à Brampton, 19h30	Dimanche 21 juillet Métro Lions à Durham, 18h London à Brampton, 19h30
Lundi 15 juillet Vaughan à North York, 20h	

Série CART

Grand Prix de Portland

Les résultats de l'épreuve de Cleveland de la série CART disputée hier.

Tours	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
(2) Patrick Carpentier, Joliette, Qué., Ford Cosworth-Reynard, 115 tours	(5) Michael Andretti, Honda-Lola, 115	(11) Paul Tracy, Toronto, Honda-Lola, 115	(9) Kenny Brack, Toyota-Lola, 115	(14) Alexandre Tagliani, Lachenaie, Qué., Ford Cosworth-Reynard, 115	(7) Jimmy Vasser, Ford Cosworth-Lola, 115	(10) Tora Takagi, Toyota-Reynard, 115	(6) Tony Kanaan, Honda-Lola, 115	(16) Michel Jourdain fils, Ford Cosworth-Lola, 114	(18) Shinji Nakano, Honda-Lola, 114	(17) Adrian Fernandez, Honda-Lola, 111	(4) Christian Fittipaldi, Toyota-Lola, 96, problème mécanique	(3) Dario Franchitti, Honda-Lola, 101, problème mécanique	(8) Bruno Junqueira, Toyota-Lola, 92, collision	(12) Scott Dixon, Toyota-Lola, 27, problème mécanique	(1) Cristiano da Matta, Toyota-Lola, 21, problème mécanique	(13) Mario Dominguez, Ford Cosworth-Lola, 1, collision	(15) Townsend Bell, Toyota-Reynard, 1, collision		

Note: Position de départ entre parenthèses

Classement des pilotes

Pilote	Points
1. Da Matta	120
2. Junqueira	70
3. Franchitti	64
4. Carpentier	62
4. Jourdain fils	60
6. Brack	60
7. Fittipaldi	58
8. Andretti	52
9. Tagliani	52
10. Dixon	52

Statistiques

Durée de la course — Deux heures et 5,785 secondes.
Vitesse moyenne du gagnant — 193,597 km/h.
Marge victorieuse — 17,059 secondes.
Drapeaux jaunes — Deux pour quatre tours.
Changements de meneurs — Quatre parmi quatre pilotes.
Meneurs au tour — Da Matta, 1-19; Franchitti, 20-48; Carpentier, 49-74; Andretti, 75; Carpentier, 76-115.

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est							
G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts	
Montréal	3	0	0	0	81	52	6
Hamilton	2	1	0	0	76	70	4
Ottawa	1	1	0	1	76	94	3
Toronto	1	3	0	0	74	120	2

Section Ouest							
G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts	
Edmonton	3	0	0	0	98	62	6
Winnipeg	2	1	0	0	87	55	4
Saskatchewan	2	1	0	0	82	74	4
Calgary	0	2	0	1	73	93	1
C.-B.	0	3	0	0	57	84	0

Calendrier

Judi 11 juillet Winnipeg 24 Ottawa 25 Saskatchewan 20 Montréal 26	Judi 18 juillet Montréal à Calgary, 21h30 Hamilton en C.-B., 22h30
Vendredi 12 juillet Calgary 31 Hamilton 34 (P)	Vendredi 19 juillet Edmonton en Saskatchewan, 21h30
Samedi 13 juillet Toronto 17 Edmonton 31	Mardi 23 juillet Winnipeg à Toronto, 19h30
Mercredi 17 juillet Ottawa à Winnipeg, 20h30	Judi 25 juillet Hamilton à Ottawa, 19h30

Meneurs

Tou	Tra	Pla	Sim	Pts	Stegall, Wpg	Williams, Edm	Scouras, Ott	Anderson, Cal	Armstrong, Sask	Avery, Edm	Davis, Ott	Forde, Ham	Millington, C.-B.	Montana, Ott	Roberts, Wpg	Vaughn, Edm
Osbaldiston, Ham	6	10	4	40	3	0	0	0	18	0	0	0	18	0	0	15
Phillips, Md	0	0	0	36	10	7	1	32	2	0	0	0	12	2	0	12
Fleming, Edm	0	10	7	32	9	6	2	29	2	0	0	0	12	2	0	12
Baker, Md	0	10	5	32	9	6	1	28	2	0	0	0	12	2	0	12
McCallum, Sask	0	9	6	28	8	5	1	24	2	0	0	0	12	2	0	12
Prefontaine, Tor	0	8	5	1	24	5	1	21	2	0	0	0	12	2	0	12
Kellett, C.-B.	0	5	1	21	6	4	1	19	2	0	0	0	12	2	0	12
McLoughlin, Cal	0	6	4	1	19	0	0	18	2	0	0	0	12	2	0	12
Bruce III, Wpg	0	0	0	18	0	0	0	18	2	0	0	0	12	2	0	12
Holmes, Sask	0	0	0	18	0	0	0	18	2	0	0	0	12	2	0	12
Mitchell, Tor	0	0	0	18	0	0	0	18	2	0	0	0	12	2	0	12

Cyclisme

Tour de France

Les résultats de la huitième étape du 89e Tour cycliste de France disputée hier sur 217,5 km entre Saint-Martin-de-Landelles et Plouay.

1. Karsten Kroon, Pays-Bas, Rabobank, 4 h, 36 min, et 52 sec.	10. Baden Cooke, Australie, fdjeux.com, à 1:55 minute
2. Servais Knaben, Pays-Bas, Domo Ferme Frites, même temps	11. Stuart O'Grady, Australie, Crédit Agricole, à 1:55 minute
3. Erik Dekker, Pays-Bas, Rabobank, même temps	12. Jan Svorada, Rép. tchèque, Lampre, à 1:55 minute
4. Franck Renier, France, Bonjour, même temps	13. Fred Rodriguez, E.-U., Domo Ferme Frites, à 1:55 minute
5. Sébastien Hinault, France, Crédit Agricole, même temps	14. Robert Hunter, ASud, Mapei, à 1:55 minute
6. Stéphane Augé, France, Jean Delatour, même temps	15. Andrej Hauptman, Slovaquie, Tacconi, à 1:55 minute
7. Raitis Belohvosciks, Lettonie, Lampre, même temps	35. Lance Armstrong, E.-U., E.-U. Postal Service, à 1:55 minute
8. Robbie McEwen, Australie, Lotto, à 1:55 minute	49. Joseba Beloki, Espagne, Once, à 1:55 minute
9. Erik Zabel, Allemagne, Telekom, à 1:55 minute	50. Igor Gonzalez Galdeano, Espagne, Once, à 1:55 minute

Classement général (après 8 étapes)

Classement	Temps/Retard
1. Igor Gonzalez Galdeano, Espagne, Once, 32:18.46	
2. Joseba Beloki, Espagne, Once, à 4 sec.	
3. Jorg Jaksche, Allemagne, Once, à 12 sec.	
4. Abraham Olano, Espagne, Once, à 22 sec.	
5. Isidro Nozal, Espagne, Once, à 27 sec.	
6. Jose Azevedo, Portugal, Once, à 28 sec.	
7. Marcos Serrano, Espagne, Once, à 30 sec.	
8. Lance Armstrong, E.-U., E.-U. Postal Service, à 34 sec.	
9. Tyler Hamilton, E.-U., CSC Tiscali, à 53 sec.	
10. Andrea Peron, Italie, CSC Tiscali, à 53 sec.	

Golf

Greater Milwaukee

Les résultats finaux de l'Omniium Greater Milwaukee de la PGA.

Résultats finaux

Jeff Sluman, \$558,000	64-66-63-68 —261
Tim Herron, \$272,800	68-66-65-66 —265
Steve Lowery, \$272,800	66-65-64-70 —265
Kenny Perry, \$148,800	64-70-67-65 —266
Joey Sindelar, \$113,150	69-68-65-65 —267
Greg Chalmers, \$113,150	67-66-65-69 —267
J.P. Hayes, \$113,150	68-69-63-67 —267
Tommy Armour III, \$93,000	63-67-71-67 —268
Kirk Triplett, \$93,000	66-64-67-71 —268
Skip Kendall, \$80,600	68-67-69-65 —269
Chris Smith, \$80,600	67-70-64-68 —269
Mathew Goggin, \$60,760	70-69-67-64 —270
Chad Campbell, \$60,760	66-66-71-67 —270
Robert Damron, \$60,760	69-63-71-67 —270
Steve Stricker, \$60,760	65-72-66-67 —270

Golfeurs canadiens

Glen Hnatiuk, \$16,430	69-70-68-67 —274
Richard Zokol, \$6,293	70-67-71-72 —280

Classique Jamie Farr-Kroger

Les résultats finaux de la Classique Jamie Farr-Kroger de la LPGA disputée à Sylvania, Ohio.

Résultats finaux

Rachel Teske, \$150,000	67-73-64-66 —270
Beth Bauer, \$91,325	69-67-67-69 —272
Laura Diaz, \$58,750	70-64-72-67 —273
Karrie Webb, \$58,750	72-65-66-70 —273
Amy Fruhwirth, \$37,500	70-70-68-66 —274
Kelli Kuehne, \$37,500	71-66-69-68 —274
Danielle Ammaccapane, \$37,500	73-68-72-62 —275
Mhairi McKay, \$23,875	71-71-68-65 —275
Natalie Gulbis, \$23,875	73-67-70-65 —275
Se Ri Pak, \$23,875	72-67-68-68 —275
Mi Hyun Kim, \$18,750	70-71-68-67 —276
Tracy Hanson, \$15,500	72-67-75-63 —277
Jackie Gallagher-Smith, \$15,500	70-71-70-66 —277
Jeanne-Marie Busuttill, \$15,500	68-68-74-67 —277
Dawn Coe-Jones, \$9,750	74-70-66-69 —279
Lorie Kane, \$2,621	72-69-74-71 —286

Les petits bonshommes

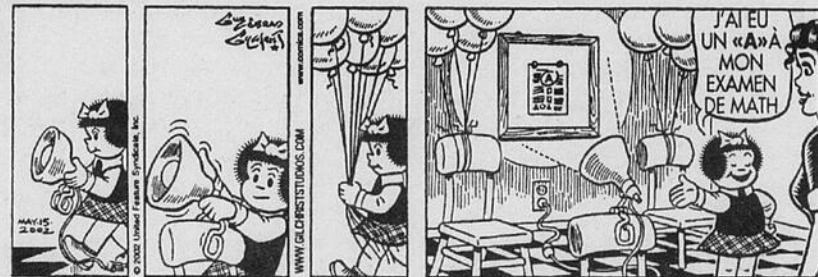
HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



Les Lynx se paient les Bulls pour une deuxième fois

Joe Vitiello — encore lui — a joué les héros, hier soir à Durham. Il a permis aux Lynx d'Ottawa de remporter un deuxième match en autant de jours contre les Bulls.

Le Droit

Le vétéran joueur de premier but des Lynx a frappé un circuit bon pour deux points à la septième manche, alors que le score était égal, deux à deux.

Ses coéquipiers ont tenu le coup jusqu'à la fin du match et le club école des Expos l'a finalement emporté par la marque de quatre à trois. Environ 8400 spectateurs ont été témoins du 14^e circuit de la saison de Vitiello et de la défaite des Bulls.

Zach Day (5-5) a obtenu la victoire pour Ottawa. Le rele-

veur Todd Williams a pour sa part signé son 13^e sauvetage de l'année.

Samedi, les Lynx l'ont emporté par la marque de quatre à un contre ces mêmes Bulls. Vitiello a encore une fois mené l'attaque des siens, en obtenant deux coups sûrs en trois présences au bâton.

Ces deux victoires permettent aux Lynx (50-40) de se maintenir à cinq matches des Bisons de Buffalo, dans la course au meilleur deuxième de la Ligue internationale de baseball.

Les Bisons ont également remporté leur match d'hier. Ils étaient opposés aux Sky-Chiefs de Syracuse.

Les deux équipes croisent d'ailleurs le fer à Ottawa, à compter de vendredi. D'ici là, les Lynx doivent s'arrêter à Norfolk, où ils entreprennent une série de quatre matches, ce soir.



Les champions de la classe BB, les Braves du coin de Hull

Child et Heese s'inclinent en finale de l'International de volley-ball

Les Torontois John Child et Mark Heese ont donné le maximum, mais ils ont baissé pavillon devant les Brésiliens Ricardo et Jose Loiola par 21-18 et 24-22, hier, lors de la finale masculine de la première édition de l'Internationale de volleyball Charis du Canada.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Plus de 8000 spectateurs ont encouragé le duo canadien, médaillé de bronze aux Jeux olympiques de 1996, qui l'avait emporté 25-23 et 21-18 contre les Argentins Mariano Baracetti et Martin Conde lors des demi-finales, plus tôt en avant-midi.

Pour leur part, les Brésiliens avaient eu raison des Américains Kevin Wong et Stein Metzger (21-19, 21-18) avant d'affronter Child et Heese, les

détenteurs de la troisième place au rang mondial.

Les médaillés d'or ont obtenu une bourse de 22 500 \$US, tandis que les finalistes ont touché 15 000 \$US.

«Pour une première édition, c'est un très grand succès. La foule était incroyable. Nous espérons que l'an prochain, le stade atteindra sa pleine capacité. L'organisation a fait un travail colossal. Nous sommes assurés qu'avec quelques petits ajustements mineurs, l'étape montréalaise deviendra l'une des plus importantes étapes du circuit», a dit Blair Harrison, le superviseur technique.

La première édition de l'Internationale de volley-ball Charis du Canada a accueilli 244 athlètes féminins et masculins provenant de 27 pays qui se sont disputé près de 200 matches.

Pour les cinq journées d'activités, plus de 30 000 amateurs ont franchi les tourniquets.



PRESSE CANADIENNE

Le Brésilien Ricardo, de l'équipe Ricardo-Loiola, plonge pour récupérer un ballon lancé par la paire canadienne de Heese et Child lors de la finale masculine de l'Internationale de volley-ball tenue à Montréal, hier. Les Brésiliens l'ont finalement emporté en finale.

Un champion local au tournoi des Braves

On aurait difficilement pu demander une meilleure conclusion à la fin de semaine, au parc Moussette de Hull. La 33^e édition du Tournoi de baseball provincial pee-wee des Braves du coin s'est soldée par une victoire éclatante... des Braves du coin.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

L'équipe hôte dans la catégorie BB a remporté la grande finale par la marque de 12-6, contre les Riverains de Rivière-des-Prairies.

Il y avait maintenant huit ans que les Braves n'avaient pas été maîtres chez eux. La dernière victoire, dans la classe A, remontait à l'édition de 1994.

«Nous nous souviendrons de l'année 2002», a lancé fièrement le gérant des Braves du coin

pee-wee BB, Denis Labelle.

La partie ultime s'est décidée à la cinquième et avant-dernière manche. Les Braves ont alors réalisé une poussée de six points pour briser l'égalité de cinq à cinq qui perdurait.

Les Hullois ont ainsi couronné une remontée digne des plus grands. Les nombreux partisans de l'équipe hulloise ont d'ailleurs eu un peu chaud. Après deux manches de jeu, Rivière-des-Prairies menait par la marque de quatre à un.

«Il n'y a pas de match facile, a noté Labelle. Il faisait chaud et c'était notre deuxième match de la journée.»

Il s'agissait du deuxième tournoi remporté par l'équipe BB de Hull, cette saison. Ceux-ci ont également récolté des honneurs individuels, cette fin de semaine. Avec sa moyenne de points mérités de 2,05, Éric Fortin a été nommé lanceur par excellence du tournoi. Philippe Aumont a, pour sa part, été choisi joueur par excellence, lui

qui a conservé une moyenne au bâton de ,500.

«LA MEILLEURE DEPUIS LONGTEMPS»

Le président de l'événement, Marc Nadeau, estime que la 33^e édition du tournoi des Braves du coin a été une des meilleures des récentes années. «La météo était parfaite et nous avons d'excellents bénévoles», fait-il valoir.

La plupart des équipes de l'Outaouais y ont fait belle figure. Trois des quatre demi-finalistes de la catégorie BB sont des clubs locaux. Outre les Braves du coin, on y a retrouvé les Voltigeurs de Gatineau et les Mariniers d'Aylmer.

Dans la classe A, les Vipers de Gatineau ont remporté une finale toute gatinoise, en défaisant les Patriotes par la marque de deux à zéro.

Maxime Lafrenière et Samuel Sogné, des Vipers, et Thomas Plourde des Patriotes ont remporté les honneurs individuels dans cette catégorie.

Super Bowl: San Diego ne respecte pas ses promesses

Associated Press
SAN DIEGO

Les dirigeants du comité hôte de la ville de San Diego sont incapables de respecter les promesses qu'elles avaient faites à la NFL en prévision du Super Bowl de janvier 2003.

Ainsi, la ligue ne pourra compter sur le nombre de sièges désirés.

De plus, les rénovations qui devaient être apportées au vestiaire du club visiteur ne seront vraisemblablement pas prêtes à temps pour le match

du 26 janvier, pas plus que les améliorations à la galerie de presse et à la loge réservée aux installations audiovisuelles.

Selon Jim Steeg, un vice-président de la NFL, «le retard à San Diego est parmi les plus importants notés au fil des dernières saisons».

San Diego devait notamment offrir 70 000 sièges de qualité.

Or, le stade Qualcomm compte à peine plus de 70 500 sièges, dont 2000 sont considérés comme inutilisables par les dirigeants du circuit, parce qu'ils n'offrent pas une vue suffisamment bonne.

Des retards dans la construction du futur stade des Padres ont forcé l'équipe de baseball à jouer plus longtemps que prévu au stade Qualcomm.

Du même coup, les ouvriers n'ont pas eu l'accès nécessaire au stade pour y poser des sièges additionnels.

La candidature du comité hôte spécifiait qu'il investirait 1,6 million \$US pour offrir 70 000 sièges de qualité.

Le comité versera le montant de 1,6 million \$US à la NFL pour compenser la perte de revenus au chapitre des ventes de billets.

Belle victoire pour le Canada en aviron

Après avoir terminé deuxième en fin de semaine dernière à la prestigieuse régates Henley Royal, le quatre sans barreur poids léger masculin canadien s'est hissé, hier, sur la plus haute marche du podium de l'épreuve d'aviron de la Coupe du monde de Lucerne.

Presse Canadienne
LUCERNE, Suisse

Doug Vandor de Dewittville, Jon Mandick d'Edmonton, Iain Brambell de Brentwood Bay, C.-B., et Gavin Hassett de Victoria ont eu le meilleur lors de cette épreuve chaudement disputée, deux secondes séparant les quatre premiers arrivés.

Vandor, Mandick, Brambell et Hassett ont devancé l'embarcation italienne en vertu de leur chrono de cinq minutes 55,51 secondes. En troisième place, les Autrichiens ont battu de justesse les Français, qui auraient sûrement aimé monter sur le podium en cette journée de fête nationale.

«Durant toute la fin de semaine, nous n'avons pas perdu une seule course, a expliqué Vandor, visiblement très heureux. Les Italiens étaient en avance après les 500 premiers mètres, mais nous n'avons pas paniqué. Nous avons suivi notre plan de match qui était de prendre l'avance à la mi-course et de la conserver jusqu'à la fin.»

Malgré le fait que les membres de l'embarcation canadienne font équipe depuis peu de temps, les résultats indiquent que la chimie est en place.

«Je n'ai pas beaucoup d'expérience et un gars comme Gavin (Hassett), qui a déjà été champion du monde et médaillé d'argent aux Jeux Olympiques d'Atlanta, est là pour me donner de précieux conseils», a indiqué le rameur de Dewittville (près de Valleyfield), qui en était à sa première Coupe du monde.

LE BRONZE POUR LE HUIT

Par ailleurs, le huit masculin dominait après 1500 mètres, mais il a terminé au troisième rang, derrière les Américains et les Allemands au terme des 2000 mètres de course.

Seule déconvenue canadienne, le double léger féminin de Fiona Milne de Niagara-on-the-Lake, Ont. et Shona McLaren de Victoria, C.-B. a pris le sixième rang de la finale.

Un obscur Néerlandais remporte l'étape de Plouay

Pour sa première participation au Tour de France, Karsten Kroon (Rabobank) est sorti de l'anonymat, hier, en s'imposant au sprint après avoir dominé six autres échappés dont quatre Français dans le chaud final de la huitième étape disputée entre Saint-Martin-de-Landelles et Plouay.

Associated Press
PLOUAY, France

Le 14 juillet n'a pas souri aux Français alors que trois Néerlandais sont montés sur le podium de la commune bretonne, célèbre pour avoir abrité en l'an 2000 les championnats du monde de cyclisme sur piste.

Kroon, qui depuis son arrivée à la Rabobank en 1999 ne comptait qu'une petite victoire dans le modeste Grand Prix d'Argovie à Gippingen, a profité d'une échappée partie au 108^e kilomètre pour entrer dans la légende de la Grande Boucle après avoir devancé son compatriote Servais Knaben (Domo Farm Frites).

Arrivé troisième, Erik Dekker, le coéquipier de Kroon chez Rabobank, a levé les bras comme lors des deux dernières éditions du Tour.

«Je suis très ému, car je suis

resté pratiquement trois ans sans victoire», a déclaré Kroon, 26 ans, qui a longtemps concilié sport et études des techniques du bâtiment.

«Ma victoire à Gippingen l'an dernier m'avait montré que j'avais ma place dans le peloton, celle d'aujourd'hui me confirme que j'ai fait le bon choix.»

À la veille du premier contre-la-montre individuel, qui devrait donner lieu à une farouche bataille pour le maillot jaune, les favoris sont restés tranquillement installés au sein d'un peloton arrivé 1,55 minute derrière les sept fuyards.

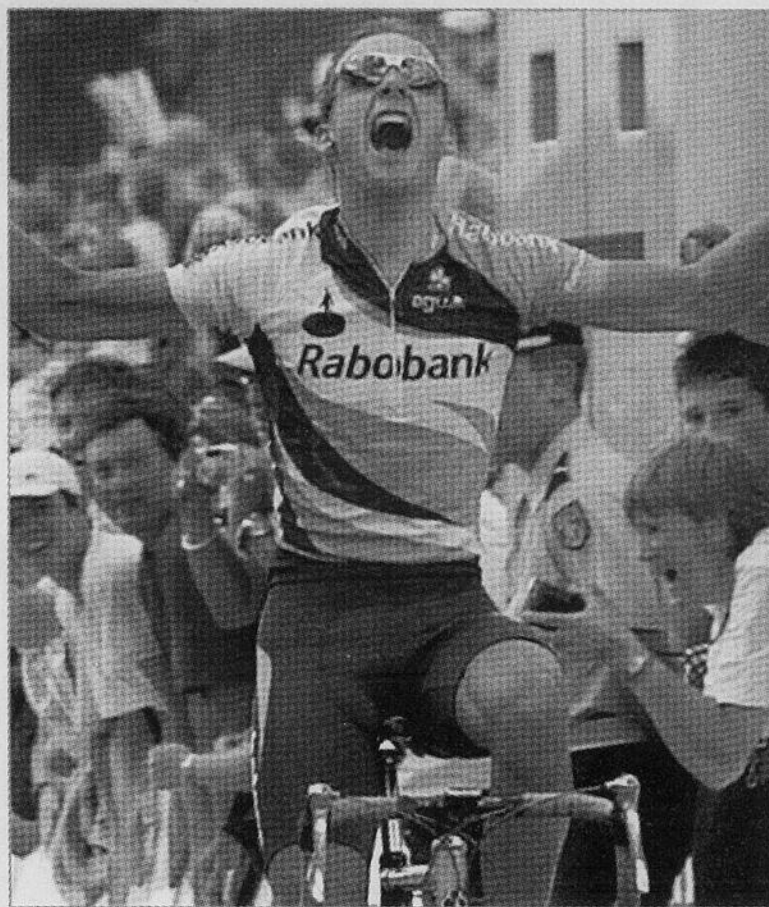
ATTAQUE DES FRANÇAIS

Sandy Casar (Fdjeux.com) a été le premier à attaquer sur les routes bretonnes hier, montrant ainsi la volonté des Français à succéder à Laurent Jalabert, vainqueur le 14 juillet l'an dernier à Colmar.

Très nerveux, le peloton a été secoué par de nombreuses tentatives d'échappées, 49,300 kilomètres étant parcourus lors de la première heure de course et 49,700 dans la deuxième. Seul un vent défavorable dans le final empêchait les sept fuyards de battre le record de l'étape la plus rapide, celle de Blois remportée en 1999 à 50,355 km/h par l'Italien Mario Cipollini.

TOUJOURS EN JAUNE

L'Espagnol Igor Gonzalez de



ASSOCIATED PRESS

Karsten Kroon, de l'équipe Rabobank, a remporté la huitième étape du Tour de France, hier.

Galdeano a conservé le maillot jaune avec quatre secondes d'avance sur Joseba Beloki, et 12 sur Jorg Jaksche, sept Once monopolisant le haut du classe-

ment général.

Lance Armstrong, huitième à 34 secondes de Gonzalez de Galdeano, est le grand favori du contre-la-montre d'aujourd'hui.

Armstrong s'amène sur son terrain

Le Tour de France va changer de dimension aujourd'hui avec le contre-la-montre individuel de 52 kilomètres entre Lanester et Lorient qui va marquer la première grosse explication entre les prétendants.

Associated Press
PLOUAY, France

Lance Armstrong, vaincu depuis 1999 sur l'exercice dans la Grande Boucle, en est le favori logique. Le maillot jaune espagnol Igor Gonzalez de Galdeano, qui a dominé l'Américain dans le contre-la-montre du Midi Libre, et le Colombien Santiago Botero qui a fait de même en surprenant le Texan dans le «chrono» du Dauphiné Libéré, sont les deux principaux négligés.

Pour Dirk Demol, l'un des directeurs sportifs de l'US Postal, il faut s'attendre à un grand numéro de Armstrong.

«Il va faire le contre-la-montre à bloc, a-t-il déclaré. Il a gagné le prologue, il veut gagner aujourd'hui comme il veut gagner tous les contre-la-montre du Tour de France. Il a plusieurs fois été battu dans des contre-la-montre avant le Tour par le passé, ce n'est pas nouveau. Et je le trouve plus costaud qu'il y a un mois.»

Un revers serait dur à prendre pour l'Américain, triple tenant du titre, qui sait qu'il arrive sur son terrain.

«Je pédalerai plus dur», a-t-il prévenu à Avranches samedi, alors qu'il venait de concéder bêtement 27 secondes pour une chute qui ne le concernait pas. Mais il avait dû mettre pied à terre, après avoir été heurté par un coéquipier.

Il compte au classement général 34 secondes de retard sur Igor Gonzalez de Galdeano, avant ce contre-la-montre de Lorient. Botero pointe à 2,14 minutes du leader de la Once, en raison de la performance médiocre de sa formation Kelme dans le contre-la-montre par équipe disputé entre Epernay et Château-Thierry mercredi dernier.

«Ce contre-la-montre individuel va être la première épreuve de force entre les favoris», expliquait hier l'Irlandais Stephen Roche, auteur en 1987 de l'incroyable triplé victorieux Tour de France-Giro-championnat du monde.

«Il y aura une première réponse à la question que tout le monde se pose: quelqu'un peut-il inquiéter Armstrong?»

ROCHE EST CIRCONSPÉCT.

«On parle de Galdeano, de Joseba Beloki, de Botero, mais il ne faut pas oublier qu'un deuxième contre-la-montre



ASSOCIATED PRESS

L'Américain Lance Armstrong (US Postal) est le grand favori aujourd'hui.

aura lieu la veille de l'arrivée, entre Régnier-Durette et Mâcon le samedi 27 juillet. Si quelqu'un veut remporter le Tour et qu'il perd deux minutes aujourd'hui, il lui faudra au minimum deux minutes d'avance au sortir des Alpes pour espérer gagner à Paris», analyse le champion irlandais.

Demol estime quand à lui que si Armstrong prend le maillot jaune aujourd'hui, il sera difficile de le lui chiper.

«Comme il habite près des

Pyrénées (Giron en Espagne), il a reconnu les étapes à la perfection, notamment celle du Plateau de Beille, la plus dure. Le classement général sera beaucoup plus clair après l'arrivée au plateau de Beille.»

Joseba Beloki, le coéquipier de Galdeano, tentera de faire valoir aujourd'hui son statut d'habitué du podium du Tour. Il en va de même pour Abraham Olano, ex-champion du monde de l'exercice, qui se situe à 22 secondes.



MARTIN ROY, Le Droit

Le Grand Prix cycliste du Ottawa Bicycle Club a eu lieu en fin de semaine dans le parc de la Gatineau.

service auto  SEARS^{MC}

Liquidation!

PNEUS SILVERGUARD^{MD} ST, TOURING ET ULTRA IV

Séries n° 62000, 64000 et 68000. Tous les pneus 13 po 44,99 ch. Tous les pneus 14 po 54,99 ch.
Tous les pneus 15 po 64,99 ch.

Garantie de 100 000-110 000 km contre l'usure*, suivant le modèle.

Dans la limite des stocks



rabais 35%

PNEUS MICHELIN^{MD} WEATHERWISE^{MD} DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Garantie de 130 000 km contre l'usure*.

Série n° 58000. Soldé, à partir de 74,74 ch. P155/80R13.

Autres formats, soldé 94,89-133,24 ch.

Weatherwise est une marque déposée de Sears

☎ COMMANDEZ: R2884 NE073A2 2 1



rabais 30%

PNEUS UNIROYAL TIGER PAW TOURING HR

Garantie de 90 000 km contre l'usure*.

Série n° 15000. Soldé, à partir de 97,99 ch. P185/60R14.

Autres formats, soldé 104,99-139,99 ch.

☎ COMMANDEZ: R2884 NE073A2 3 1



*Détails complets chez Sears

PRIX EN VIGUEUR DU DIMANCHE 14 AU SAMEDI 27 JUILLET 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE :

Les Galeries de Hull : lundi et mardi de 7 h à 18 h,
mercredi à vendredi de 7 h à 21 h, samedi de 7 h à 17 h
et dimanche de 12 h à 17 h.

La ligne directe au Centre de l'Auto : 770-4471.

Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin
Sears du boul. Saint-Laurent.

Un Sherbrookois règne en maître sur le Grand Prix cycliste d'Ottawa

On murmurait parmi les spectateurs que personne ne pourrait s'échapper seul très longtemps, lors de l'épreuve-maîtresse du Grand Prix du Ottawa Bicycle Club, samedi. Le circuit était trop difficile, disait-on.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

C'était sans compter sur Alexandre Lavallée, un jeune cycliste originaire de Sherbrooke sur une pleine lancée.

Lavallée a franchi le fil d'arrivée du 105 kilomètres en deux heures, 36 minutes et 32 secondes.

Loin derrière lui, son plus proche poursuivant Dominique Rollin a complété l'épreuve une minute et 23 secondes plus tard.

«Nous étions six en échappée, au début du dernier tour, et je sentais que tous les autres étaient fatigués. Les vents nous poussaient dans le dos et je savais à quelle vitesse je devais rouler pour gagner», a déclaré celui qui a aussi remporté une épreuve des Mardis cyclistes de Lachine, au début du mois de juillet.

Alexandre Lavallée a bien couronné sa fin de semaine en remportant, hier, le critérium Capital City à Tunney's Pasture à Ottawa.

HURLEY CINQUIÈME

Le meilleur participant local au 105 km fut, ironiquement, un des rares à ne pas se spécialiser dans le vélo de route. Bill

Hurley, de Chelsea, a pris la cinquième position de cette épreuve d'endurance.

«Cette course était davantage un entraînement qu'une compétition sérieuse pour moi», a-t-il dit.

Le spécialiste du vélo de montagne se tourne maintenant vers les championnats canadiens qui auront lieu le week-end prochain.

Une belle performance là-bas pourrait lui permettre de se tailler une place au sein de l'équipe nationale qui participera au prochain Championnat du monde.

BESSETTE 24^E

Seule femme à participer à l'épreuve, Lyne Bessette a bien fait en réussissant à se maintenir au cœur du peloton. Elle a pris la 24^e position.

PÉRIARD CHUTE

Le malheur a frappé le Hullois Julien Périard, au cours de l'épreuve d'endurance du 84 km. Parmi les meneurs à 100 mètres du fil d'arrivée, le jeune membre du club Espoir a subi une vilaine chute, courtoisie d'un rival qui a heurté sa roue avant.

Périard s'en est tiré avec quelques petites ecchymoses et une 30^e position au goût très amer.

«C'est décevant. Il restait 100 mètres à faire et je sentais la victoire», a-t-il déclaré après sa course.

Son coéquipier Bruno Lafontaine l'a devancé au fil d'arrivée. Il a pris le 27^e rang avec un chrono de deux heures, 14 minutes et 44 secondes.

Les Renegades de retour au travail

L'euphorie entourant la première victoire des Renegades a fini par retomber avec la poussière, ce week-end, au stade Frank-Clair.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

La quarantaine de joueurs et leurs entraîneurs ont participé hier après-midi à leur premier entraînement intensif depuis leur spectaculaire gain de 25-24.

«Au travail», a tout simplement lancé l'entraîneur-chef Joe Paopao avant la séance d'entraînement des siens.

Paopao se sent cette semaine «dans le siège du conducteur».

«Il est capital, dans une série aller-retour, de remporter le premier match. Ainsi, dans le pire des scénarios, nous allons partager les honneurs de notre série contre les Blue Bombers», a-t-il expliqué.

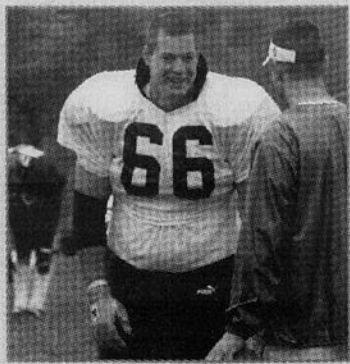
«Il sera intéressant de voir comment nous nous comportons en situation de prospérité. Nous devons revenir en force après notre victoire.»

BLESSURES

Certains joueurs des Renegades soignent ces jours-ci des petits bobos. Paopao et son directeur général Eric Tillman se font toutefois avares de commentaires à ce sujet. On ne veut pas que les rudes Blue Bombers en sachent trop sur l'état de santé de leurs adversaires avant le match de mercredi soir. Celui-ci s'annonce d'ailleurs particulièrement intense.

Joe Paopao a toutefois indiqué qu'il compte utiliser le même alignement que la semaine dernière. Seul le maraudeur titulaire Donavan Carter est susceptible d'effectuer un retour au jeu. Il a raté le dernier match en raison d'une blessure à une cheville.

La recrue québécoise Alexandre Gauthier, presque complètement rétabli d'une blessure au genou droit, devra vraisemblablement encore attendre son tour.



Alexandre Gauthier devra attendre encore avant de revenir au jeu.

Guerre de mots entre Tillman et Ritchie

Comme si la rivalité entre les joueurs des deux équipes n'était pas suffisamment épicée, les dirigeants des Renegades d'Ottawa et ceux des Blue Bombers de Winnipeg ont ajouté un soupçon de Tabasco à la sauce, cette fin de semaine.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

La guerre semble bel et bien déclarée entre le directeur général des Renegades, Eric Tillman, et l'entraîneur-chef des Bombers, Dave Ritchie.

Tillman a mis le feu aux poudres, vendredi, en déclarant que les Blue Bombers avaient épousé le style de leur entraîneur, soit agressif et salaud.

Quelques heures plus tard, le très coloré Ritchie a tiré à boulets rouges sur le dg des Renegades.



Dave Ritchie

«La seule chose de sale chez moi, c'est quand je vais prendre une douche, a répliqué Ritchie dans les journaux de Winnipeg. Je ne vois pas du tout à quoi Tillman fait allusion.»

«J'ai l'impression qu'on se débarrasse de son linge sale sur la place publique comme s'il s'agissait de vieilles ordures... et l'éboueur est un roux», a-t-il dit.

MATCH ROBUSTE

Les déclarations incendiaires des deux hommes font suite au match particulièrement agressif qui a été disputé entre les deux équipes, jeudi dernier, au stade Frank-Clair.

Les Renegades ont remporté par un seul point cette rencontre où 30 pénalités ont été décernées. Ottawa a écopé de quatre pénalités pour rudesse excessive, contre deux pour Winnipeg.

Le secondeur des Renegades John Grace a même été expulsé du match pour son jeu jugé trop rude.

Les Blue Bombers, en revanche, ont écopé de trois pénalités pour avoir bousculé le botteur Glenn Harper. Un de leurs joueurs de ligne défensive a également été puni pour avoir empoigné la grille du casque d'un adversaire.

REVANCHE

Ça promet donc pour le deuxième match de la série aller-retour qui sera disputé au Canada Inn Stadium de Winnipeg, mercredi soir. Le match sera télédiffusé en direct à TSN, et radiodiffusé en français sur les ondes de CJRC 1150.

D'un naturel très volubile,



Eric Tillman, le directeur général des Renegades, a amorcé une guerre de mots avec l'entraîneur des Blue Bombers Dave Ritchie.

l'entraîneur-chef des Renegades Joe Paopao a patiné lorsqu'on lui a demandé de commenter la guerre de mots qui sévit entre son patron et son vis-à-vis du Manitoba.

«Chacun a droit à son opinion», a-t-il déclaré.

«Dave est un bon coach. Il sait comment préparer ses joueurs à un match important. Ce sera un match difficile», a-t-il ajouté.

Ironiquement, Ritchie et Tillman ont déjà été de grands col-

laborateurs. Ils ont travaillé ensemble à mener les Lions de la Colombie-Britannique à la conquête de la coupe Grey, en 1994.

Légalement malade, Eric Tillman ne s'est pas présenté au stade Frank-Clair, hier, pour commenter.

«Je ne prends pas ces attaques de façon personnelle, a pour sa part précisé Ritchie aux journalistes de Winnipeg. Je ne prends jamais rien personnellement. J'aime tout le monde.»

Le courage de Bell fouette ses coéquipiers

L'ardeur au jeu du demi-défensif Ricky Bell lui a permis de gagner le respect de ses coéquipiers des Renegades. Son courage à l'extérieur du terrain a motivé ses entraîneurs à lui remettre le ballon du dernier match.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Bell, 27 ans, vient de vivre deux semaines particulièrement éprouvantes. Il a constamment fait la navette entre Ottawa et la ville de Columbia, en Caroline du Sud. Là-bas, il a passé quelques heures au chevet de sa grand-mère qui était mourante.

La dame de 76 ans a finalement rendu l'âme cette fin de semaine. La maladie d'Alzheimer aura eu raison d'elle.

«Ce n'est pas facile, a admis Bell à voix-basse, hier matin, dans le vestiaire de son équipe. Mais c'est mieux maintenant. Il m'était pénible de la voir souffrir.»

Bell est rentré de sa ville d'origine mercredi, à la veille du match contre les Blue Bombers de Winnipeg. Sans trop avoir

pris le temps de se reposer, il a grandement aidé les Renegades à remporter leur première victoire. Il a réussi deux plaqués et une interception.

«Ricky a fait montre de beaucoup de courage, a reconnu Joe Paopao. Je ne crois pas que tout le monde aurait pu jouer aussi bien que lui dans ces circonstances.»

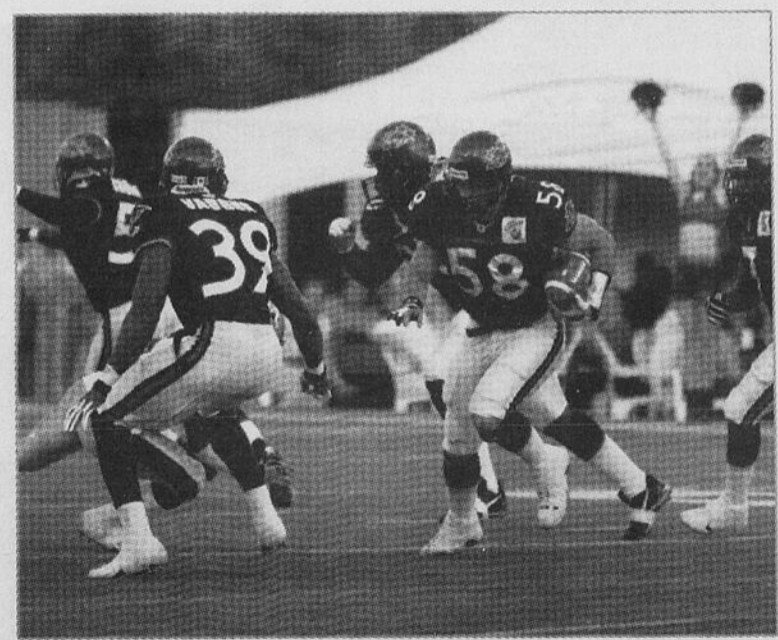
Mis au courant des bons mots de son entraîneur, Bell s'est empressé de lui retourner l'ascenseur.

«Nous sommes choyés de pouvoir compter sur un homme comme Joe Paopao. Il est complètement engouffré dans le football, mais ça ne l'empêche pas de comprendre que ses joueurs ont une vie à l'extérieur du stade», a-t-il déclaré.

«Il est un très bon coach pour ses joueurs, a poursuivi cet ancien de l'Université North Carolina State. Même quand il se fâche, nous sentons qu'il continue à nous soutenir. Pour cette raison, je ne connais pas un endroit où j'aimerais mieux jouer dans cette ligue qu'à Ottawa.»

MAURER, BROWN ET RUIZ

Joe Paopao et son équipe d'entraîneurs ont décerné des bal-



Les joueurs des Renegades ont été inspirés par le courage de Ricky Bell.

lons à trois autres joueurs, hier matin. Bell a reçu le ballon du match pour l'escouade défensive. Le demi Mike Maurer et le vétéran receveur Eddie «Downtown» Brown se sont partagé la palme du joueur par excellence à l'attaque. Le demi défensif Donnie Ruiz a pour sa part été récompensé pour la qualité de son jeu sur les unités

spéciales.

Maurer, dont la spécialité est d'ouvrir le passage aux autres demis, a connu le meilleur match de sa carrière, jeudi dernier. Il a capté trois passes et obtenu 36 verges de gain.

Eddie Brown a lui aussi capté trois passes. Sa plus longue a permis aux Renegades de gagner 13 verges.

Tagliani cinquième

Patrick Carpentier a remporté le Grand Prix de Cleveland, hier, inscrivant du même coup sa première victoire de la saison et la deuxième de sa carrière au sein du circuit Cart.

Presse Canadienne
CLEVELAND, Ohio

Mais la victoire de Carpentier passe un peu sous silence la belle performance de son coéquipier au sein de l'écurie Player's, Alexandre Tagliani.

Le pilote de Lachenaie a lui aussi bien fait terminant au cinquième rang après avoir pris le départ de la 14^e position.

«C'était bien, a dit le pilote de Lachenaie qui totalise 52 points, un total bon pour le neuvième rang du classement. La voiture s'était améliorée et on a inscrit des points. Le fait que Patrick ait gagné... Je pense que son équipe, ses ingénieurs ont trouvé quelque chose sur la voiture. Entre cette course et celle de Vancouver, je pense qu'il y aura des discussions et on espère faire comme l'an passé, la première ligne.»

Patrick Carpentier a devancé l'Américain Michael Andretti et le Torontois Paul Tracy.

DA MATTA ABANDONNE

La quête du Brésilien Cristiano da Matta pour une cinquième victoire consécutive a tourné court, lui aussi contraint à l'abandon en raison de problèmes de moteur.

Durant les 20 premiers tours, da Matta semblait en voie de réécrire le livre des records de la série Cart. Il avait 2,3 secondes d'avance sur Franchitti, quand il a fait une première entrée aux puits. Après avoir changé de train de pneus, da Matta est retourné en piste, mais son moteur a sauté par la suite.

«On a connu une foule de problèmes et il a fallu rentrer aux stands, a dit da Matta. Mais nous ne serons de retour lors de la prochaine course.»

La première victoire de Carpentier avait été inscrite lors du Michigan 500, en 2001. Sa victoire d'hier se veut sa première sur un circuit routier et un bien meilleur résultat que l'an dernier à Cleveland. Carpentier était alors en cinquième position quand il avait percuté le mur.



Patrick Carpentier a été félicité par son coéquipier Alexandre Tagliani après son triomphe à Cleveland, hier. Cette victoire était la première de Carpentier cette année et sa deuxième en carrière après celle de Milwaukee.

Victoire surprise pour Carpentier

De Toronto à Cleveland, ce ne fut rien de moins que le jour et la nuit pour Patrick Carpentier et l'écurie Player's. Au point que la victoire d'hier sur le circuit routier de la ville américaine était presque une surprise en soi.

Philippe Rezzonico
Presse Canadienne

«Pour être honnête, on a été surpris par la rapidité de la voiture ce week-end, a dit Carpentier. Après tous les ennuis de Toronto, ce fut assez exceptionnel. Je crois que la fin de semaine dernière à Toronto a été le pire week-end que j'ai connu depuis cinq ans, soit depuis que je suis associé à l'écurie Player's. Là, la voiture était parfaite. Les gens de Ford

nous ont offert exactement la voiture dont nous avons besoin.»

Installé aux côtés du Brésilien Cristiano da Matta sur la première ligne de départ, le pilote originaire de Joliette a tiré parti de l'abandon du meneur de la série après seulement une vingtaine de tours. Et il n'a pas cherché à minimiser l'abandon de ce dernier.

«Cristiano était très rapide et je commençais vraiment à être essoufflé quand sa course s'est terminée. C'est un gars que j'adore, mais quand j'ai vu qu'il sortait, je n'ai vraiment pas été déçu.»

S'il admet qu'il n'a pas modifié sa stratégie après l'abandon de da Matta, Carpentier a noté que ce ne fut pas la même chose alors qu'il était aux troussees de l'Écossais Dario Franchitti.

«On a gardé le même plan de match quand da Matta était en course, mais quand Dario est rentré aux puits, là, j'ai accéléré pour prendre le plus d'avance possible. Et lui aussi a finalement abandonné.»

Carpentier a eu droit à des arrêts aux puits d'une remarquable efficacité de la part de ses mécanos et il croit que l'équipe a misé sur la bonne stratégie.

«Je n'ai pas roulé léger en carburant, sauf pour le dernier ravitaillement, mais on a été au maximum entre chaque arrêt. L'auto était très légère avant les ravitaillements. Les gars ont été très rapides dans les puits. Ils sont toujours très rapides, mais cette fois, on avait l'auto pour les appuyer.»

Carpentier s'est causé une petite frayeur avec quatre tours à faire, quand il a failli perdre le contrôle de son bolide.

«J'ai commencé à ralentir et j'ai failli sortir de piste. L'auto a viré un peu de côté, mais j'ai pu la ramener. J'ai alors roulé plus vite, afin de garder ma concentration, afin de garder mon tempo. Dans le dernier tour, j'ai seulement ralenti. Je ne voulais pas casser la voiture. Je voulais seulement rallier l'arrivée.»



Patrick Carpentier était très fier du travail de son équipe, hier, à Cleveland.

Sans être défaitiste, Carpentier sait être réaliste. Cristiano da Matta totalise 120 points au classement, soit 50 de plus que Bruno Junqueira qui en a 70. L'objectif, pour l'instant, est donc le deuxième rang.

«Cristiano a le double de mes points (62). Je suis quatrième — à égalité avec Michel Jourdain —, mais seulement à huit points de la deuxième place. C'est présentement mon objectif. D'autant plus que le châssis Reynard est désavantagé sur des circuits urbains comme celui de Vancouver. À Cleveland et sur les circuits rapides, on est plus rigides, plus près du sol, et on a un meilleur appui aérodynamique. À Vancouver, ça glisse plus dans les rues, le châssis est plus élevé du sol et on a moins d'appui. Mais il nous reste du temps pour nous préparer.»



L'équipe Player's a été particulièrement efficace dans les puits de ravitaillement.

Les Expos écrasent les Braves

Les Braves d'Atlanta devront peut-être commencer à prendre les Expos un peu plus au sérieux maintenant.

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Ils devaient penser que les Expos seraient une proie facile après avoir remporté les deux premiers matches de la série du week-end. Mais, grâce entre autres à Wil Cordero qui a claqué un grand chelem et produit cinq points, les Expos les ont rossés 10-3 devant 25 109 spectateurs enthousiastes au Stade pour partager les honneurs de la série de quatre matches.

Les Braves quittent Montréal Gros Jean comme devant, n'ayant pu ajouter à leur avance de neuf matches et demi acquise à la pause du Match des étoiles.

Après avoir battu leur as Tom Glavine samedi, les Expos ont arraché 12 coups sûrs aux trois lanceurs utilisés par Bobby Cox.

Les Expos ont ainsi mis un terme à une séquence incroyable des Braves qui avaient remporté leurs 13 dernières séries. Les Braves subissaient par ailleurs deux défaites de suite pour la première fois en un mois.

«Nous n'abandonnons jamais, a dit le gérant Frank Robinson. Après une défaite crève-cœur dans le deuxième match, nous aurions pu abandonner. Mais nous sommes revenus plus combattifs.»

Par ailleurs, Robinson se félicitait d'avoir utilisé Wil Cordero dans la gauche.

«Ce gars-là a fait un travail colossal, a dit Robinson. Il a frappé deux circuits très importants pour nous à titre de frap-



PRESSE CANADIENNE

Un grand chelem de Wil Cordero, ici accueilli par Vladimir Guerrero, a anéanti les Braves lors de dernier match de la série contre les Expos à Montréal.

peur suppléant lors de la dernière série à Philadelphie. Personne ne peut se permettre d'erreurs contre lui.»

Javier Vazquez a profité des largesses de son attaque pour remporter sa septième victoire en 12 décisions. Lui qui se plaignait de fatigue dans le bras avant la pause du Match des étoiles, a profité de sept jours complets de repos.

Pourtant, il n'a pas été vraiment dominant, loin de là. Il s'en est même plutôt bien tiré dans les circonstances quand il a donné huit coups sûrs et deux buts sur balles en sept manches. Il a limité les dégâts à deux points. Mais cette fois-ci, son attaque était au rendez-vous.

Son gérant lui a tout de même rendu hommage.

«Je crois qu'il est de retour. Il

logeait ses tirs là où il le voulait. Nous avons besoin de lui.»

Damian Moss a été encore plus durement malmené. Il a donné sept coups sûrs, huit buts sur balles et sept points en cinq manches et deux tiers.

Le grand chelem de Cordero était le troisième de sa carrière. Son dernier avait été réussi le 19 avril 1998 à Baltimore quand il s'alignait avec les White Sox.

Des partisans tentent encore de sauver les Expos

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Déguisé en homme-sandwich, Nicolas Landry, qui est à la tête d'un mouvement visant à garder les Expos à Montréal, attirait les sourires et les félicitations à l'extérieur du Stade olympique, hier.

En même temps, de nombreux spectateurs faisaient leur entrée au domicile des Expos pour assister au match contre les Braves et mettre la main sur l'une des figurines de Tim Raines.

Au passage, ils s'arrêtaient à une table et signaient une pétition pour empêcher le baseball majeur de déménager ou dissoudre l'équipe.

«Je demeure optimiste. Ils devaient partir l'an dernier et ils sont encore ici, a lancé Landry, l'un des trop rares passionnés de baseball à Montréal.

«Je pense qu'il y a encore des chances, a-t-il ajouté. Mais s'ils quittent, au moins j'aurai posé un geste pour essayer de les sauver. Je ne serai pas resté assis sur mon divan à ne rien faire.»

L'optimisme était de mise parmi les organisateurs du rallye

«Sauvons les Expos», hier.

Daniel Lafond, un organisateur du rallye qui a pris un congé sabbatique de trois mois pour contribuer à cette ultime campagne, ne partage pas l'opinion de Selig.

«Le baseball majeur n'a déménagé aucun club en 30 ans. Et si nous obtenons des engagements fermes pour l'achat de 20 000 abonnements saisonniers, peut-être qu'un homme d'affaires va se manifester, acheter l'équipe et la garder ici.»

Chacun de leur côté, Lafond et Charles Baudry, de Hull, ont amorcé des campagnes visant à sauver les Expos. Aujourd'hui, les deux hommes ont fait front commun.

Lafond tente de récolter suffisamment de promesses d'achat de billets de saison pour convaincre la communauté d'affaires montréalaise que la population est prête à payer pour voir jouer les Expos.

De son côté, Baudry veut envoyer une pétition à Selig, aux premiers ministres Jean Chrétien et Bernard Landry, et même à Mario Dumont, le chef de l'Action démocratique.

Il disait compter 34 000 signatures, dimanche, et il souhaitait

en avoir plus de 50 000 à la fin du match.

Dans la rotonde du stade, hier, certains touristes américains se sont joints aux Québécois et signé la pétition.

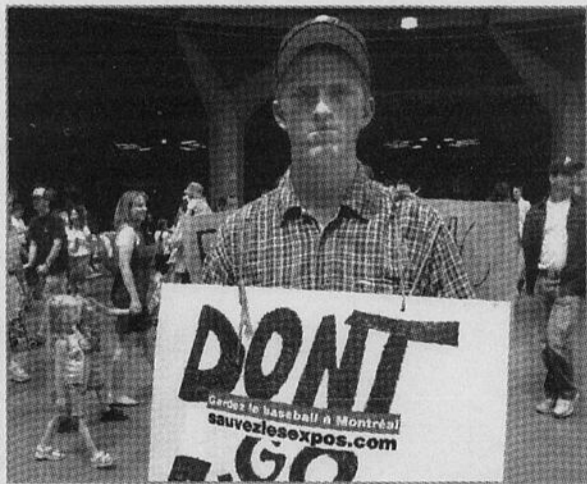
Lafond a mis sur pied le site Internet «expos-20000.info». Il a affirmé qu'environ 4000 personnes

avaient promis d'acheter des abonnements saisonniers.

«C'est cinq fois plus que le nombre de détenteurs de billets de saison, a-t-il lancé.

«Je pense que nous en aurons 6000 à la fin de la semaine, a-t-il poursuivi. Notre objectif est d'en amasser 20 000 et je crois que nous allons l'atteindre.»

D'ici la fin de la saison régulière, il y aura des rallyes tous les dimanches lorsque les Expos évolueront à domicile.



PRESSE CANADIENNE

Nicolas Landry et un groupe de partisans tentent encore de sauver les Expos.

Le président des Expos, Tony Tavares, a déclaré que les organisateurs étaient bien intentionnés, mais que les chances de sauver l'équipe demeuraient minces.

«On commence à recevoir l'appui du public, mais je dois dire que je suis pessimiste, a admis Tavares. Je ne vois pas le riche propriétaire ou un projet de stade. Sans un projet de stade, tous les arguments tomberont dans l'oreille d'un sourd.»

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

Papa Foreman

L'ancien boxeur George Foreman est poursuivi en justice par une jeune femme de 22 ans qui prétend être sa fille, rapporte le *Houston Chronicle*.

Foreman a affirmé qu'il avait passé un test sanguin ADN qui a prouvé qu'il n'était pas le père de Jasmine Christina Foreman. Selon lui, ces accusations datent d'il y a déjà de nombreuses années, de l'époque où il était marié avec Cynthia Lewis. Le couple a divorcé en 1978.

Renegades

Guerre de mots entre Tillman et Ritchie

PAGE 41

Tour de France



Un p'tit nouveau gagne la 8^e étape

PAGE 39

Cyclisme

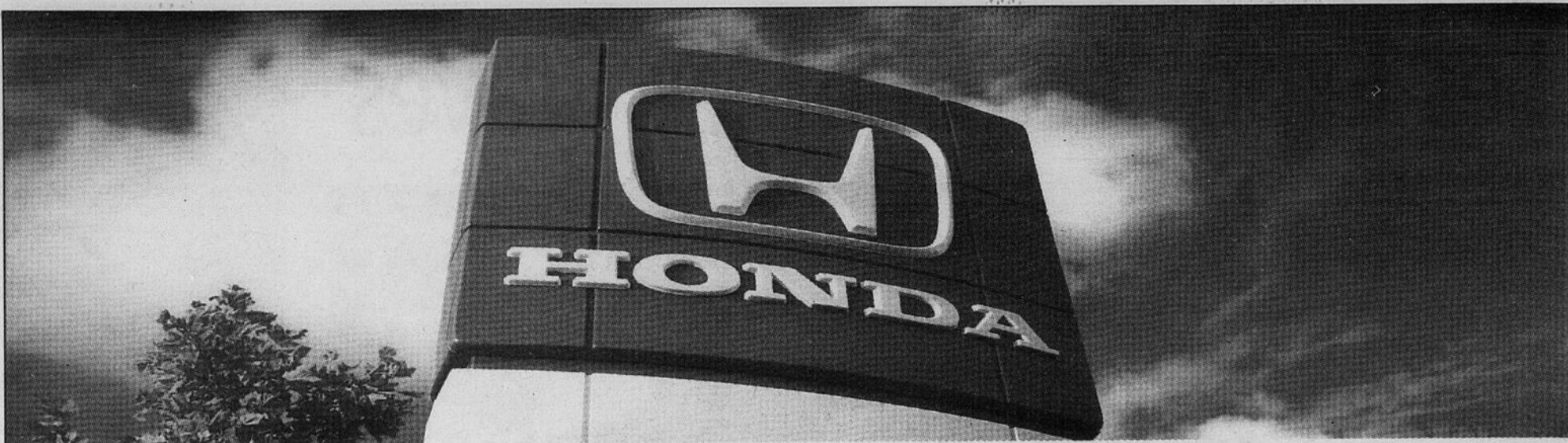
Un gagnant de l'Estrie

PAGE 40

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



La familiale avec un
moteur de célibataire.

Berline Accord LX 2002

À partir de
298 \$*
par mois

**Financement de 4,8%
disponible jusqu'à 60 mois**

**Incluant 96 000 km
0 \$ comptant disponible**

Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
23 000 \$**

- Moteur 2,3 litres à SACT et 16 soupapes
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Programmeur de vitesse

ÉDITION SPÉCIALE

Pour 18 \$*
de plus par mois

ou

Pour 1 800 \$**
de plus à l'achat

- Toit ouvrant électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD/cassette et antivol de la chaîne sonore
- Freins ABS
- Sièges avant chauffants
- Roues d'aluminium
- Déverrouillage à distance et système antivol

Élue parmi les 10 meilleures voitures,
pour une 16^e année, par le magazine
Car and Driver.



Berline Accord SE
Illustrée



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 966\$ (berline Accord LX) ou 4 252\$ (berline Accord SE). Première mensualité et dépôt de sécurité de 350\$ sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de 375\$ sur la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves. Transport et préparation (850\$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.